叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 战俘的钱和勋章(war Prisoner Money And Medals) 000001

2. 战俘的钱和勋章(war Prisoner Money And Medals) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

战俘的钱和勋章(War Prisoner Money and Medals)
第1/2页

[wɔː(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['medlz]

WAR	PRISONER	MONEY	AND	MEDALS
战争	囚犯	钱	和	奖牌

战俘的钱和勋章

[baɪ]

By
经过

经过

['gaidəu] [kɪʃ]

Guido	Kisch
圭多	基什

圭多·基什

[,riː'print, 'riːprint][frɒm; frəm]

Reprinted	from
转载	从

转载自

[ðə; ði] NUMISMATIST19633

THE	NUMISMATIST19633
这	NUMISMATIST19633

钱币学家19633

[ai]

I
我

我

[ɪn'tɜːnmənt] [kæmp] ['mʌni]

Internment	Camp	Money
拘留	营	钱

集中营资金

[ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][hjuː'meɪn] ['triːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz][æn; ən]

The	guarantee	of	humane	treatment	for	prisoners	of	war	is	an
这	保证	的	人道	治疗	为了	囚犯	的	战争	是	一个

[ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .

achievement	of	modern	international	law	.
成就	的	现代的	国际的	法律	.

保障战俘享有人道主义待遇是现代国际法的一项成就。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt]['liːg(ə)l]['prɒbləm][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ]

This	interesting	and	important	legal	problem	was	discussed	at	great	length
这	有趣的	和	重要的	合法的	问题	曾是	讨论	在	伟大的	长度

[æt; ət] ['sevrəl] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɔnfərənsis] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

at	several	international	conferences	at	the	end	of	the	nineteenth	and	the
在	一些	国际的	会议	在	这	结尾	的	这	第十九	和	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .

beginning	of	the	twentieth	century	.
开始	的	这	第二十	世纪	.

这个有趣而重要的法律问题在十九世纪末和二十世纪初的几次国际会议上得到了深入讨论。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['eθɪk(ə)l][ænd; ənd]['li:g(ə)l][kəʊd] [rɪ'zʌltɪd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv]

A	kind	of	ethical	and	legal	code	resulted	consisting	of	a	comprehensive
一个	种类	的	伦理道德	和	合法的	代码	结果	由	的	一个	综合的

['bɒdi] [ɒv; əv] [ru:lz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

body	of	rules	and	regulations	,
身体	的	规则	和	法规	,

由此形成了一种包含全面规则和条例的道德和法律准则。

[bəuθ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌn'rɪtn] .

both	written	and	unwritten	.
两个都	书面	和	不成文	.

包括书面和不书面两种形式。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [red] [krɒs] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]

The	International	Red	Cross	played	an	important	part	in	the	development	and
这	国际的	红色的	叉	玩	一个	重要的	部分	在	这	发展	和

[ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [hju:ˌmænɪ'teərɪən] [aɪ'diəl] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'bɒdid] [tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði]

crystallization	of	those	humanitarian	ideals	as	they	are	embodied	today	in	the
结晶	的	那些	人道主义	理想	作为	他们	是	具身化的	今天	在	这

[prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] [kən'sɜ:nɪŋ] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

provisions	of	the	international	law	concerning	prisoners	of	war	.
条款	的	这	国际的	法律	有关	囚犯	的	战争	.

国际红十字会在人道主义理想的发展和形成过程中发挥了重要作用，这些理想如今体现在有关战俘的国际法条款中。

[ɪts] [ru:lz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'splɪsɪtli] [ɔ:(r)]['tæsɪtli] [ək'septɪd] [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][pʊt]

Its	rules	have	been	explicitly	or	tacitly	accepted	and	to	a	great	extent	put
它是	规则	有	到过	明确地	或者	默许地	公认	和	到	一个	伟大的	程度	放

['ɪntu:] ['præktɪs] [baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

into	practice	by	most	of	the	civilized	nations	of	the	world	.
进入	实践	经过	最多	的	这	文明	国家	的	这	世界	.

它的规则已被世界上大多数文明国家明确或默许地接受，并在很大程度上付诸实践。

[ðeə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] ,

Their	disregard	,
他们的	漠视	,

他们的漠视，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ri:s(ə)ntli] [rɪ'pɔ:tɪd] [keɪs] [ɒv; əv] - ['helpləs] [ə'merɪkən] ['mɪlətri] ['prɪznər] [ɒv; əv]

as	in	the	recently	reported	case	of	115	helpless	American	military	prisoners	of
作为	在	这	最近	据报道	案件	的	-	无助	美国人	军队	囚犯	的

[wɔ:(r)] ['mə:də] [ɪn][kəʊld] [blʌd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][nɪə(r)]['mælˌmədi] ,

war	murdered	in	cold	blood	by	the	Germans	near	Malmedy	,
战争	被谋杀	在	寒冷的	血	经过	这	德国人	靠近	马尔梅迪	,

例如最近报道的115名手无寸铁的美国战俘在马尔梅迪附近被德国人冷血杀害的案件。

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [nəʊ'tɔ:riəs] [deθ] [kæmps][ɒv; əv][ɔ:ʃ'vjentsi:m][ænd; ənd] ['belsən] - ['bɜ:gən] , [ɪz][ə; eɪ]

or	in	the	notorious	death	camps	of	Oswiecim	and	Belsen	-	Bergen	,	is	a
或者	在	这	臭名昭著	死亡	营地	的	奥斯威辛	和	贝尔森	-	卑尔根	,	是	一个

[rɪ'læps; 'ri:læps]['ɪntu:]['bɑ:bərɪzəm] ,

relapse	into	barbarism	,
复发	进入	野蛮	,

或者像臭名昭著的奥斯威辛和贝尔森-贝尔根集中营那样，是野蛮行径的倒退。

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hitlərait] [hɔ:rdz] .

characteristic	of	the	Hitlerite	hordes	.
特征	的	这	希特勒	成群结队	.

这是希特勒暴徒的特征。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [haʊ'evə(r)] ,

As	a	rule	,	however	,
作为	一个	规则	,	然而	,

但通常情况下，

[ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]

the	status	of	prisoners	of	war	is	universally	respected	and	they	receive	a
这	地位	的	囚犯	的	战争	是	普遍地	受人尊敬	和	他们	收到	一个

[feə(r)] ['triːtmənt] [frɒm; frəm][ɔːl] ['neɪʃnz] ,

fair	treatment	from	all	nations	,
公平的	治疗	从	全部	国家	,

战俘的地位普遍受到尊重，他们受到所有国家的公平对待。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] .

in	accordance	with	the	rules	of	international	law	.
在	根据	和	这	规则	的	国际的	法律	.

符合国际法规则。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['kæptəz] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['leibə] , [bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi]

They	may	be	employed	by	their	captors	for	certain	labors	,	but	must	be
他们	可能	是	受雇	经过	他们的	俘虏者	为了	肯定	劳动	,	但	必须	是

[ə'kɔːd] [feə(r)] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

accorded	fair	living	conditions	.
同意	公平的	活的	状况	.

他们可以被俘虏者雇用从事某些劳动，但必须享有公平的生活条件。

[kən,sɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['mɪlətri] [prɪ'kɔːʃənz] [krɪ'eɪtɪd] [ðə; ði]

Considerations	of	war	economy	and	corresponding	military	precautions	created	the
考虑因素	的	战争	经济	和	相应的	军队	防范措施	创建	这

[nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ɪʃuːɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

necessity	of	issuing	special	money	for	the	use	of	prisoners	of	war	.
必要性	的	发行	特别的	钱	为了	这	使用	的	囚犯	的	战争	.

出于战争经济和相应军事预防措施的考虑，有必要发行专门的货币供战俘使用。

[ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɪn] ['kʌrənsi] [ɪz]['ɒf(ə)n][æn; ən][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl][wɔː(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

A	shortage	in	currency	is	often	an	unavoidable	result	of	national	war	conditions	.
一个	短缺	在	货币	是	经常	一个	不可避免的	结果	的	国家的	战争	状况	.

货币短缺往往是国家战争状态下不可避免的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

It	would	be	greatly	increased	,	of	course	,
它	会	是	非常	增加	,	的	课程	,

当然，这个数字会大幅增加。

[ɪf] [ðə; ði]['æktʃuəl][juːz][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['kʌrənsi] [wʊd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ]

if	the	actual	use	of	national	currency	would	be	permitted	also	to	the	rising
如果	这	实际的	使用	的	国家的	货币	会	是	允许	还	到	这	上升

['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['kæptɪvz] .

numbers	of	captives	.
数字	的	俘虏	.

如果允许越来越多的俘虏也实际使用本国货币的话。

[ðə; ði]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['kʌrənsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [juːz][ɒv; əv][wɔː(r)] ['prɪznər] [ɪz]

The	issuance	of	special	currency	for	the	exclusive	use	of	war	prisoners	is
这	发行	的	特别的	货币	为了	这	独家的	使用	的	战争	囚犯	是

['ðeəfɔː(r)] [æn; ən][ækt][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [ɪn] ['wɔːtaɪm] .

therefore	an	act	of	national	defense	in	wartime	.
所以	一个	行为	的	国家的	防御	在	战时	.

因此，发行专供战俘使用的特制货币是战时的一种国防行为。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [bəuθ]['peɪpə(r)][ænd; ənd]['met(ə)l]

The	use	of	this	special	type	of	money	,	for	which	both	paper	and	metal
这	使用	的	这	特别的	类型	的	钱	,	为了	哪个	两个都	纸	和	金属

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,

are	employed	,
是	受雇	,

这种特殊货币的使用，其中纸张和金属都是其主要材料。

[ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn][ə; eɪ]['tuːfəʊld] [wei] .

is	restricted	in	a	twofold	way	.
是	受限制的	在	一个	双重	方式	.

受到两方面限制。

[ɪts][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][wɔː(r)] ['prɪznər] , [ænd; ənd] — ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['strɪktli] — [tuː; tə]

Its	circulation	is	limited	to	war	prisoners	,	and	—	even	more	strictly	—	to
它是	循环	是	有限的	到	战争	囚犯	,	和	—	甚至	更多的	严格	—	到

['defɪnət] [ɪn'tɜːnmənt] [kæmps] .

definite	internment	camps	.
定	拘留	营地	.

它的流通仅限于战俘，而且——更严格地说——仅限于指定的拘留营。

[ðə; ði] ['prɪznər] - ['speʃəli] [meɪd] ['mʌni] , ['ɒf(ə)n] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [θruː] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɔː(r)]

The	prisoners	'	specially	made	money	,	often	easily	distinguishable	through	a	round	or
这	囚犯	-	特别	制成	钱	,	经常	容易地	可区分的	通过	一个	圆形的	或者

[skweə(r)] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

square	hole	in	the	center	,
正方形	洞	在	这	中心	,

囚犯特制的货币，通常很容易通过中心的圆形或方形孔洞来辨认。

[ɪz][ɪk'skluːdɪd][frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['mʌnɪtri] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .

is	excluded	from	general	monetary	circulation	.
是	排除	从	一般的	货币	循环	.

不属于一般货币流通范围。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	prisoner	is	not	able	to	buy	articles	in	the	ordinary	channels	of	the
这	囚犯	是	不是	有能力的	到	买	文章	在	这	普通的	频道	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['kɒmɜːs] .

national	commerce	.
国家的	商业	.

囚犯无法通过正常的国家商业渠道购买商品。

[mɔː'rəʊvə(r)] , [hiː; hi][ɪz][left] [wɪ'ðaʊt] [miːnz] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

Moreover	,	he	is	left	without	means	in	case	of	escape	.
而且	,	他	是	左边	没有	方法	在	案件	的	逃脱	.

此外，万一他逃跑了，他也没有任何办法。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][aɪ'diəz][ænd; ənd]['moʊtɪvz] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ɒv; əv] ['seprət]

These	are	the	ideas	and	motives	underlying	the	issuance	of	separate
这些	是	这	想法	和	动机	潜在的	这	发行	的	分离

['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] . [fɔːr]

money	for	prisoners	of	war	.	4
钱	为了	囚犯	的	战争	.	4

这些是为战俘发行单独货币的理念和动机。4

['ɒstriən] [wɔː(r)] - ['prɪz(ə)nə(r)] ['mʌni] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['prɪz(ə)n][kæmp] -

Austrian	War	-	Prisoner	Money	Used	in	the	Officers	Prison	Camp	Mühling
奥地利	战争	-	囚犯	钱	用过的	在	这	警官	监狱	营	-

奥地利战俘的钱被用于米林军官战俘营。

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌnjuːmɪz'mætɪk][sə'saɪəti])

(	Courtesy	of	the	American	Numismatic	Society	)
(	礼貌	的	这	美国人	钱币学	社会	)

（图片由美国钱币学会提供）

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜːst] [wɜːld] [wɔː(r)] [sʌtʃ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] ['neɪʃnz] [ɒv; əv]

During	the	First	World	War	such	money	was	produced	by	the	warring	nations	of
期间	这	第一的	世界	战争	这样的	钱	曾是	生产	经过	这	战争	国家	的

['jʊərəp] .

Europe	.
欧洲	.

第一次世界大战期间，欧洲交战国都发行了这种货币。

[ɪn] ['dʒɜːməni] , [weə(r)] - , - ['ælaɪd] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

In	Germany	,	where	635	,	000	allied	prisoners	were	confined	at	the	end	of	the
在	德国	,	在哪里	-	,	-	盟军	囚犯	是	受限	在	这	结尾	的	这

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

在德国，战争结束时有635,000名盟军战俘被关押在那里，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] - ; [ɪn] [frɑːns] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

it	was	called	Gefangenenlagergeld	;	in	France	,	with	the	greatest	number	of
它	曾是	称为	-	;	在	法国	,	和	这	最	数字	的

['dʒɜːmən][wɔː(r)] ['prɪznər] (- ,

German	war	prisoners	(	400	,
德语	战争	囚犯	(	-	,

它被称为Gefangelenlagergeld；在法国，关押德国战俘的人数最多（400,

-) , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [mɔ'neɪz] [dez][kæmps][diː] [prɪzəniːɝz] .

000	)	,	it	was	known	as	monnaies	des	camps	de	prisonniers	.
-	)	,	它	曾是	已知	作为	货币	德斯	营地	德	囚犯	.

000)，它被称为囚犯营钱币。

[ɪn] ['dʒɜːməni] [prə'dʌkʃ(ə)n] [riːtʃt] [trə'mendəs] [ə'maʊnts] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]['ɔːlməʊst]

In	Germany	production	reached	tremendous	amounts	and	resulted	in	almost
在	德国	生产	达到	巨大的	金额	和	结果	在	几乎

[ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [və'raɪətiz] ,

unbelievable	varieties	,
难以置信	品种	,

德国的产量达到了惊人的水平，并产生了几乎令人难以置信的品种。

[fɑː(r)] [sə'pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [niːdz] [dɪk'teɪtɪd][baɪ][wɔː(r)] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['pɒləsi] .

far	surpassing	the	needs	dictated	by	war	economy	and	military	policy	.
远的	超越	这	需求	口述	经过	战争	经济	和	军队	政策	.

远远超出战争经济和军事政策所要求的需要。

- ['kætəlɒg] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [ɪn'tɜːnmənt] [kæmp] ['mʌni] ['lɪsts][ə'baʊt] - ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]

Röttinger's	catalogue	of	German	internment	camp	money	lists	about	1360	different	places
-	目录	的	德语	拘留	营	钱	列表	关于	-	不同的	地方

[ɒv; əv] ['ɪʃuː] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrətiz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [sʌtʃ] ['mʌni] .

of	issue	and	authorities	competent	to	issue	such	money	.
的	问题	和	当局	胜任的	到	问题	这样的	钱	.

罗廷格的德国集中营货币目录列出了约 1360 个不同的发行地点和有权发行此类货币的机构。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [taɪps] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] .

There	were	thousands	of	types	and	varieties	.
那里	是	数千	的	类型	和	品种	.

种类和品种成千上万。

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv][mə'tɪəriəl][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ænd; ənd][ɔːl] [taɪps] [ɒv; əv] [staɪl] [ɪ'mædʒɪnəbl][wɜː(r); wə(r)]

All	kinds	of	material	were	used	and	all	types	of	style	imaginable	were
全部	种类	的	材料	是	用过的	和	全部	类型	的	风格	可以想象的	是

[ˌreprɪ'zentɪd] .

represented	.
代表	.

使用的材料种类繁多，风格也包罗万象。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [fækts] [əˈnʌðə(r)] [məʊˈtiːf] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [laɪt] [wɪtʃ] [ˈprɒmptɪd] [ðæt] [mæs]

From	these	facts	another	motif	comes	to	light	which	prompted	that	mass
从	这些	事实	其他	主题	来	到	光	哪个	提示	那	大量的

[prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [ˈmʌni] .

production	of	war	prisoner	money	.
生产	的	战争	囚犯	钱	.

从这些事实中，我们可以看出促使战俘货币大规模生产的又一个原因。

[əˈpærəntli] [ðɪs] [njuː] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈkʌrənsi] [ˈkwɪkli] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuːˈmɪzmətɪst]

Apparently	this	new	type	of	currency	quickly	attracted	the	attention	of	numismatists
显然	这	新的	类型	的	货币	迅速地	吸引	这	注意力	的	钱币学家

，

，

，

显然，这种新型货币很快引起了钱币收藏家的关注。

[fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [lændz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈɒrɪdʒɪn] , [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈnjuːtrəl] [ˈkʌntriz] ,

first	in	the	lands	of	its	origin	,	then	in	the	adjacent	neutral	countries	,
第一的	在	这	土地	的	它是	起源	,	然后	在	这	邻近的	中性的	国家	,

首先是在其发源地，然后是邻近的中立国家。

[ænd; ənd] [ˈleɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [wɜːld] .

and	later	in	the	entire	world	.
和	之后	在	这	全部的	世界	.

后来遍及全世界。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [kəˈlektər] [ænd; ənd] [ˈstjʊdnts] [wʌns] [əˈweɪkənd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪkˈsplɔɪtɪd] [baɪ]

The	interest	of	collectors	and	students	once	awakened	was	soon	exploited	by
这	兴趣	的	收藏家	和	学生	一次	觉醒	曾是	很快	被利用	经过

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈgʌvənmənt] [θruː] [ə; eɪ] [mæs] [ɪkˈspɔːt; ˈekspɔːt] [ɒv; əv] [kəmˈpliːt] [sets] [ɒv; əv]

the	German	government	through	a	mass	export	of	complete	sets	of
这	德语	政府	通过	一个	大量的	出口	的	完全的	套	的

[ˈprɪz(ə)nə(r)] [ˈkʌrənsi] [tuː; tə] [ˈfɒrən] [ˈkʌntriz] .

prisoner	currency	to	foreign	countries	.
囚犯	货币	到	外国的	国家	.

收藏家和学生的兴趣一旦被唤起，很快就被德国政府利用，他们大量向外国出口完整的囚犯货币。

[ðʌs] [ə; eɪ] [miːnz] [wɒz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] [ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈvæljuəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbædli] [ˈniːdɪd] [ˈfɒrən]

Thus	a	means	was	provided	of	obtaining	valuable	and	badly	needed	foreign
因此	一个	方法	曾是	假如	的	获得	有价值的	和	糟糕	需要	外国的

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈwɜːθləs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈkʌrənsi] .

exchange	for	a	worthless	kind	of	currency	.
交换	为了	一个	毫无价值	种类	的	货币	.

因此，人们得以用一种毫无价值的货币换取宝贵且急需的外汇。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkli] [ˈwɜːθləs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,

In	fact	it	was	a	practically	worthless	kind	of	money	,
在	事实	它	曾是	一个	几乎	毫无价值	种类	的	钱	,

事实上，这是一种几乎毫无价值的货币。

[ˈwɜːθləs] [ˈiːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnjuːmɪzˈmætɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

worthless	even	from	the	numismatic	point	of	view	.
毫无价值	甚至	从	这	钱币学	观点	的	看法	.

即使从钱币收藏的角度来看也毫无价值。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɔːlməʊst] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [vəˈraɪətiz] [ɪmˈpeəd] [ðə; ði] [kəˈlɛktərz] [ˈɪntrəst] [huː] [kʊd; kəd]

For	the	almost	innumerable	varieties	impaired	the	collector's	interest	who	could
为了	这	几乎	无数	品种	受损	这	收藏家的	兴趣	WHO	可以

[nɒt] [ˌentəˈteɪn] [ˈeni] [həʊp] [ˈevə(r)] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [kəˈlekʃ(ə)n] .

not	entertain	any	hope	ever	to	obtain	a	complete	collection	.
不是	招待	任何	希望	曾经	到	获得	一个	完全的	收藏	.

数不胜数的品种削弱了收藏家的兴趣，他们根本无法抱有任何希望获得完整的收藏。

[waɪl] ['dʒɜːməni] [kən'tɪnjuːd] [ðɪs] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [ɪn][laɪn]

While	Germany	continued	this	practice	for	the	duration	of	the	war	,	in	line
尽管	德国	持续	这	实践	为了	这	期间	的	这	战争	,	在	线
with5													
with5													

德国在整个战争期间都延续了这种做法，这符合5

[hɜː(r); hə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'fleɪʃən(ə)ri] ['pɒləsi] ,

her	general	inflationary	policy	,
她	一般的	通货膨胀	政策	,

她的总体通胀政策，

['ɒstriə] - ['hʌŋgəri] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ðə; ði]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɔː(r)]

Austria	-	Hungary	seems	to	have	kept	the	issuance	of	her	war
奥地利	-	匈牙利	似乎	到	有	保留	这	发行	的	她	战争

['prɪz(ə)nə(r)] ['mʌni] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][wɔː(r)] [niːdz] .

prisoner	money	within	the	limits	of	the	actual	war	needs	.
囚犯	钱	之内	这	限制	的	这	实际的	战争	需求	.

奥匈帝国似乎将战俘津贴的发放量控制在实际战争需要的范围内。

[ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtli] [ɪn'fleɪʃən(ə)ri] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ɪn'tɜːnmənt]

The	hypothesis	of	the	partly	inflationary	character	of	the	German	internment
这	假设	的	这	部分	通货膨胀	特点	的	这	德语	拘留

[kæmp] ['mʌni] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜːst] [wɜːld] [wɔː(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] ['daʊtf(ə)l] [ˌnuːmɪz'mætɪkəl]['vælјuː] ,

camp	money	during	the	First	World	War	and	of	its	doubtful	numismatical	value	,
营	钱	期间	这	第一的	世界	战争	和	的	它是	疑	钱币学	价值	,

关于第一次世界大战期间德国集中营货币具有部分通货膨胀性质及其可疑的钱币收藏价值的假设，

[æz; əz][set] [fɔːθ] [hɪə(r)] , [ɪz] [bɔːn] [aʊt][baɪ] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .

as	set	forth	here	,	is	borne	out	by	several	other	observations	.
作为	放	前进	这里	,	是	出生	出去	经过	一些	其他	观察	.

正如本文所述，其他一些观察结果也证实了这一点。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [kəm'pliːt] [ɔː(r)]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] “

There	were	very	few	complete	or	almost	complete	collections	of	“
那里	是	非常	很少	完全的	或者	几乎	完全的	收藏	的	“

- ” ['iːv(ə)n][ɪn] ['dʒɜːməni] ,

Gefangenenlagergeld	”	even	in	Germany	,
-	”	甚至	在	德国	,

即使在德国，也很少有完整或近乎完整的“Gefangenenlagergeld”收藏。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌnz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn] ['laɪpzɪg] ,

the	most	important	ones	being	that	of	the	Reichswirtschaftsmuseum	in	Leipzig	,
这	最多	重要的	一个	存在	那	的	这	-	在	莱比锡	,

其中最重要的当属莱比锡帝国经济博物馆。

[weə(r)] [wʌn] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [iːtʃ] [taɪp] [ɒv; əv]['nɔːt^elt, 'nɔt-][wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

where	one	specimen	of	each	type	of	Notgeld	was	officially	deposited	by	the
在哪里	一	标本	的	每个	类型	的	应急货币	曾是	官方	已存	经过	这

[raɪk] [æz; əz] ['ɪʃuːd] ,

Reich	as	issued	,
帝国	作为	发布	,

其中，帝国官方按规定存放了每种应急货币的一份样本。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [kə'lektə(r)] , ['dɒktə(r)] ['ɑːnəld] ['kelə(r)][ɒv; əv] [bɜː'lɪn] ,

and	that	of	a	private	collector	,	Doctor	Arnold	Keller	of	Berlin	,
和	那	的	一个	私人的	集电极	,	医生	阿诺德	凯勒	的	柏林	,

还有一位私人收藏家，柏林的阿诺德·凯勒博士的藏品，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['ɑːnəld] ['kelə(r)] - .

the	publisher	of	Dr	.	Arnold	Kellers	Notgeldbücher	.
这	出版商	的	博士	.	阿诺德	凯勒斯	-	.

《阿诺德·凯勒博士的应急货币》的出版商。

[ɪn] ['hɒlənd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [aʊt'stændɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts]

In	Holland	,	there	was	also	a	collection	outstanding	because	of	its
在	荷兰	,	那里	曾是	还	一个	收藏	杰出的	因为	的	它是

[kəm'pliːtnəs] ,

completeness	,
完整性	,

在荷兰，也有一批藏品因其完整性而脱颖而出。

['neɪmli] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [pɔːl] [dɔːb] [ɒv; əv] ['juːtrekt] , [ə; eɪ] ['praɪvət] [kə'lektə(r)] .

namely	that	of	Mr	.	Paul	Daub	of	Utrecht	,	a	private	collector	.
即	那	的	先生	.	保罗	涂抹	的	乌得勒支	,	一个	私人的	集电极	.

即乌得勒支的私人收藏家保罗·道布先生的藏品。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌnjuːmɪz'mætɪk][sə'saɪəti] , [ɪn] [djuː] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɪv(ə)n][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

The	American	Numismatic	Society	,	in	due	recognition	of	the	given	situation	,
这	美国人	钱币学	社会	,	在	到期的	认出	的	这	给定	情况	,

美国钱币学会充分认识到当前情况，

['raɪtfəli] [dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [kəm'pliːt] [sets][ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌni] , ['aɪðə(r)]['djʊərɪŋ][ɔː(r)]

rightfully	did	not	care	to	acquire	complete	sets	of	this	money	,	either	during	or
理所当然地	做过	不是	关心	到	获得	完全的	套	的	这	钱	,	任何一个	期间	或者

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,

after	the	war	,
后	这	战争	,

理所当然地，无论是在战争期间还是战后，他都不愿意收集全套的这类货币。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [ɪt'self] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['spesəmən] ['əʊnli] .

but	contented	itself	with	a	few	specimens	only	.
但	满足	本身	和	一个	很少	标本	仅有的	.

但却只满足于几个样本。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['praɪvət] [kə'lektər] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [nʌn] [ɒv; əv] [huːm]

There	have	been	a	few	private	collectors	in	the	United	States	none	of	whom
那里	有	到过	一个	很少	私人的	收藏家	在	这	团结的	各州	没有任何	的	谁

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] [greɪt] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .

seems	to	have	attained	great	achievements	in	this	field	.
似乎	到	有	已达到	伟大的	成就	在	这	场地	.

美国有一些私人收藏家，但似乎没有人在这个领域取得过重大成就。

[nʌn] [ðə; ði] [les] ,

None	the	less	,
没有任何	这	较少的	,

尽管如此，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [stɪl] [kept] [ə'laɪv][tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɪn] [kə'lektər] - ['sɜːklz] [θruː] [ðə; ði] “

the	interest	is	still	kept	alive	to	some	degree	in	collectors	'	circles	through	the	“
这	兴趣	是	仍然	保留	活	到	一些	程度	在	收藏家	-	界	通过	这	“

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['mʌni] [klʌb] ” [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

International	Emergency	Money	Club	”	of	New	York	City	,
国际的	紧急情况	钱	俱乐部	”	的	新的	约克	城市	,

在收藏家圈子里，这种兴趣仍然在一定程度上通过纽约市的“国际紧急资金俱乐部”得以延续。

[ðə; ði]['əʊnli][klʌb][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] [ɪg'zɪstəns] , ['faʊndɪd] [ɪn] - [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

the	only	club	of	its	kind	in	existence	,	founded	in	1936	in	New	York	City	,
这	仅有的	俱乐部	的	它是	种类	在	存在	,	创立	在	-	在	新的	约克	城市	,

这是现存唯一的此类俱乐部，于1936年在纽约市成立。

[wɪð] [æn; ən] ['æktɪv] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] ['θɜːti] [ɪn] - .

with	an	active	membership	of	thirty	in	1942	.
和	一个	积极的	会员资格	的	三十	在	-	.

1942年活跃会员人数为30人。

['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ['mʌni]

Different	Types	of	War	Prisoner	Money
不同的	类型	的	战争	囚犯	钱

不同类型的战俘资金

[bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['dʒænjuəri] - [ðə; ði] [wel] [nəʊn] [fɜːm][ɒv; əv][dʒeɪ] . ['ʃʊlmən] [ɒv; əv]

Beginning	as	early	as	January	1917	the	well	known	firm	of	J	.	Schulman	of
开始	作为	早期的	作为	一月	-	这	出色地	已知	公司	的	J	.	舒尔曼	的

[ˌæmstə'dæm] ['ɒfəd] [kəm'pliːt] [sets][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kən'sekjətɪv]

Amsterdam	offered	complete	sets	of	such	money	in	a	series	of	consecutive
阿姆斯特丹	提供	完全的	套	的	这样的	钱	在	一个	系列	的	连续的

['kætəlɒgz] [ɒn][wɔː(r)] ['mʌni] ,

catalogues	on	war	money	,
产品目录	在	战争	钱	,

早在1917年1月，阿姆斯特丹著名的J. Schulman公司就开始在一系列连续的战争货币目录中提供此类货币的全套产品。

[ɪn'taɪtld] [lɑː] [gɛr] [ˌjʊ'roʊpiːɛn] - - - .

entitled	La	Guerre	Européenne	1914	-	1917	.
标题	拉	战争	欧洲	-	-	-	.

题为《1914-1917 年欧洲战争》。

[hɪə(r)] [kə'lektər] [kʊd; kəd][əb'teɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl] [sets][ə'veɪləb(ə)l] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [sɪ'kjʊəd]

Here	collectors	could	obtain	almost	all	sets	available	which	were	probably	secured
这里	收藏家	可以	获得	几乎	全部	套	可用的	哪个	是	大概	安全

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ɪn] ['dʒɜːməni] .

from	the	official	authorities	of	issuance	in	Germany	.
从	这	官方的	当局	的	发行	在	德国	.

在这里，收藏家们几乎可以获得所有可用的套装，这些套装很可能是从德国官方发行机构获得的。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv] ['ʃʊlmən] [ɪn] [ˌæmstə'dæm] [ɪz] [tuː] [wel]

The	international	reputation	of	the	firm	of	Schulman	in	Amsterdam	is	too	well
这	国际的	名声	的	这	公司	的	舒尔曼	在	阿姆斯特丹	是	也	出色地

[ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [pə'mɪt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv][ɪts] ['bɪznəs] [træn'zækʃnz] .

established	to	permit	reflection	on	the	ethics	of	its	business	transactions	.
已确立的	到	允许	反射	在	这	伦理	的	它是	商业	交易	.

舒尔曼公司在阿姆斯特丹的国际声誉太过卓著，以至于人们无法对其商业交易的道德操守进行反思。

['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['klærəti][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [nʌn] [ɪz][ɪm'plaɪd][hɪə(r)]

Merely	for	the	sake	of	clarity	it	should	be	stated	that	none	is	implied	here
仅仅	为了	这	清酒	的	明晰	它	应该	是	声明	那	没有任何	是	暗示	这里

.

:

.

为了避免误解，需要说明的是，这里并没有暗示任何此类情况。

['ɒbviəsli] ,

Obviously	,
明显地	,

明显地，

[ˌnjuːmɪz'mætɪk] ['ɪntrəst] [tɜːnd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪtəmz][ɒv; əv] [ðɪs] ['priːviəsli] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [taɪp]

numismatic	interest	turned	quickly	to	the	items	of	this	previously	little	known	type
钱币学	兴趣	转向	迅速地	到	这	项目	的	这	之前	小的	已知	类型

[ɒv; əv][wɔː(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['mʌni] .

of	war	emergency	money	.
的	战争	紧急情况	钱	.

钱币收藏家的兴趣很快转向了这种以前鲜为人知的战争应急货币。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] , [məʊst] ['prɒbəbli] , ['evriwʌn] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]

In	the	very	beginning	,	most	probably	,	everyone	thought	that	it	would	be	a
在	这	非常	开始	,	最多	大概	,	每个人	想法	那	它	会	是	一个

['kwɪkli] ['pɑ:sɪŋ] [ˌnju:mɪz'mætɪk] [fə'nɒmɪnən] .

quickly	passing	numismatic	phenomenon	.
迅速地	通过	钱币学	现象	.

最初，很可能每个人都认为这只是一种很快就会消逝的钱币收藏现象。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ri:əlaɪz][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz] [ðæt] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wɔ:(r)]

No	one	could	at	that	time	realize	the	dimensions	that	production	of	war
不	一	可以	在	那	时间	意识到	这	方面	那	生产	的	战争

['prɪz(ə)nə(r)] ['mʌni] [wʊd] ['faɪnəli] [ri:tʃ] .

prisoner	money	would	finally	reach	.
囚犯	钱	会	最后	抵达	.

当时没有人能够预料到战俘货币的生产最终会达到如此巨大的规模。

[ɔ:l] [ðɪs] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] [skeəs] ,

All	this	notwithstanding	,	the	literature	on	this	special	kind	of	money	is	scarce	,
全部	这	虽然	,	这	文学	在	这	特别的	种类	的	钱	是	稀少	,

[ˌɪnkəm'pli:t] [ænd; ənd] ['waɪdli] ['skætəd] .

incomplete	and	widely	scattered	.
未完成	和	广泛	疏散	.

尽管如此，关于这种特殊货币的文献却很少，不完整，而且分布广泛。

[ðə; ði] [ə'pendɪd] [sɪ'lekt] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [maɪt] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] ['welkəm] [tu:; tə] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

The	appended	select	bibliography	might	therefore	be	welcome	to	those	interested	in
这	附加	选择	参考书目	可能	所以	是	欢迎	到	那些	感兴趣的	在

[ðɪs] [fi:ld] of6

this	field	of6
这	场地	of6

因此，附录中的精选书目或许会受到对该领域感兴趣的人的欢迎。[6]

[kə'lektɪŋ] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'vaɪvd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [pi:s] .

collecting	which	probably	will	be	revived	soon	after	the	return	of	peace	.
收集	哪个	大概	将要	是	复活	很快	后	这	返回	的	和平	.

和平回归后，这项收藏活动很可能会很快恢复。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [nəʊ][kleɪm][ɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [kəm'pli:tnəs] [ɪn][ðə; ði]

It	is	needless	to	state	that	no	claim	is	being	made	of	completeness	in	the
它	是	不必要	到	状态	那	不	宣称	是	存在	制成	的	完整性	在	这

[ˌbɪbliə'græfɪkl] ['deɪtə] ['ɒfəd] [bɪ'ləʊ] .

bibliographical	data	offered	below	.
书目	数据	提供	以下	.

无需赘言，以下提供的书目数据并不保证完整无缺。

[nəʊ] [daʊt] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:(r)] , [tu:] , [ɪn'tɜ:nmənt] [kæmp] ['mʌni] [hæz; həz] [bi:n] ['ɪʃu:d] .

No	doubt	,	in	the	present	war	,	too	,	internment	camp	money	has	been	issued	.
不	怀疑	,	在	这	展示	战争	,	也	,	拘留	营	钱	有	到过	发布	.

毫无疑问，在当前的战争中，也发行了集中营用钱。

['skænti] [nju:z] [ɒn] [sʌtʃ] ['mʌni] ['ɪʃu:d] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Scanty	news	on	such	money	issued	in	Great	Britain	,
稀少	消息	在	这样的	钱	发布	在	伟大的	英国	,

关于英国发行的此类货币的消息很少。

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][mæn] [ɪn'tɜ:nmənt] [kæmp][fɔ:(r); fə(r)][sə'vɪliən][ænd; ənd]['səʊldʒə(r)]

particularly	in	the	Isle	of	Man	internment	camp	for	civilian	and	soldier
特别	在	这	小岛	的	男人	拘留	营	为了	平民	和	士兵

['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,

prisoners	of	war	,
囚犯	的	战争	,

尤其是在马恩岛关押平民和战俘的拘留营中，

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː'mɪzmətɪst] .

has	already	been	brought	to	the	attention	of	numismatists	.
有	已经	到过	带来	到	这	注意力	的	钱币学家	.

已经引起了钱币学家的注意。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃekəʊ'sləʊvæk] [steɪt] ['kaʊns(ə)l][ɪn] ['lʌndən] , ['mɪstə(r)] . ['ɜːnɪst] [frɪʃɝ] ,

A	member	of	the	Czechoslovak	State	Council	in	London	,	Mr	.	Ernest	Frischer	,
一个	成员	的	这	捷克斯洛伐克	状态	理事会	在	伦敦	,	先生	.	欧内斯特	弗里舍尔	,

捷克斯洛伐克驻伦敦国务委员会成员欧内斯特·弗里舍先生

['riːs(ə)ntli] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)] [ðæt] [ɪn'tɜːnmənt] [kæmp] ['mʌni] [ɪz][ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði] [ɪl] -

recently	informed	the	present	writer	that	internment	camp	money	is	in	use	in	the	ill	-
最近	知情的	这	展示	作家	那	拘留	营	钱	是	在	使用	在	这	患病的	-

[feɪmd] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][kæmp][ɒv; əv][ˌtɛrə'ziːn] ([ˌtɛrɪ'ziːənˌʃtæt]) [ɪn][boʊ'hiːmjə] ,

famed	concentration	camp	of	Terezin	(	Theresienstadt	)	in	Bohemia	,
著名的	专注	营	的	特雷津	(	特雷津	)	在	波西米亚	,

最近有人向笔者透露，臭名昭著的波西米亚特雷津（特雷津施塔特）集中营正在使用拘留营资金。

[weə(r)] [ə'baʊt] - , - [dʒuːz][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [held][baɪ][ðeə(r)]['dʒɜːmən] “ [prə'tektər] .

where	about	50	,	000	Jews	are	being	held	by	their	German	“	Protectors	.
在哪里	关于	-	,	-	犹太人	是	存在	握住	经过	他们的	德语	“	保护者	.

约有 5 万名犹太人被他们的德国“保护者”关押在那里。

” [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [ɒn][ðə; ði]

”	According	to	information	received	by	the	War	Department	in	Washington	,	on	the
”	根据	到	信息	已收到	经过	这	战争	部门	在	华盛顿	,	在	这

['ʌðə(r)][hænd] ,

other	hand	,
其他	手	,

“另一方面，根据华盛顿战争部收到的信息，

“ [nəʊ]['speʃ(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][held]

“	no	special	type	of	money	is	issued	for	the	use	of	prisoners	of	war	held
“	不	特别的	类型	的	钱	是	发布	为了	这	使用	的	囚犯	的	战争	握住

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

in	this	country	.
在	这	国家	.

“本国不发行任何特殊类型的货币供战俘使用。

[haʊ'evə(r)] , ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] - [kæn'tiːn] [tʃeks] ,

However	,	prisoners	of	war	are	issued	'	canteen	checks	,
然而	,	囚犯	的	战争	是	发布	-	食堂	检查	,

然而，战俘会收到“食堂消费券”，

- [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [skrɪpt] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] [kæʃ] .

'	a	form	of	script	which	is	given	them	in	lieu	of	cash	.
-	一个	形式	的	脚本	哪个	是	给定	他们	在	代替	的	现金	.

'一种以代金券形式给予他们的凭证，用来代替现金。

[ðɪs] [skrɪpt] [ɪz] [rɪ'diːməbl] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːtʃəndaɪs] [æt; ət]['prɪz(ə)n][kæmp][pəʊst][ɪks'tʃeɪndʒɪz] .

This	script	is	redeemable	for	merchandise	at	prison	camp	post	exchanges	.
这	脚本	是	可兑换	为了	商品	在	监狱	营	邮政	交易所	.

凭此券可在战俘营商店兑换商品。

[ðɪs] [skrɪpt] [ɪz] [nɒt] ['juːnɪfɔːm] ,

This	script	is	not	uniform	,
这	脚本	是	不是	制服	,

这个脚本并不统一。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɜːvɪs] [kə'mændz] [prə'kjʊərɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ɪʃuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kæmps]
each **of** **the** **several** **Service** **Commands** **procuring** **it** **and** **issuing** **it** **to** **camps**
每个 的 这 一些 服务 命令 采购 它 和 发行 它 到 营地
[wɪ'ðɪn] [ɪts][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .
within **its** **jurisdiction** **.**
之内 它是 管辖权 .

各军种司令部负责采购并向其管辖范围内的营地发放。

[nəʊ] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæn'tiːn] [tʃeks] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] .
No **photographs** **of** **the** **canteen** **checks** **are** **available** **.**
不 照片 的 这 食堂 检查 是 可用的 .

没有食堂检查的照片。

" ['nætʃ(ə)rəli] ,
" **Naturally** **,**
" 自然 ,

"自然，

[mɔː(r)] ['diːteɪld] [ænd; ənd] ['defɪnət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l]['əʊnli]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]
more **detailed** **and** **definite** **information** **will** **be** **available** **only** **after** **the** **termination**
更多的 详细的 和 定 信息 将要 是 可用的 仅有的 后 这 终止
[ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌʌnɪm'piːdɪd] [rɪ'sɜːtʃ] ['tʃæn(ə)lz] .
of **hostilities** **and** **the** **restoration** **of** **unimpeded** **research** **channels** **.**
的 敌对行动 和 这 恢复 的 畅通 研究 频道 .

只有在敌对行动结束、研究渠道畅通无阻之后，才能获得更详细、更确切的信息。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] - ['prɪz(ə)nə(r)] ['medlz]
European **War** **-** **Prisoner** **Medals**
欧洲的 战争 - 囚犯 奖牌

欧洲战俘奖章

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][wɔː(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ['medlz] ,
With **regard** **to** **war** **prisoner** **medals** **,**
和 看待 到 战争 囚犯 奖牌 ,

关于战俘勋章，

[ðə; ði][ˌnjuːmɪz'mætɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊtlaɪnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]
the **numismatic** **situation** **is** **completely** **different** **from** **that** **outlined** **here** **for**
这 钱币学 情况 是 完全地 不同的 从 那 概述 这里 为了
[ɪn'tɜːnmənt] [kæmp] ['mʌni] .
internment **camp** **money** **.**
拘留 营 钱 .

钱币收藏的情况与这里概述的集中营货币的情况完全不同。

[truː] ,
True **,**
真的 ,

真的，

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] " [mæs] [prə'dʌkʃ(ə)n] " [ɒv; əv] [sʌtʃ] [mɪ'dælɪk] ['aɪtəmz][ɪn] ['jʊərəp]
there **may** **have** **been** **also** **a** **"** **mass** **production** **"** **of** **such** **medallic** **items** **in** **Europe**
那里 可能 有 到过 还 一个 " 大量的 生产 " 的 这样的 奖章 项目 在 欧洲
['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - - - .
during **the** **war** **of** **1914** **-** **1918** **.**
期间 这 战争 的 - - - .

在 1914-1918 年战争期间，欧洲可能也曾"大规模生产"过此类奖章。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['pærəleld] [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]

But	it	never	could	have	paralleled	that	of	the	emergency	money	for
但	它	绝不	可以	有	平行	那	的	这	紧急情况	钱	为了

[ɪn'tɜːnmənt] [kæmps] .

internment	camps	.
拘留	营地	.

但这笔钱永远无法与用于集中营的紧急资金相提并论。

[tuː] ['moʊtɪvz] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [kɔːzd] [ðə; ði]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ɒv; əv][wɔː(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ['medlz] :

Two	motives	,	above	all	,	caused	the	issuance	of	war	prisoner	medals	:
二	动机	,	多于	全部	,	导致	这	发行	的	战争	囚犯	奖牌	:

颁发战俘勋章的主要动机有两个:

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɔː(r)][ðə; ði]

the	raising	of	funds	for	the	support	of	prisoners	of	war	or	the
这	提高	的	资金	为了	这	支持	的	囚犯	的	战争	或者	这

[əˌmiːliə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] ;

amelioration	of	their	condition	;
改善	的	他们的	状况	;

为援助战俘或改善其生活条件筹集资金;

[ænd; ənd][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'memərətɪv] ['təukənz][ɔː(r)] ['medlz] [fɔː(r); fə(r)][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n]

and	the	creation	of	the	commemorative	tokens	or	medals	for	presentation
和	这	创建	的	这	纪念	代币	或者	奖牌	为了	推介会

[tuː; tə] ['kæptɪvz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

to	captives	after	their	liberation	.
到	俘虏	后	他们的	解放	.

以及制作纪念品或奖章，在战俘获释后颁发给他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] ['haɪli] [ɪm'prɒbəbl] ,

It	is	doubtful	and	highly	improbable	,
它	是	疑	和	高度	不太可能	,

这令人怀疑，可能性极低。

[ðæt] [ðə; ði] “ [mæs] [prə'dʌkʃ(ə)n] ” [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['medlz] ['evə(r)] [riːtʃt] [ɪn] ['kwɒntəti] [ə; eɪ] ['vɒljuːm]

that	the	“	mass	production	”	of	such	medals	ever	reached	in	quantity	a	volume
那	这	“	大量的	生产	”	的	这样的	奖牌	曾经	达到	在	数量	一个	体积

['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][wɔː(r)] ['prɪznər] ['mʌni] .

equal	to	that	of	war	prisoners	money	.
平等的	到	那	的	战争	囚犯	钱	.

此类奖章的"批量生产"数量是否曾达到与战俘货币数量相当的规模?

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['ɪʃuːd] [meɪ] [wel] [rʌn]['ɪntuː] ['hʌndrədz] , [æt; ət][məʊst][ə; eɪ] [fjuː] [θ'aʊzəndz] ,

The	number	issued	may	well	run	into	hundreds	,	at	most	a	few	thousands	,
这	数字	发布	可能	出色地	跑步	进入	数百	,	在	最多	一个	很少	数千	,

发行数量可能达到数百件，至多几千件。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['meni] [θ'aʊzəndz] .

but	certainly	not	many	thousands	.
但	当然	不是	许多	数千	.

但肯定不会有几千人。

[fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːθərz] ['nɒlɪdʒ] ,

For	,	to	the	best	of	this	author's	knowledge	,
为了	,	到	这	最好的	的	这	作者的	知识	,

据笔者所知,

[nəʊ] [kə'memərətɪv] [wɔː(r)]['med(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

no	commemorative	war	medal	in	the	form	of	an	official	decoration	to	be
不	纪念	战争	勋章	在	这	形式	的	一个	官方的	装饰	到	是

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][wɔː(r)] ['prɪznər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts]

given	to	all	war	prisoners	in	general	was	issued	by	any	of	the	states
给定	到	全部	战争	囚犯	在	一般的	曾是	发布	经过	任何	的	这	各州

[pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [wɜːld] [wɔː(r)] .

participating	in	the	First	World	War	.
参与	在	这	第一的	世界	战争	.

第一次世界大战期间，没有任何参战国颁发官方勋章形式的纪念性战争奖章，以授予所有战俘。

[nɔː(r)][dɪd]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [steɪts] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ['njuːtrəl][ænd; ənd][held] ['membəz] [ɒv; əv]

Nor	did	any	of	the	European	states	that	remained	neutral	and	held	members	of
也不	做过	任何	的	这	欧洲的	各州	那	剩余	中性的	和	握住	成员	的

[ðə; ði][bə'lɪdʒərənts][ɪn] [ɪn'tɜːnmənt] [kæmps] ,

the	belligerents	in	internment	camps	,
这	交战方	在	拘留	营地	,

那些保持中立并将交战国成员关押在拘留营中的欧洲国家也没有这样做。

['ɪʃuː] [kə'memərətɪv] ['medlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə:'niː] .

issue	commemorative	medals	for	internees	.
问题	纪念	奖牌	为了	实习生	.

向被拘留者颁发纪念奖章。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən] [meɪ] [wel] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['neɪʃnz] - ['mɪlətri]

This	suggestion	may	well	deserve	the	attention	of	the	United	Nations	'	military
这	建议	可能	出色地	应得	这	注意力	的	这	团结的	国家	-	军队

[ɔː'θɒrətiz] .

authorities	.
当局	.

这一建议或许值得联合国军事当局关注。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kə'memərətɪv] ['med(ə)l][ɒv; əv]['ɒnə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

After	the	present	war	a	special	commemorative	medal	of	honor	should	be
后	这	展示	战争	一个	特别的	纪念	勋章	的	荣誉	应该	是

['ɪʃuːd] ,

issued	,
发布	,

本次战争结束后，应颁发一枚特别的纪念荣誉勋章。

[ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][kæp'tɪvəti]

intended	for	those	who	had	to	endure	the	great	hardships	of	captivity
故意的	为了	那些	WHO	有	到	忍受	这	伟大的	艰辛	的	囚禁

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

for	their	country	,
为了	他们的	国家	,

献给那些为国捐躯、饱受战俘之苦的人们。

['ɒf(ə)n] ['sʌfərɪŋ] [ˌʌndɪ'skraɪbəb(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [rɪ'streɪnt] .

often	suffering	undescribable	physical	and	mental	restraint	.
经常	痛苦	难以形容的	身体的	和	精神的	克制	.

经常遭受难以言喻的身心折磨。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv]['grætɪtjuːd] [wʊd] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ðiːz] ['hɪərəʊz][ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,

Such	a	token	of	gratitude	would	show	to	these	heroes	that	they	,	too	,
这样的	一个	令牌	的	感激	会	展示	到	这些	英雄	那	他们	,	也	,

这样的感恩之举将向这些英雄们表明，他们也同样.....

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]['sækrɪfaɪs][ɪz]['djuːli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [wɪl]

had	not	been	forgotten	and	that	their	sacrifice	is	duly	appreciated	and	will
有	不是	到过	被遗忘的	和	那	他们的	牺牲	是	正式地	感谢	和	将要

['pɜːmənəntli] [biː; bi] [rɪ'membəd] . ['sɛvən]

permanently	be	remembered	.	7
永久的	是	记得	.	7

他们并未被遗忘，他们的牺牲得到了应有的赞赏，并将永远被铭记。7

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ['medlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] ['praɪvətli]

It	seems	that	in	the	last	European	war	prisoner	medals	were	issued	privately
它	似乎	那	在	这	最后的	欧洲的	战争	囚犯	奖牌	是	发布	私下

['əʊnli] .

only	.
仅有的	.

似乎在上一次欧洲战争中，战俘勋章都是私下颁发的。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['medlz] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn][ˌnjuːmɪz'mætɪk]

The	extensive	search	for	such	medals	carried	on	by	the	author	in	numismatic
这	广泛的	搜索	为了	这样的	奖牌	携带	在	经过	这	作者	在	钱币学

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['dilər] - ['kætəlɒgz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θruː] ['ɪntəvjuːɪŋ] [ɒv; əv]

literature	and	dealers	'	catalogues	as	well	as	through	interviewing	of
文学	和	经销商	-	产品目录	作为	出色地	作为	通过	面试	的

[kə'lektər] [ænd; ənd] ['dilər] ,

collectors	and	dealers	,
收藏家	和	经销商	,

作者通过查阅钱币学文献和经销商目录，以及采访收藏家和经销商，对这类奖章进行了广泛的搜寻。

['jiːldɪd] ['əʊnli][fɔː(r)]['aɪtəmz] .

yielded	only	four	items	.
产生	仅有的	四	项目	.

只找到了四件商品。

[θriː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['dʒɜːmən]['ɒrɪdʒɪn] , ['əʊnli][wʌn][ɪz] [frentʃ] .

Three	are	of	German	origin	,	only	one	is	French	.
三	是	的	德语	起源	,	仅有的	一	是	法语	.

其中三人是德国人，只有一人是法国人。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['medlz] [hæz; həz] [ə'raʊzd] [æz; əz] [jet] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔː(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv]

None	of	these	medals	has	aroused	as	yet	the	attention	or	curiosity	of
没有任何	的	这些	奖牌	有	被唤醒	作为	然而	这	注意力	或者	好奇心	的

[njuː'mɪzmətɪst] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)][ɒv; əv] [kə'lektər] [ɒv; əv] ['medlz] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .

numismatists	in	general	or	of	collectors	of	medals	in	particular	.
钱币学家	在	一般的	或者	的	收藏家	的	奖牌	在	特别的	.

目前为止，这些奖章都没有引起钱币学家，尤其是奖章收藏家的关注或好奇。

['dʒɜːmən]['kæptʃə(r)]['med(ə)l][baɪ][el] . [giːz]

German	Capture	Medal	by	L	.	Gies
德语	捕获	勋章	经过	L	.	吉斯

L. Gies 设计的德国俘虏奖章

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [mɪ'dælɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['tɪpɪkli] ['dʒɜːmən] “ [wɔː(r)]['med(ə)l] ” [wɪl] [biː; bi]

Because	of	its	medallic	representation	a	typically	German	“	war	medal	”	will	be
因为	的	它是	奖章	表示	一个	通常	德语	“	战争	勋章	”	将要	是

['menʃ(ə)nd] [fɜːst] .

mentioned	first	.
提及	第一的	.

首先要提到的是一枚典型的德国“战争勋章”，因为它具有奖章的象征意义。

[nəʊ] ['spesɪmən] [wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] ['raɪtə(r)] .

No	specimen	was	available	to	this	writer	.
不	标本	曾是	可用的	到	这	作家	.

笔者未能获得任何标本。

[nʌn] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌnjuːmɪz'mætɪk][sə'saɪəti][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

None	is	found	in	the	Museum	of	the	American	Numismatic	Society	in	New	York	City	.
没有任何	是	成立	在	这	博物馆	的	这	美国人	钱币学	社会	在	新的	约克	城市	.

纽约市美国钱币协会博物馆中没有找到任何此类藏品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'lætrəl] [brɒnz] ['med(ə)l] , ['meʒərɪŋ] - ['milimiːtəz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ]

It	is	a	unilateral	bronze	medal	,	measuring	64	millimeters	in	diameter	,	designed	by
它	是	一个	单方面	青铜	勋章	,	测量	-	毫米	在	直径	,	设计	经过

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['ɑːtɪst] .

the	German	artist	.
这	德语	艺术家	.

这是一枚单边铜质奖章，直径 64 毫米，由德国艺术家设计。

['lʊdvɪg] [giːz] , [huːz] [ɪ'nɪʃlz] [el] . [dʒiː] . [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['ɒbvɜːs] .

Ludwig	Gies	,	whose	initials	L	.	G	.	appear	on	the	obverse	.
路德维希	吉斯	,	谁	首字母	L	.	G	.	出现	在	这	正面	.

路德维希·吉斯，其姓名首字母 LG 出现在正面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːmərəs] “ [wɔː(r)] ['medlz] ” [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

It	is	one	of	the	numerous	“	war	medals	”	created	by	him	in	the	beginning	of
它	是	一	的	这	很多的	“	战争	奖牌	”	创建	经过	他	在	这	开始	的

[ðə; ði] [fɜːst] [wɜːld] [wɔː(r)] .

the	First	World	War	.
这	第一的	世界	战争	.

这是他在第一次世界大战初期制作的众多“战争勋章”之一。

[ˌaɪ 'tiː] [di'pikt] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv]['kæptʃə(r)] .

It	depicts	the	act	of	capture	.
它	描绘	这	行为	的	捕获	.

它描绘了抓捕的过程。

[ə; eɪ]['dʒɜːmən]['səʊldʒə(r)][ɪz] [ʃəʊn] ['kæptʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [frentʃ] , [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ,

A	German	soldier	is	shown	capturing	and	taking	away	a	French	,	a	Russian	,
一个	德语	士兵	是	所示	捕捉	和	采取	离开	一个	法语	,	一个	俄语	,

画面显示一名德国士兵俘虏并带走了一名法国人和一名俄国人。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] , ['beldʒən] , ['sɜːbiən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kə'ləʊniəl] ['neɪtɪv] ['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] .

an	English	,	Belgian	,	Serbian	,	and	a	colonial	native	prisoner	of	war	.
一个	英语	,	比利时人	,	塞尔维亚	,	和	一个	殖民	本国的	囚犯	的	战争	.

一名英国人、一名比利时人、一名塞尔维亚人和一名殖民地土著战俘。

[ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] , [bʌt; bət][nəʊ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['med(ə)l] , [ɪz] [faʊnd] [ɪn][dʒeɪ] .

A	brief	description	,	but	no	reproduction	of	this	medal	,	is	found	in	J	.
一个	简短的	描述	,	但	不	生殖	的	这	勋章	,	是	成立	在	J	.

['ʃʊlmənz] ['kætəlɒg] [ˌɛl'ɛks'viː] ,

Schulman's	Catalogue	LXV	,
舒尔曼的	目录	六十五	,

J. Schulman 的《目录 LXV》中对这枚奖章进行了简要描述，但没有收录其图片。

[ɒv; əv]['eɪprəl] - , [piː] . - , [nəʊ] . - .

of	April	1916	,	p	.	82	,	No	.	809	.
的	四月	-	,	p	.	-	,	不	.	-	.

1916 年 4 月，第 82 页，第 809 号。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['piktʃəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts]['ʌðə(r)][wɔː(r)] ['medlz] [ɪn] [mæks] - [daɪ]

It	is	pictured	among	the	artist's	other	war	medals	in	Max	Bernhart's	Die
它	是	如图所示	之中	这	艺术家的	其他	战争	奖牌	在	最大限度	-	死

在马克斯·伯恩哈特的《死亡》一书中，它与其他艺术家的战争勋章一起被描绘出来。

[mjuːntʃənɜ˞] - [dɜːr]['geɪgənˌwɑːrt] , [pleɪt] - , [nəʊ] . - , [weə'frɒm] [ðə; ði]
Muenchener Medaillenkunst der Gegenwart , Plate 15 , No . 102 , wherefrom the
慕尼黑 - 德尔 gegenwart , 盘子 - , 不 . - , 从哪里 这
[ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪz] [meɪd] .
reproduction is made .
生殖 是 制成 .

Muenchener Medaillenkunst der Gegenwart，第 15 版，第 102 号，复制品由此而来。

[ðə; ði]['med(ə)l] [ˌriːprə'djuːst] [hɪə(r)][æz; əz][nəʊ] . [wʌn] , [ə'nʌðə(r)]['dʒɜːmən][wɔː(r)]['prɪz(ə)nə(r)]['med(ə)l] , [ɪz]
The medal reproduced here as No . 1 , another German war prisoner medal , is
这 勋章 复制品 这里 作为 不 . 1 , 其他 德语 战争 囚犯 勋章 , 是
[ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['med(ə)l] ,
a silver medal ,
一个 银 勋章 ,

这里展示的编号为1的奖章是另一枚德国战俘奖章，为银质奖章。

[ɒv; əv] - . - [græmz] , ['meʒərɪŋ] ['fɔːti] - [wʌn] ['milimiːtəz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
of 37 . 67 grams , measuring forty - one millimeters in diameter .
的 - . - 克 , 测量 四十 - 一 毫米 在 直径 .

重 37.67 克，直径 41 毫米。

[ðə; ði] ['ɒbvɜːs] [diˈpikt] [ðə; ði] [fʊl] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] , [drest] [ɪn]
The obverse depicts the full figure of a German prisoner of war , dressed in
这 正面 描绘 这 满的 数字 的 一个 德语 囚犯 的 战争 , 穿着 在
[hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] ,
his uniform ,
他的 制服 ,

正面图案为一名身着制服的德国战俘的全身像。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][saɪn][ˌpiː 'dʒiː] ([frentʃ] : [prɪzəniː˞] [diː] [gɛr]) [ɪz]['vɪzəb(ə)l] .
on which a sign PG (French : prisonnier de guerre) is visible .
在 哪个 一个 符号 PG (法语 : 囚犯 德 战争) 是 可见的 .

上面有一个标志 PG（法语：prisonnier de guerre）可见。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [raɪn] ,
Standing on the shore of a river , being of course the Rhine ,
常设 在 这 支撑 的 一个 河 , 存在 的 课程 这 莱茵河 ,

站在河岸上，这里说的当然是莱茵河，

[hiː; hi][həʊldz][hɪz; ɪz][hændz] [stretʃt] [aʊt][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fɜːvənt] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
he holds his hands stretched out to express his fervent longing for his
他 持有 他的 双手 拉伸 出去 到 表达 他的 热切 渴望 为了 他的
[həʊm] ['kʌntri] .
home country .
家 国家 .

他伸出双手，表达对祖国的强烈思念。

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] [bʌt; bət]
Not only the mountains of the latter are visible on the opposite shore but
不是 仅有的 这 山脉 的 这 后者 是 可见的 在 这 对面的 支撑 但
['ɔːlsəʊ][ðə; ði][həʊm] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ɪts]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] .
also the home village with its little church in the foreground .
还 这 家 村庄 和 它是 小的 教会 在 这 前景 .

不仅可以看到对岸的群山，还可以看到前景中的家乡村庄和小教堂。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][left] ['ʌpə(r)] [speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['med(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['soʊldʒərz] [aɪz] ,
The inscription in the left upper space of the medal , before the soldier's eyes ,
这 题词 在 这 左边 上 空间 的 这 勋章 , 前 这 士兵的 眼睛 ,
[riːdz] : ['zeɪnˌzuːxt] (['lɒŋɪŋ]) .
reads : SEHNSUCHT (longing) .
阅读 : 渴望 (渴望) .

奖章左上角，士兵眼前的位置，刻着：SEHNSUCHT（渴望）。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [beəz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][kwɒ'dræŋgjələ(r)] [speɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

The	reverse	bears	the	following	inscription	in	a	quadrangular	space	surrounded	by
这	撤销	熊	这	下列的	题词	在	一个	四边形	空间	包围	经过

['ɔːrnəmənts] : - / [zʊm] ['ʃʊtsi] / [dɜːr] ['dɔɪtʃən] / KRIEGS8

ornaments	:	VOLKSBUND	/	ZUM	SCHUTZE	/	DER	DEUTSCHEN	/	KRIEGS8
装饰品	:	-	/	祖姆	舒茨	/	德尔	德语	/	KRIEGS8

背面在装饰物包围的四边形空间中刻有以下铭文：VOLKSBUND/ZUM SCHUTZE/DER DEUTSCHEN/KRIEGS8

[juː] . [zɪvəl] / - , ['miːnɪŋ] , " ['næʃ(ə)nəl][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

u	.	ZIVIL	/	GEFANGENEN	,	meaning	,	"	National	Society	for	the	Protection	of
你	.	齐维尔	/	-	,	意义	,	"	国家的	社会	为了	这	保护	的

['dʒɜːmən] ['mɪlətri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

German	Military	and	Civil	Prisoners	of	War	.
德语	军队	和	民用	囚犯	的	战争	.

u. ZIVIL/GEFANGENEN，意为"德国军事和民事战俘保护国家协会"。

" [ɒn][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['med(ə)l] [neɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːsɪŋ] [fɜːm][ɑː(r); ə(r)]

"	On	the	rim	of	the	medal	name	and	place	of	the	producing	firm	are
"	在	这	轮缘	的	这	勋章	姓名	和	地方	的	这	生产	公司	是

['vɪzəb(ə)l] :

visible	:
可见的	:

"奖牌边缘刻有生产公司的名称和地点：

[siː] . - , [ʃroʊbɪnhaʊzən] .

C	.	Poellat	,	Schrobenhausen	.
C	.	-	,	施罗本豪森	.

C. Poellat，施罗本豪森。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnərz] [neɪm] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði]['med(ə)l] .

The	designer's	name	does	not	appear	on	the	medal	.
这	设计师的	姓名	做	不是	出现	在	这	勋章	.

奖牌上没有出现设计师的名字。

[nəʊ][jɪə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n] .

No	year	is	given	.
不	年	是	给定	.

未注明年份。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][eɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuːɪŋ] [sə'saɪəti][ðə; ði]['med(ə)l][wɒz; wəz] ['prɒbəbli]

In	accordance	with	the	aims	of	the	issuing	society	the	medal	was	probably
在	根据	和	这	目标	的	这	发行	社会	这	勋章	曾是	大概

['destɪnd] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['ɪntrəst] [ɪn][ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)]

destined	to	promote	interest	in	and	support	of	the	German	prisoners	of	war
注定	到	推动	兴趣	在	和	支持	的	这	德语	囚犯	的	战争

[ɪn] ['enəmi] [lænd] .

in	enemy	land	.
在	敌人	土地	.

根据颁发该奖章的协会的宗旨，这枚奖章很可能是为了促进人们对被关押在敌国的德国战俘的关注和支持。

[nəʊ] ['rekɔːdz] [ɔː(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][wɜː(r); wə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [ðɪs]

No	records	or	accounts	of	the	activities	of	this	society	were	available	in	this
不	记录	或者	账户	的	这	活动	的	这	社会	是	可用的	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

该国没有任何关于该社团活动的记录或记载。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] .

Nevertheless	it	is	safe	to	assume	the	following	.
尽管如此	它	是	安全的	到	认为	这	下列的	.

然而，我们可以做出以下假设。

['sendɪŋ] [ɒv; əv] [fu:d] ['pɑ:slz] [frɒm; frəm] ['dʒɜ:məni] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [j'iəz]

Sending	of	food	parcels	from	Germany	was	possible	only	in	the	first	years
发送	的	食物	包裹	从	德国	曾是	可能的	仅有的	在	这	第一的	年

[ɒv; əv] [wɔ:(r)] .

of	war	.
的	战争	.

从德国寄送食品包裹只有在战争初期才有可能。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] ['leɪtə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [greɪv] [fu:d] ['ʃɔ:tɪdʒ] ,

But	even	later	,	in	the	period	of	grave	food	shortage	,
但	甚至	之后	,	在	这	时期	的	严重	食物	短缺	,

但即便在后来的严重粮食短缺时期，

[fʌndz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['ni:dɪd] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [reɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli]

funds	were	still	needed	and	actually	raised	for	clothing	,	and	particularly
资金	是	仍然	需要	和	实际上	提高	为了	衣服	,	和	特别

[fɔ:(r); fə(r)] [bʊks] ,

for	books	,
为了	图书	,

仍然需要资金，而且实际上也筹集到了资金用于购买衣物，特别是书籍。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəsli] [sent] [tu:; tə] ['prɪz(ə)nə(r)] [kæmps] [ɪn] [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] .

which	were	continuously	sent	to	prisoner	camps	in	great	quantities	.
哪个	是	持续	发送	到	囚犯	营地	在	伟大的	数量	.

这些战俘被源源不断地大量送往战俘营。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['med(ə)l] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['bru:nəʊ] [kɪʃ] , [nju:]

A	specimen	of	this	medal	is	in	the	collection	of	Dr	.	Bruno	Kisch	,	New
一个	标本	的	这	勋章	是	在	这	收藏	的	博士	.	布鲁诺	基什	,	新的

[jɔ:k] ['sɪti] .

York	City	.
约克	城市	.

纽约市布鲁诺·基什博士收藏了一枚该奖章的样本。

[nəʊ] . [wʌn]

No	.	1
不	.	1

第一名

['dʒɜ:mən] - [fɔ:(r); fə(r)] ['prɪznər] ['med(ə)l]

German	Volksbund	for	Prisoners	Medal
德语	-	为了	囚犯	勋章

德国战俘人民联盟奖章

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [frentʃ] ['kaʊntəpɑ:t] [tu:; tə] [ðɪs] ['med(ə)l] .

There	is	a	French	counterpart	to	this	medal	.
那里	是	一个	法语	对应物	到	这	勋章	.

法国也有与此奖章对应的奖章。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['med(ə)l] , - ['milimi:təz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , ['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [nəʊ] . [wʌn] [ɪn] [ɪts] ['moʊtɪvz] ,

A	small	medal	,	26	millimeters	in	diameter	,	similar	to	No	.	1	in	its	motives	,
一个	小的	勋章	,	-	毫米	在	直径	,	相似的	到	不	.	1	在	它是	动机	,

一枚直径26毫米的小奖章，图案与1号奖章相似。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [mɔ:(r)] [ɑ:'tɪstɪkli] [dɪ'zaɪnd] , [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [strʌk] [ɪn] [frɑ:ns]

but	apparently	more	artistically	designed	,	is	known	to	have	been	struck	in	France
但	显然	更多的	艺术上	设计	,	是	已知	到	有	到过	击	在	法国

.

:

.

但显然设计更具艺术性，据悉是在法国铸造的。

[nəʊ] ['spesɪmən] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

No	specimen	is	available	in	this	country	.
不	标本	是	可用的	在	这	国家	.

本国没有可供参考的标本。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][dʒeɪ] . ['ʃʊlmənz] ['kætəlɒg] [lksk'sɪɪiː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

According	to	the	brief	description	in	J	.	Schulman's	Catalogue	LXXIII	it	was
根据	到	这	简短的	描述	在	J	.	舒尔曼的	目录	七十三	它	曾是

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][əʊ] . - [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['sɪlvəri] [waɪt] ['met(ə)l] .

designed	by	O	.	Yencesse	and	executed	in	a	silvery	white	metal	.
设计	经过	哦	.	-	和	执行	在	一个	银色	白色的	金属	.

根据 J. Schulman 的 LXXIII 目录的简要描述，它由 O. Yencesse 设计，并以银白色金属制成。

[ðə; ði] ['ɒbvɜːs] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [frentʃ] ['səʊldʒə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] .

The	obverse	shows	a	French	soldier	seated	in	an	attitude	of	despondency	.
这	正面	演出	一个	法语	士兵	坐着	在	一个	态度	的	沮丧	.

正面图案为一名法国士兵，他神情沮丧地坐着。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] : [pɔː(r)] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] — [prɪzəniːɜ-z] .

The	inscription	reads	:	POUR	NOS	—	PRISONNIERS	.
这	题词	阅读	:	倒	一氧化氮	—	囚犯	.

铭文上写着：POUR NOS——囚犯。

[ðæt] [ɪz] : “ [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['prɪznər] .

that	is	:	“	For	Our	Prisoners	.
那	是	:	“	为了	我们的	囚犯	.

也就是说：“为了我们的囚犯。

” [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ə; eɪ] [dʌv] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] ['beərɪŋ] [ɪn][ɪts] [bɪl] [æn; ən] ['ɒlɪv] [brɑːntʃ] .

”	On	the	reverse	a	dove	is	visible	bearing	in	its	bill	an	olive	branch	.
”	在	这	撤销	一个	鸽子	是	可见的	轴承	在	它是	账单	一个	橄榄	分支	.

“背面可以看到一只鸽子嘴里叼着一根橄榄枝。

[bɪ'ləʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] - .

Below	is	the	date	1916	.
以下	是	这	日期	-	.

下面显示的日期是1916年。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ɒv; əv] [ðɪs] ['med(ə)l][wɒz; wəz]['peɪtəntli; 'pætəntli] [fʌnd] ['reɪzɪŋ]

The	motive	of	the	issuance	of	this	medal	was	patently	fund	raising
这	动机	的	这	发行	的	这	勋章	曾是	显然	基金	提高

.

:

.

颁发这枚奖章的动机显然是为了筹集资金。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː][ɪz][ə; eɪ]['med(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [hɑːd] [waɪt] ['met(ə)l] ,

No	.	2	is	a	medal	made	of	hard	white	metal	,
不	.	2	是	一个	勋章	制成	的	难的	白色的	金属	,

2号是一枚由坚硬的白色金属制成的奖章，

[ænd; ənd] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] ['intəːnd] [æt; ət] ['dʌgləs] , [aɪl]

and	struck	for	the	German	prisoners	of	war	interned	at	Douglas	,	Isle
和	击	为了	这	德语	囚犯	的	战争	实习生	在	道格拉斯	,	小岛

[ɒv; əv][mæn] ,

of	Man	,
的	男人	,

并为被关押在马恩岛道格拉斯的德国战俘而罢工。

[tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðeə(r)] [dɪ'tenʃn] [ðeə(r)] .

to	commemorate	their	detention	there	.
到	纪念	他们的	拘留	那里	.

为了纪念他们被关押在那里的日子。

[ɪts][daɪˈæmɪtə(r)] ['meʒəz] - ['milimiːtəz] .

Its	diameter	measures	46	millimeters	.
它是	直径	措施	-	毫米	.

它的直径为46毫米。

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][rekˈtæŋgjələ(r)]['vɜːtɪk(ə)l] ['luːphəʊl] .

On	the	top	there	is	a	rectangular	vertical	loophole	.
在	这	顶部	那里	是	一个	矩形的	垂直的	漏洞	.

顶部有一个矩形的垂直射击孔。

[ðə; ði] ['ɒbvɜːs] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['dʌgləs] ['prɪz(ə)n][kæmp] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɪts] ['bærəks] [ænd; ənd]

The	obverse	shows	the	Douglas	prison	camp	,	in	the	foreground	its	barracks	and
这	正面	演出	这	道格拉斯	监狱	营	,	在	这	前景	它是	兵营	和

[hʌt] ,

huts	,
小屋	,

正面图案为道格拉斯战俘营，前景是营房和棚屋。

['ɔːlsəʊ][æn; ən][ʌnˈfoʊldɪd]['bænə(r)][ɪz]['vɪzəb(ə)l] ; [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [æt; ət][ðə; ði][left]

also	an	unfolded	banner	is	visible	;	in	the	background	a	fortress	at	the	left
还	一个	展开	横幅	是	可见的	;	在	这	背景	一个	堡垒	在	这	左边

[ɒv; əv][ðə; ði][bɪˈhəʊldə(r)] ,

of	the	beholder	,
的	这	旁观者	,

画面中还可以看到一面展开的旗帜；背景中，在观察者的左侧可以看到一座堡垒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] .

and	a	lighthouse	at	the	right	.
和	一个	灯塔	在	这	正确的	.

右侧还有一座灯塔。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ɪz][ðə; ði][mæŋks][trɪˈskeliən; trɪˈskeliɒn][ɔː(r)]

Between	the	fortress	and	the	lighthouse	is	the	Manx	triskelion	or
之间	这	堡垒	和	这	灯塔	是	这	曼岛	三曲臂	或者
-	,									

triquerta	,
-	,

在堡垒和灯塔之间是曼岛三曲臂形图案（或称三曲臂形图案）。

['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)]['sentə(r)] .

occupying	a	prominent	place	in	the	upper	center	.
占领	一个	著名的	地方	在	这	上	中心	.

占据上方中央的显眼位置。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɒbvɜːs] [ɪz] [ɪnˈkləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [səˈraʊndɪŋ] [riːθ] [ɒv; əv] [bɑːbd]

The	entire	picture	on	the	obverse	is	enclosed	by	a	surrounding	wreath	of	barbed
这	全部的	图片	在	这	正面	是	内	经过	一个	周围	花圈	的	带倒刺的

['waɪə(r)] .

wire	.
金属丝	.

正面整个图案都被一圈带刺铁丝网包围着。

[ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [hæz; həz][ə; eɪ] [riːθ] of9

The	reverse	has	a	wreath	of9
这	撤销	有	一个	花圈	of9

背面有一个9的花环。

[liːvz] [wɪð] [ə; eɪ]['pæn(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

leaves	with	a	panel	in	the	middle	.
树叶	和	一个	控制板	在	这	中间	.

叶子中间有一块区域。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ri:dz] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['segmənt] : ['velt,kri:g] - - - (" [wɜ:ld] [wɔ:(r)] -

The	inscription	reads	,	in	the	upper	segment	:	WELTKRIEG	1914	-	1915	(	"	World	War	1914
这	题词	阅读	,	在	这	上	部分	:	世界大战	-	-	-	(	"	世界	战争	-

- - ") ; [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] :

-	1915	"	)	;	in	the	lower	:
-	-	"	)	;	在	这	降低	:

碑文上半部分写着：WELTKRIEG 1914-1915（"1914-1915年世界大战"）；下半部分写着：

['dʌgləs] [aɪl] [ɒv; əv] [mæn] ; [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] : [ɛ,rɪnərəʊŋ] [æn; ən] [daɪ] - (" [ɪn]

DOUGLAS	ISLE	OF	MAN	;	in	the	middle	:	ERINNERUNG	AN	DIE	KRIEGSHAFT	(	"	In
道格拉斯	小岛	的	男人	;	在	这	中间	:	回忆	一个	死	-	(	"	在

[kə,memə'reɪʃn] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] [dɪ'tenʃn] ") .

commemoration	of	war	detention	"	)	.
纪念	的	战争	拘留	"	)	.

道格拉斯 马恩岛；中间：ERINNERUNG AN DIE KRIEGSHAFT（"纪念战争拘留"）。

[nəʊ] ['ɑ:rtɪsts] [neɪm] [ɪz] ['gɪv(ə)n] .

No	artist's	name	is	given	.
不	艺术家的	姓名	是	给定	.

未提供艺术家姓名。

['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['med(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [mju'zi:əm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

Specimens	of	this	medal	are	found	in	the	museum	of	the	American
标本	的	这	勋章	是	成立	在	这	博物馆	的	这	美国人

[,nju:mɪz'mætɪk] [sə'saɪəti] ,

Numismatic	Society	,
钱币学	社会	,

美国钱币学会博物馆藏有这种奖章的实物样本。

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['raɪtərz] [kə'lekʃ(ə)n] .

New	York	City	,	and	in	this	writer's	collection	.
新的	约克	城市	,	和	在	这	作家的	收藏	.

纽约市，以及这位作家的作品集。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['menʃ(ə)nd] ['spesɪmən] [ɪz] [ɪn] [æn; ən] ([ə'rɪdʒən(ə)l]) [pleɪn] ['wʊdn] [keɪs] [wɪð] [nəʊ]

The	first	mentioned	specimen	is	in	an	(	original	)	plain	wooden	case	with	no
这	第一的	提及	标本	是	在	一个	(	原来的	)	清楚的	木制的	案件	和	不

['ɔ:nəmənt] .

ornament	.
装饰品	.

第一个提到的标本装在一个（原装的）简朴木盒里，没有任何装饰。

['ʌðə(r)] ['wʊdn] [keɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] ,

Other	wooden	cases	are	known	,
其他	木制的	案例	是	已知	,

还有其他木制箱子，

[ɒn] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] [,ɪn'leɪd] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] [,reprɪ'zentɪŋ] [æn; ən] ['əʊpən] - [dʒɔ:d]

on	the	cover	of	which	an	inlaid	design	is	visible	representing	an	open	-	jawed
在	这	覆盖	的	哪个	一个	镶嵌	设计	是	可见的	代表	一个	打开	-	下巴

[sneɪk] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] .

snake	as	the	symbol	of	war	.
蛇	作为	这	象征	的	战争	.

封面上镶嵌着一条张着大嘴的蛇的图案，象征着战争。

[ðə; ði] [wɜ:dz] ['velt,kri:g] - / - [ɑ:(r); ə(r)] ['ædɪd] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] .

The	words	Weltkrieg	1914	/	15	are	added	on	the	case	.
这	字	世界大战	-	/	-	是	额外	在	这	案件	.

盒子上印有"Weltkrieg 1914/15"字样。

[ðɪs] ['med(ə)l][wɒz; wəz] ['piktʃəd] [ænd; ənd] ['briːfli] , [ðəʊ] [nɒt][ɪg'zæktli] ,
This medal was pictured and briefly , though not exactly ,
这 勋章 曾是 如图所示 和 简要地 , 尽管 不是 确切地 ,

这枚奖章曾被拍摄下来并简要提及，虽然并不完全准确。

[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - , - .
described in The New York Times of August 26 , 1916 .
描述 在 这 新的 约克 《时代周刊》 的 八月 - , - .

1916 年 8 月 26 日《纽约时报》曾对此进行过报道。

[ɪn][ðə; ði][njuːˈmɪzmətɪst][ɒv; əv] [mɑːtʃ] - , [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'splænət(ə)ri] [laɪnz]
In The Numismatist of March 1916 , a reproduction with a few explanatory lines
在 这 钱币学家 的 行进 - , 一个 生殖 和 一个 很少 解释性 线条
[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃt] ,
was also published ,
曾是 还 已发布 ,

1916年3月的《钱币学家》杂志上也刊登了该图的复制品，并附有几行说明文字。

[ðə; ði]['med(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði]['dʒænjuəri] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
the medal having been exhibited at the January meeting of the New York
这 勋章 拥有 到过 展出 在 这 一月 会议 的 这 新的 约克
[ˌnjuːmɪz'mætɪk] [klʌb] .
Numismatic Club .
钱币学 俱乐部 .

这枚奖章曾在纽约钱币俱乐部一月份的会议上展出。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
No . 2
不 . 2

2号

['dʒɜːmən][kæmp] ['dʌgləs] ['med(ə)l]
German Camp Douglas Medal
德语 营 道格拉斯 勋章

德国道格拉斯营奖章

['dʌgləs] ,
Douglas ,
道格拉斯 ,

道格拉斯，

[piːl] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] [æz; əz][saɪts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [kæmps][ɒn]
Peel and Knockaloe had been chosen as sites for the detention camps on
果皮 和 - 有 到过 选定 作为 网站 为了 这 拘留 营地 在
[ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][mæn] .
the Isle of Man .
这 小岛 的 男人 .

皮尔和诺卡洛被选为马恩岛上的拘留营所在地。

[hɪə(r)] ['meni] [æn; ən]['eɪliən] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [sʌm; səm] [prə'feʃn] [ɔː(r)] [treɪd]
Here many an alien who for years had followed some profession or trade
这里 许多 一个 外星人 WHO 为了 年 有 随后 一些 职业 或者 贸易
[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz] ['intəːnd] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
in Great Britain was interned in 1914 for the duration of the war .
在 伟大的 英国 曾是 实习生 在 - 为了 这 期间 的 这 战争 .

1914 年战争期间，许多在英国从事某种职业或行业的外国人被拘禁在这里。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmən] [rɪ'liːf] [kə'mɪtiz] [wɪð] [ðə; ði] ['æktɪv] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

The	English	and	German	Relief	Committees	with	the	active	cooperation	of	the
这	英语	和	德语	宽慰	委员会	和	这	积极的	合作	的	这

[əˈmerɪkən] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [sək'siːdɪd] [ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [wɒt] [siːmd]

American	Young	Men's	Christian	Association	succeeded	in	performing	what	seemed
美国人	年轻的	男士	基督教	协会	成功了	在	表演	什么	似乎

[tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] [ˌkɒrə'spɒndənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æn; ən]

to	the	New	York	Times	correspondent	at	that	time	to	have	been	an
到	这	新的	约克	《时代周刊》	通讯员	在	那	时间	到	有	到过	一个

[ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] [fiːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] :

unheard	-	of	feat	under	the	existing	conditions	:
闻所未闻	-	的	特技	在下面	这	现存的	状况	:

在英国和德国救济委员会与美国基督教青年会的积极合作下，纽约时报的记者当时认为，在当时的条件下，这是一项闻所未闻的壮举：

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑːt] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][æt; ət][kæmp]

the	establishment	of	an	art	school	for	prisoners	of	war	at	Camp
这	建立	的	一个	艺术	学校	为了	囚犯	的	战争	在	营

['dʌgləs] .

Douglas	.
道格拉斯	.

在道格拉斯营为战俘建立一所艺术学校。

[bɪ'saɪd] ['wʊdn] ['bɒksɪz] [dʌn] [ɪn] [tʃɪp] ['kɑːvɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [wʊd] [ɪn'tɑːliəʊ] ,

Beside	wooden	boxes	done	in	chip	carving	and	in	wood	intaglio	,
旁	木制的	盒子	完毕	在	芯片	雕刻	和	在	木头	凹版印刷	,

除了用木片雕刻和木刻凹版工艺制作的木盒之外，

[ðə; ði] [kə'memərətɪv] ['medlz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒɜːmən][wɔː(r)] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]

the	commemorative	medals	for	German	war	prisoners	were	certainly	the
这	纪念	奖牌	为了	德语	战争	囚犯	是	当然	这

[məʊst] [ɑː'tɪstɪk] ['ɒbdʒɪkts] [prə'djuːst] [ðeə(r)] .

most	artistic	objects	produced	there	.
最多	艺术	对象	生产	那里	.

为德国战俘制作的纪念奖章无疑是那里生产的最具艺术性的物品。

[θruː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['aɪrəni][ɒv; əv] [feɪt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli] “ [meɪd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] . ”

Through	a	strange	irony	of	fate	,	they	were	strictly	“	made	in	England	.	”
通过	一个	奇怪的	讽刺	的	命运	,	他们	是	严格	“	制成	在	英格兰	.	”

命运弄人，它们都是“英国制造”的。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk]['vælјuː] ,

“	Some	day	they	will	be	of	historic	value	,
“	一些	天	他们	将要	是	的	历史性	价值	,

“总有一天它们会具有历史价值，”

” [sed] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)l] .

”	said	the	New	York	Times	correspondent	in	concluding	his	article	.
”	说	这	新的	约克	《时代周刊》	通讯员	在	总结	他的	文章	.

《纽约时报》记者在文章结尾写道。

[ðə; ði] [ɑːt] [skuːl] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .

The	art	school	was	established	in	1915	.
这	艺术	学校	曾是	已确立的	在	-	.

这所艺术学校成立于1915年。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['medlz] “ - - - ” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]

From	the	inscription	on	the	medals	“	1914	-	1915	”	it	is	clear	that	they	must
从	这	题词	在	这	奖牌	“	-	-	-	”	它	是	清除	那	他们	必须

[hæv; həv] [bi:n] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][jɪə(r)] ,

have	been	designed	and	executed	in	the	latter	year	,
有	到过	设计	和	执行	在	这	后者	年	,

从奖章上的铭文"1914-1915"可以明显看出，它们一定是后一年设计和制作的。

[θri:] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] .

three	years	before	the	war	came	to	an	end	.
三	年	前	这	战争	来了	到	一个	结尾	.

战争结束前三年。

[nəʊ]['ʌðə(r)][wɔ:(r)] ['prɪznər] ['medlz] ['deɪtɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] [wɜ:ld] [wɔ:(r)][hæv; həv] [kʌm]

No	other	war	prisoners	medals	dating	back	to	the	First	World	War	have	come
不	其他	战争	囚犯	奖牌	约会	后退	到	这	第一的	世界	战争	有	来

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɔ:θə(r)] .

to	the	attention	of	the	present	author	.
到	这	注意力	的	这	展示	作者	.

笔者尚未发现其他可追溯至第一次世界大战的战俘勋章。

[jet] , [ðeə(r)] [meɪ] be10

Yet	,	there	may	be10
然而	,	那里	可能	be10

然而，可能存在10

[sʌm; səm] [ðæt] [ɪ'lu:did] [hɪm] .

some	that	eluded	him	.
一些	那	躲避	他	.

有些他没能抓住。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [wʊd] [ə'pri:ʃieɪt] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ridər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kaɪnd]

He	therefore	would	appreciate	any	additional	information	that	readers	should	be	kind
他	所以	会	欣赏	任何	额外的	信息	那	读者	应该	是	种类

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [send] [hɪm] ([ə'dres] :

enough	to	send	him	(	address	:
足够的	到	发送	他	(	地址	:

因此，他非常感谢读者们能好心提供任何其他信息（地址：

- [west] 115th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] - , [en] . [waɪ] .)

415	West	115th	Street	,	New	York	25	,	N	.	Y	.	)
-	西方	115th	街道	,	新的	约克	-	,	N	.	是	.	)

415 西 115 街，纽约 25，NY)

[θri:]

III
三、

三

[ə'merɪkən] [wɔ:(r)] - ['prɪz(ə)n]['təukənz][ænd; ənd] Medals1 .

American	War	-	Prison	Tokens	and	Medals1	.
美国人	战争	-	监狱	代币	和	Medals1	.

美国战争-战俘纪念章和奖章1.

“ [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['təukənz]

“	Historical	Tokens
“	历史	代币

“历史文物”

" [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ən] ['mʌni] [ænd; ənd] ['medlz] ['ɪʃu:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ɪn]
" The study of European money and medals issued for prisoners of war in
" 这 学习 的 欧洲的 钱 和 奖牌 发布 为了 囚犯 的 战争 在
- - - ,
1914 - 1918 ,
- - - ,

"对1914-1918年间欧洲为战俘发行的货币和奖章的研究，

[ə'raʊzd] — ['lɪt(ə)l]['wʌndə(r)] — [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] ['sɪmələ(r)]['aɪtəmz] [keɪm] ['ɪntu:]
aroused — little wonder — the curiosity as to whether similar items came into
被唤醒 — 小的 想知道 — 这 好奇心 作为 到 无论 相似的 项目 来了 进入
[ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tu:] .
existence in this country too .
存在 在 这 国家 也 .

难怪人们会好奇，类似的物品是否也曾在这个国家出现过。

[nəʊ][wɔ:(r)] ['prɪznər] ['mʌni] [ɔ:(r)]['med(ə)l][ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði][lɑ:st][wɔ:(r)][ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
No war prisoners money or medal originating in the last war is known to the
不 战争 囚犯 钱 或者 勋章 起源 在 这 最后的 战争 是 已知 到 这
['ɔ:θə(r)] .
author .
作者 .

作者尚未发现任何源自上次战争的战俘金或勋章。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [faɪv] [rɪ'leɪtɪd] ['aɪtəmz][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] , [fɔ:(r)] [smɔ:l] ['təukənz][ænd; ənd]
In his collection , however , five related items are found , four small tokens and
在 他的 收藏 , 然而 , 五 有关的 项目 是 成立 , 四 小的 代币 和
[wʌn] [lɑ:dʒ] ['med(ə)l] ,
one large medal ,
一 大的 勋章 ,

然而，在他的收藏品中，发现了五件相关的物品，包括四枚小代币和一枚大奖章。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riənz] [ænd; ənd] [mɛdəlɪsts] [ə'tenʃ(ə)n] .
which are deserving the historian's and medallist's attention .
哪个 是 值得 这 历史学家的 和 奖牌获得者的 注意力 .

这些都值得历史学家和奖章收藏家的关注。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['pɪktʃə(r)][wɔ:(r)] ['prizənz] [ɒv; əv] [ɪl] [feɪm] .
All of them picture war prisons of ill fame .
全部 的 他们 图片 战争 监狱 的 患病的 名声 .

它们都描绘了臭名昭著的战俘营。

[fɔ:(r)] [pə'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] , [ðə; ði] [fɪfθ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] .
Four pertain to the Revolutionary War , the fifth to the Civil War .
四 属于 到 这 革命者 战争 , 这 第五 到 这 民用 战争 .

其中四部与独立战争有关，第五部与南北战争有关。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:tɪnənt] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .
Thus it is pertinent to consider them all in this connection .
因此 它 是 相关 到 考虑 他们 全部 在 这 联系 .

因此，有必要将它们全部纳入考虑范围。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

3A
3A
3A

[ðə; ði][əʊld]['proʊˌvɔːst] , [njuː] [jɔːk]
The Old Provoost , New York
这 老的 教务长 , 新的 约克

纽约老教务长

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [θriː][ə; eɪ] , [θriː][biː] , [fɔːr][ænd; ənd][faɪv][ɑː(r); ə(r)]['kɒpə(r)]['təukənz] , [iːtʃ] - ['milimiːtəz] [ɪn]
Nos . 3 A , 3 B , 4 and 5 are copper tokens , each 31 millimeters in
编号 . 3 一个 , 3 B , 4 和 5 是 铜 代币 , 每个 - 毫米 在
[daɪ'æmɪtə(r)] .
diameter .
直径 .

编号 3A、3B、4 和 5 是铜质代币，每个直径为 31 毫米。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] “ [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ” ['aɪtəmz][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz]
They are not “ historical ” items in that they have come down to us as
他们 是 不是 “ 历史 ” 项目 在 那 他们 有 来 向下 到 我们 作为
[ɪ'miːdiət] ['wɪtnəsiz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .
immediate witnesses from the period of the Revolutionary War .
即时 证人 从 这 时期 的 这 革命者 战争 .

它们并非“历史文物”，因为它们并非作为美国独立战争时期的直接见证而流传至今。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [mɪ'dælɪk] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv][æn; ən][aʊt'spəʊkən] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] , [bʌt; bət]
They are rather medallic creations of an outspoken commercial character , but
他们 是 相当 奖章 作品 的 一个 直言不讳 商业的 特点 , 但
[ˌnevəðə'les] “ [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ” ['təukənz] .
nevertheless “ historical ” tokens .
尽管如此 “ 历史 ” 代币 .

它们是带有浓厚商业色彩的奖章式作品，但同时也是“历史性”的象征。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
Nos .
编号 .

编号

[θriː][ə; eɪ][ænd; ənd][θriː][biː][ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [nəʊ] . [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] “
3 A and 3 B are identical with No . 1 of a series of fourteen “
3 一个 和 3 B 是 完全相同的 和 不 . 1 的 一个 系列 的 十四 “
[hɪ'stɒrɪk(ə)l]['təukənz] ” ['ɪʃuːd] [baɪ] ['ɔːgəst] [biː] . [seɪdʒ] ,
Historical Tokens ” issued by August B . Sage ,
历史 代币 ” 发布 经过 八月 B . 圣人 ,

3A 和 3B 与 August B. Sage 发行的十四枚“历史代币”系列中的第一枚相同。

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [njuː] [jɔːk] [kɔɪn] ['diːlə(r)] , [ɪn] - .
a well - known New York coin dealer , in 1859 .
一个 出色地 - 已知 新的 约克 硬币 经销商 , 在 - .

1859 年，一位著名的纽约钱币经销商。

[nəʊ] . [fɔːr][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['nʌmbərɪŋ] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
No . 4 in the present numbering is identical with No . 2 ,
不 . 4 在 这 展示 编号 是 完全相同的 和 不 . 2 ,

现行编号中的第 4 号与第 2 号相同。

[ænd; ənd][nəʊ] . [faɪv] [wɪð] [nəʊ] . [faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriːz] .
and No . 5 with No . 5 of the same series .
和 不 . 5 和 不 . 5 的 这 相同的 系列 .

以及同一系列的第 5 号。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [kɔɪnz] , ['medlz] [ænd; ənd]['təukənz] , [nəʊ] . [wʌn] ,
On the first page of his Catalogue of Coins , Medals and Tokens , No . 1 ,
在 这 第一的 页 的 他的 目录 的 硬币 , 奖牌 和 代币 , 不 . 1 ,

在他的《钱币、奖章和代币目录》第一卷的第一页上，

[ɒv; əv] ['februəri] - , ['mɪstə(r)] . [seɪdʒ] [ə'naʊnst] [ðæt] “ [ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]

of	**February**	**1859**	**,**	**Mr**	**.**	**Sage**	**announced**	**that**	**“**	**this**	**series**	**will**	**consist**	**of**
的	二月	-	,	先生	.	圣人	宣布	那	“	这	系列	将要	由	的

[ə'baʊt] - ['təukənz] ,

about	**25**	**tokens**	**,**
关于	-	代币	,

1859年2月，塞奇先生宣布“该系列将包含约25枚代币，

[iːtʃ] [wʌn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

each	**one**	**giving**	**a**	**correct**	**representation**	**of**	**some**	**public**	**building**	**around**	**which**	**there**
每个	一	给予	一个	正确的	表示	的	一些	民众	建筑	大约	哪个	那里

[ɪz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] .

is	**anything**	**of**	**an**	**historical**	**interest**	**.**
是	任何事物	的	一个	历史	兴趣	.

每幅图都正确地描绘了某个具有历史意义的公共建筑。

” [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɔː'tiːn] ['təukənz][wɜː(r); wə(r)]['æktʃuəli] ['ɪʃuːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

”	**No**	**more**	**than**	**fourteen**	**tokens**	**were**	**actually**	**issued**	**of**	**this**	**series**	**.**
”	不	更多的	比	十四	代币	是	实际上	发布	的	这	系列	.

“该系列代币实际发行量不超过十四枚。”

[ɔːl] of11

All	**of11**
全部	of11

全部11

[ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['ædvətaɪzd] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['seɪdʒɪz]['leɪtə(r)] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][dʒuːn] - .

them	**were**	**advertised**	**in**	**Mr**	**.**	**Sage's**	**later**	**catalogue**	**of**	**June**	**1859**	**.**
他们	是	广告	在	先生	.	圣人的	之后	目录	的	六月	-	.

它们在 Sage 先生 1859 年 6 月的后续目录中刊登了广告。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd][ɪn]['kɒpə(r)] [pleɪn] [edʒ] [ænd; ənd][ɪn]['kɒpə(r)][ænd; ənd] [brɑːs] [wɪð] ['riːdɪd]

They	**were**	**executed**	**in**	**copper**	**plain**	**edge**	**and**	**in**	**copper**	**and**	**brass**	**with**	**reeded**
他们	是	执行	在	铜	清楚的	边缘	和	在	铜	和	黄铜	和	芦苇

['edʒɪz] .

edges	**.**
边缘	.

它们有铜质平边款和铜黄铜混合材质的带齿边款。

[ɪn] - , [ðə; ði][set][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] $4 . - .

In	**1859**	**,**	**the**	**set**	**was**	**offered**	**for**	**sale**	**for**	**$4**	**.**	**00**	**.**
在	-	,	这	放	曾是	提供	为了	销售	为了	$4	.	-	.

1859年，这套产品以4美元的价格出售。

[mjuːlz][ɪn]['kɒpə(r)] , [brɑːs] , [ænd; ənd][tɪn][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] .

Mules	**in**	**copper**	**,**	**brass**	**,**	**and**	**tin**	**are**	**known**	**.**
骡子	在	铜	,	黄铜	,	和	锡	是	已知	.

已知有铜、黄铜和锡制成的骡子。

[ɒv; əv][nəʊ] . [wʌn][ænd; ənd][nəʊ] . [sɪks] [tuː] [daɪz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] :

Of	**No**	**.**	**1**	**and**	**No**	**.**	**6**	**two**	**dies**	**were**	**made**	**:**
的	不	.	1	和	不	.	6	二	死亡	是	制成	:

1号和6号模具各制作了两副：

[ɪn][bəuθ][keɪsɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][daɪ] [ʃəʊd] [sʌm; səm] [mɪ'steɪks] [ɪn]['pɪktʃə(r)][ɔː(r)]['ledʒənd] [wɪtʃ]

in	**both**	**cases**	**the**	**original**	**die**	**showed**	**some**	**mistakes**	**in**	**picture**	**or**	**legend**	**which**
在	两个都	案例	这	原来的	死	显示	一些	错误	在	图片	或者	传奇	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][daɪ] .

were	**corrected**	**in**	**the**	**second**	**die**	**.**
是	已更正	在	这	第二	死	.

在这两种情况下，原模具上的图案或文字都存在一些错误，这些错误在第二个模具中得到了纠正。

[ɪn] ['tʃæpmənz] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊʃnəl] [kə'lekʃ(ə)n] [ə; eɪ]['spesɪmən] [ɒv; əv][nəʊ] . [wʌn][ɪn]

In	Chapman's	catalogue	of	the	Bushnell	collection	a	specimen	of	No	.	1	in
在	查普曼的	目录	的	这	布什内尔	收藏	一个	标本	的	不	.	1	在

['sɪlvə(r)][ɪz] ['lɪstɪd] [æz; əz][nəʊ] . - .

silver	is	listed	as	No	.	462	.
银	是	列出	作为	不	.	-	.

在查普曼的布什内尔藏品目录中，银质的1号标本被列为462号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ɒv; əv] “ [wiːk] [ɪm'preʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['veri] [reə(r)] .

It	was	described	as	of	“	weak	impression	,	but	very	rare	.
它	曾是	描述	作为	的	“	虚弱的	印象	,	但	非常	稀有的	.

据称其“印象较弱，但非常罕见”。

” [nəʊ] . [θriː][ə; eɪ] [ʃəʊz] [ɒn][ɪts] ['ɒbvɜːs] [ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] .

”	No	.	3	A	shows	on	its	obverse	a	three	-	story	building	.
”	不	.	3	一个	演出	在	它是	正面	一个	三	-	故事	建筑	.

“3A号邮票正面图案为一座三层楼房。

[ɒn] [tɒp][ə; eɪ] [fɔːθ] - ['stɔːri] ['ætɪk][ɪz] ['ædɪd] [wɪð] [fɔː(r)]['dɔːmə(r)] ['wɪndəʊz] .

On	top	a	fourth	-	story	attic	is	added	with	four	dormer	windows	.
在	顶部	一个	第四	-	故事	阁楼	是	额外	和	四	天窗	视窗	.

顶部加建了四层阁楼，阁楼上装有四个老虎窗。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] ['raɪzɪz][æn; ən] ['ɒktəgən] - [ʃeɪpt] ['taʊə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌbælə'streɪd]

Above	the	roof	rises	an	octagon	-	shaped	tower	surrounded	by	a	balustrade
多于	这	屋顶	上升	一个	八边形	-	形状	塔	包围	经过	一个	栏杆

[ænd; ənd] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ]['kjuːpələ] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [krɒs] .

and	surmounted	by	a	cupola	ending	in	a	cross	.
和	克服	经过	一个	穹顶	结束	在	一个	叉	.

屋顶之上耸立着一座八角形塔楼，周围环绕着栏杆，塔顶是一个十字架形状的穹顶。

[ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn][flɔː(r)][æn; ən] ['empti]

On	the	front	side	of	the	building	at	the	level	of	the	main	floor	an	empty
在	这	正面	边	的	这	建筑	在	这	等级	的	这	主要的	地面	一个	空的

[speɪs] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] .

space	is	visible	.
空间	是	可见的	.

在建筑物正面的主楼层，可以看到一片空地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][drɑːft][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [geɪt] [ɔː(r)] ['entrəns] [dɔː(r)] [wɪtʃ]

It	was	probably	designated	in	the	draft	for	a	gate	or	entrance	door	which
它	曾是	大概	指定的	在	这	草稿	为了	一个	门	或者	入口	门	哪个

[ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['mɪsɪŋ] .

is	,	however	,	missing	.
是	,	然而	,	丢失的	.

该位置在设计稿中可能被指定为大门或入口门，但该位置现已缺失。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fens] .

The	building	is	surrounded	by	a	fence	.
这	建筑	是	包围	经过	一个	栅栏	.

这栋建筑周围有围栏。

[ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒbvɜːs] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['æstərɪsk][ɪz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [tuː] [smɔːlə(r)]

In	the	lowest	part	of	the	obverse	,	a	large	asterisk	is	placed	between	two	smaller
在	这	最低	部分	的	这	正面	,	一个	大的	星号	是	放置	之间	二	较小的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

在正面的下半部分，一个大星号位于两个小星号之间。

[ðə; ði][tɒp] [speɪs] [kən'teɪnz][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : [ðə; ði][əʊld] ['proʊˌvɔ:st] , [en] . [waɪ] .

The	top	space	contains	the	inscription	:	THE	OLD	PROVOOST	,	N	.	Y	.
这	顶部	空间	包含	这	题词	:	这	老的	教务长	,	N	.	是	.

顶部空白处刻有：纽约老普罗沃斯特

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ledʒənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn][faɪv] [laɪnz][ə; eɪ] / ['brɪtɪʃ] / ['braɪsən] / ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] / [ˌrevə'lu:ʃn] .

The	reverse	has	the	following	legend	arranged	in	five	lines	A	/	BRITISH	/	BRISON	/	DURING	THE	/	REVOLUTION	.
这	撤销	有	这	下列的	传奇	安排	在	五	线条	一个	/	英国的	/	布里森	/	期间	这	/	革命	.

背面有以下文字，分五行排列：A/英国/布里森/革命期间/革命。

[ðə; ði] [θɜ:d] [wɜ:d] [ri:dz] ['braɪsən] , [ænd; ənd][nɒt]['prɪz(ə)n] .

The	third	word	reads	Brison	,	and	not	Prison	.
这	第三	单词	阅读	布里森	,	和	不是	监狱	.

第三个词是 Brison，而不是 Prison。

[ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['ʃæklz] [ɪn][ə; eɪ] [ri:θ] - [laɪk] [ə'reɪndʒmənt] .

This	inscription	is	placed	within	the	chain	of	shackles	in	a	wreath	-	like	arrangement	.
这	题词	是	放置	之内	这	链	的	镣铐	在	一个	花圈	-	喜欢	安排	.

:

·

这段铭文以花环状排列在锁链之中。

[ðə; ði] ['endɪŋ] [kən'vɜ:dʒ] [bʌt; bət][du:; də][nɒt] [mi:t] , [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒbvɜ:s] .

The	endings	converge	but	do	not	meet	,	in	the	lower	part	of	the	obverse	.
这	结局	收敛	但	做	不是	见面	,	在	这	降低	部分	的	这	正面	.

在正面下部，两端汇合但不相交。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['əʊpən][endz][wʌn] [ri:dz] : [nəʊ] . [wʌn] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'ni:θ] [ɪn][smɔ:lə(r)] ['lɛtəz] ['pærəlel][tu:; tə][ðə; ði][rɪm] :

Between	the	open	ends	one	reads	:	NO	.	1	,	and	underneath	in	smaller	letters	parallel	to	the	rim	:
之间	这	打开	结束	一	阅读	:	不	.	1	,	和	下	在	较小的	信件	平行线	到	这	轮缘	:

在开口的两端之间可以看到：NO. 1，下方边缘平行处用较小的字母写着：

['ɔ:g] .

AUG	.
八月	.

八月。

[bi:] . ['seɪdʒɪz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['təukənz] .

B	.	SAGE'S	HISTORICAL	TOKENS	.
B	.	圣人的	历史	代币	.

B. SAGE 的历史象征。

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

3B

3B
3B

3B

[ðə; ði][əʊld]['proʊˌvɔ:st] , [nju:] [jɔ:k]

The	Old	Provoost	,	New	York
这	老的	教务长	,	新的	约克

纽约老教务长

([rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n])
(Revised Edition)
(修改 版)

（修订版）

[nəʊ] . [θri:][bi:] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ænd; ənd] [meɪk] ['lʊkɪŋ] ['ɔ:lməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ,
No . 3 B , of the same type and make looking almost identical with ,
不 . 3 B , 的 这 相同的 类型 和 制作 寻找 几乎 完全相同的 和 ,

3B号，同类型，外观几乎完全相同，

[bʌt; bət] ['difə] [ɪn]['di:teɪlz][frɒm; frəm][nəʊ] . [θri:][ə; eɪ] ,
but differing in details from No . 3 A ,
但 不同 在 细节 从 不 . 3 一个 ,

但与3A号在细节上有所不同，

[mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] “ [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ” [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .
must be considered as a “ revised edition ” of the latter .
必须 是 经过考虑的 作为 一个 “ 修改 版 ” 的 这 后者 .

必须将其视为后者的“修订版”。

[ðə; ði] ['ɒbvɜ:s] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][nəʊ] . [θri:][ə; eɪ] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [ˌdi:vi'eɪʃn] :
The obverse is identical with that of No . 3 A with only one deviation :
这 正面 是 完全相同的 和 那 的 不 . 3 一个 和 仅有的 一 偏差 :

正面图案与3A号完全相同，只有一处不同：

[nəʊ] . [θri:][bi:][hæz; həz][æn; ən] ['entrəns] [dɔ:(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [wɔ:l]
No . 3 B has an entrance door instead of the empty space in the front wall
不 . 3 B 有 一个 入口 门 反而 的 这 空的 空间 在 这 正面 墙
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
of the building .
的 这 建筑 .

3B 号楼在建筑物前墙上的空白处设置了入口门。

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ʃəʊz] [mɔ:(r)][dai'və:dʒənsi, di-] .
The reverse shows more divergencies .
这 撤销 演出 更多的 分歧 .

反过来则显示出更多分歧。

[ðə; ði] ['wɜ:dɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt]
The wording and arrangement of the main inscription are identical with that
这 措辞 和 安排 的 这 主要的 题词 是 完全相同的 和 那
[ɒv; əv][nəʊ] . [θri:][ə; eɪ] .
of No . 3 A .
的 不 . 3 一个 .

主铭文的文字和排列方式与 3A 号相同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:d] ['prɪz(ə)n][ɪz][hɪə(r)] [kə'rektɪd] ,
But the mistake in the word PRISON is here corrected ,
但 这 错误 在 这 单词 监狱 是 这里 已更正 ,

但“监狱”一词中的错误已在此处更正。

[ðə; ði][bi:] ['hævɪŋ] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ][pi:] .
the B having been replaced by a P .
这 B 拥有 到过 替换 经过 一个 P .

B 被 P 取代。

[ɪn][θri:][bi:][ðə; ði] surrounding12
In 3 B the surrounding12
在 3 B 这 surrounding12

在 3 B 周围 12

['əʊpən] [tʃeɪn] ['ɒkjupaɪz] ['əʊnli][ðə; ði]['ʌpə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːdʒɪn] ,

open	chain	occupies	only	the	upper	half	of	the	margin	,
打开	链	占据	仅有的	这	上	一半	的	这	利润	,

开链仅占据边缘的上半部分，

[waɪl] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊkən]['sɪəriːz] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [speɪs] [ɪn]

while	the	title	of	the	token	series	takes	its	place	in	the	corresponding	space	in
尽管	这	标题	的	这	令牌	系列	需要	它是	地方	在	这	相应的	空间	在

[ðə; ði]['ləʊə(r)][hɑːf] :

the	lower	half	:
这	降低	一半	:

而代币系列的标题则位于下半部分的相应位置：

“ ['ɔːg] .

“	AUG	.
“	八月	.

“八月。

[biː] . ['seɪdʒɪz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['təukənz] .

B	.	SAGE'S	HISTORICAL	TOKENS	.
B	.	圣人的	历史	代币	.

B. SAGE 的历史象征。

” [ðə; ði][hɑːf] - ['sɜːklz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz]['taɪt(ə)l][ɪn]

”	The	half	-	circles	of	the	chain	in	the	upper	part	and	of	the	series	title	in
”	这	一半	-	界	的	这	链	在	这	上	部分	和	的	这	系列	标题	在

[ðə; ði]['ləʊə(r)][pɑːt] [ðʌs] [fɔːm] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [riːθ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒv; əv]

the	lower	part	thus	form	a	kind	of	wreath	surrounding	the	main	inscription	of
这	降低	部分	因此	形式	一个	种类	的	花圈	周围	这	主要的	题词	的

[faɪv] [laɪnz] .

five	lines	.
五	线条	.

“链条上部的半圆和系列标题下部的半圆因此形成了一种花环，环绕着五行的主铭文。

[ðə; ði]['njuːmərəl] , [nəʊ] . [wʌn] ,

The	numeral	,	No	.	1	,
这	数字	,	不	.	1	,

数字，1号，

[ə'pɪəz] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt][ænd; ənd][ɪz]['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

appears	here	in	the	lower	part	and	is	separated	from	the	last	line	of	the
出现	这里	在	这	降低	部分	和	是	分开	从	这	最后的	线	的	这

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

inscription	,
题词	,

此处出现在下方，并与铭文的最后一行分开。

[ˌrevə'luːʃn] , [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl]['æstərɪsk] [bɪ'twiːn] [tuː] [briːf] [ɪg'zɜːgəl] [laɪnz] .

REVOLUTION	,	by	a	small	asterisk	between	two	brief	exergual	lines	.
革命	,	经过	一个	小的	星号	之间	二	简短的	外	线条	.

革命，在两行简短的题词之间用一个小星号标出。

['æstərɪsk][ænd; ənd][laɪnz][ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [ɪn][nəʊ] . [θriː][ə; eɪ] .

Asterisk	and	lines	are	missing	in	No	.	3	A	.
星号	和	线条	是	丢失的	在	不	.	3	一个	.

第 3A 题中缺少星号和线条。

[bəuθ] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊkən] , [θriː][ə; eɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz][θriː][biː] ,

Both	types	of	the	token	,	3	A	as	well	as	3	B	,
两个都	类型	的	这	令牌	,	3	一个	作为	出色地	作为	3	B	,

两种类型的代币，3A 和 3B，

[hæv; həv][ɒn][ðə; ði] ['ɒbvɜːs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][left]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] , [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][el] ,

have	on	the	obverse	below	the	left	corner	of	the	fence	,	the	initial	L	,
有	在	这	正面	以下	这	左边	角落	的	这	栅栏	,	这	最初的	L	,

正面左下角栅栏下方有字母 L，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['lʌvɪt] ,

representing	the	name	of	the	engraver	,	George	H	.	Lovett	,
代表	这	姓名	的	这	雕刻师	,	乔治	H	.	洛维特	,

代表雕刻师乔治·H·洛维特的名字，

[huː] [ɪz] ['lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [də'rektəri] [ɒv; əv] - [æz; əz][daɪ] - ['sɪŋkə(r)][æt; ət] - ['fʊltən]

who	is	listed	in	the	New	York	City	Directory	of	1859	as	die	-	sinker	at	131	Fulton
WHO	是	列出	在	这	新的	约克	城市	目录	的	-	作为	死	-	沉子	在	-	富尔顿

[striːt] .

Street	.
街道	.

在 1859 年纽约市名录中，他被列为富尔顿街 131 号的模具制造工。

[hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd][ɔːl][ðə; ði][seɪdʒ]['təukənz][ænd; ənd] ['sevrəl] ['veri] ['prɪti] ['wɒʃɪŋtən] ['medlz] .

He	executed	all	the	Sage	tokens	and	several	very	pretty	Washington	medals	.
他	执行	全部	这	圣人	代币	和	一些	非常	漂亮的	华盛顿	奖牌	.

他制作了所有 Sage 代币和几枚非常漂亮的华盛顿奖章。

[ðə; ði] [mɪ'dælɪk] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ [əʊld]['prəʊˌvɔːst] ” [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [beɪst] [ɒn]

The	medallic	picture	of	the	“	Old	Provoost	”	is	undoubtedly	based	on
这	奖章	图片	的	这	“	老的	教务长	”	是	无疑	基于	在

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][dʒeɪ] . ['deɪvɪsɪz] (- - -) ['drɔːɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [baɪ]

Alexander	J	.	Davis's	(	1803	-	1892	)	drawing	that	was	engraved	by
亚历山大	J	.	戴维斯的	(	-	-	-	)	绘画	那	曾是	刻	经过

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['ændəsn] (- - -) [ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]

Alexander	Anderson	(	1775	-	1870	)	and	reproduced	in	The	New	York
亚历山大	安德森	(	-	-	-	)	和	复制品	在	这	新的	约克

['mɪrə(r)][ɒv; əv][sep'tembə(r)] - ,

Mirror	of	September	10	,
镜子	的	九月	-	,

“老教务长”的奖章画像无疑是根据亚历山大·J·戴维斯（1803-1892）的素描图绘制的，该素描图由亚历山大·安德森（1775-1870）雕刻，并于9月10日刊登在《纽约镜报》上。

- , [ɪn][dʒɒn] - ['ɑːtɪk(ə)l] , “ [ðə; ði][əʊld][dʒeɪl] .

1831	,	in	John	Pintard's	article	,	“	The	Old	Jail	.
-	,	在	约翰	-	文章	,	“	这	老的	监狱	.

1831 年，在约翰·平塔德的文章《旧监狱》中。

” [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [ðɪs] “ ['mɒd(ə)n] [bæ'stiːl] ” [wɒz; wəz] ['sɪti] [hɔːl] [pɑːk] .

”	The	site	of	this	“	modern	bastille	”	was	City	Hall	Park	.
”	这	地点	的	这	“	现代的	巴士底狱	”	曾是	城市	大厅	公园	.

“这座‘现代巴士底狱’的所在地是市政厅公园。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd][dʒeɪl] , [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

It	was	built	as	the	second	jail	,	in	succession	,
它	曾是	建造	作为	这	第二	监狱	,	在	演替	,

它是继其他监狱之后建造的第二座监狱。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɪn] - [ænd; ənd] [kəm'plɪtɪd] [ɪn] - .

in	the	City	of	New	York	in	1757	and	completed	in	1759	.
在	这	城市	的	新的	约克	在	-	和	完全的	在	-	.

该建筑于 1757 年在纽约市开工，1759 年竣工。

[ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɪəriəd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['memərəb(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	revolutionary	period	it	was	memorable	during	the	occupation	of	the
在	这	革命性的	时期	它	曾是	难忘	期间	这	职业	的	这

['sɪti] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] ,

City	by	the	British	forces	,
城市	经过	这	英国	力量	,

在革命时期，英国军队占领这座城市的那段日子令人难忘。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [æz; əz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['mɪlətri] ['prɪz(ə)n] , [nəʊn] [æz; əz] “ ['prɒvəst] ”

from	1776	to	1783	,	as	a	British	military	prison	,	known	as	“	Provost	”
从	-	到	-	,	作为	一个	英国	军队	监狱	,	已知	作为	“	教务长	”

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][æz; əz] “ ['mɑːrtərz]['prɪz(ə)n] ” ,

and	later	as	“	Martyr's	Prison	”	,
和	之后	作为	“	殉道者的	监狱	”	,

从 1776 年到 1783 年，这里曾是英国的军事监狱，被称为“普罗沃斯特监狱”，后来又被称为“殉道者监狱”。

[stɪl] ['leɪtə(r)][æz; əz] “ ['dɛtərz] ['prɪz(ə)n] ” .

still	later	as	“	Debtor's	Prison	”	.
仍然	之后	作为	“	债务人的	监狱	”	.

后来又被称为“债务人监狱”。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['pʌblɪk] ['rekɔːdz] ,

In	1830	it	was	reconstructed	and	fitted	to	receive	public	records	,
在	-	它	曾是	重建	和	适配	到	收到	民众	记录	,

1830年，它被重建并改造为存放公共档案的场所。

[ˌhens'fɔːθ] [nəʊn] [æz; əz] “ ['rɛdʒɪstərz] ['ɒfɪs] ” [ɔː(r)] “ [hɔːl] [ɒv; əv] ['rekɔːdz] ” .

henceforth	known	as	“	Register's	Office	”	or	“	Hall	of	Records	”	.
今后	已知	作为	“	登记簿	办公室	”	或者	“	大厅	的	记录	”	.

此后被称为“登记处”或“档案馆”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['faɪnəli] [di'mɔliʃt] [ɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌbweɪ] .

It	was	finally	demolished	in	1903	to	make	way	for	the	Subway	.
它	曾是	最后	已拆除	在	-	到	制作	方式	为了	这	地铁	.

它最终于 1903 年被拆除，为地铁建设让路。

[kɔɪnz] , ['bʌtnz] , [ænd; ənd]['hjuːmən][bəʊnz][wɜː(r); wə(r)][faʊnd][ɪn][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

Coins	,	buttons	,	and	human	bones	were	found	in	the	excavation	.
硬币	,	按钮	,	和	人类	骨头	是	成立	在	这	挖掘	.

挖掘过程中发现了硬币、纽扣和人骨。

[ə; eɪ]['tæblət] , [ɪ'rektɪd] [ɪn] - ,

A	tablet	,	erected	in	1907	,
一个	药片	,	竖立	在	-	,

一块立于1907年的石碑

[ɒn][ə; eɪ] ['grænɪt] ['mɒnjumənt][ɪn][ðə; ði][pɑːk] [stɪl] [mɑːrks][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] “ [əʊld]['prɒvəst] .

on	a	granite	monument	in	the	Park	still	marks	the	site	of	the	“	Old	Provost	.
在	一个	花岗岩	纪念碑	在	这	公园	仍然	标记	这	地点	的	这	“	老的	教务长	.

公园里的一座花岗岩纪念碑上仍然标明了“老教务长”的所在地。

” [ðɪs] ['brɪtɪʃ] ['mɪlətri] ['prɪz(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] -

”	This	British	military	prison	,	under	the	superintendence	of	the	ill	-
”	这	英国	军队	监狱	,	在下面	这	督察	的	这	患病的	-

[feɪmd] ['kæptɪn] ['kʌnɪŋəm] ,

famed	Captain	Cunningham	,
著名的	队长	坎宁安	,

“这座英国军事监狱由臭名昭著的坎宁安上尉负责管理，

['prɒvəst] - ['mɑːʃl] — [frɒm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪts] [neɪm] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['depjuti] ,

Provost	-	Marshall	—	from	whom	it	took	its	name	—	and	his	deputy	,
教务长	-	马歇尔	—	从	谁	它	采取	它是	姓名	—	和	他的	副	,

['sɑːdʒənt] [kiːf] ,

Sergeant	Keefe	,
军士	基夫	,

宪兵队长——它以他的名字命名——和他的副手，基夫中士，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [greɪt] [bruː'tæləti][tuː; tə] [ə'merɪkən] , [ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]

was	the	scene	of	great	brutalities	to	American	,	or	,	in	the	language	of
曾是	这	场景	的	伟大的	暴行	到	美国人	,	或者	,	在	这	语言	的

[ðə; ði][taɪmz] ,

the	times	,
这	时代	,

那里曾发生过对美国人的残酷暴行，或者用当时的话来说，

“ ['reb(ə)l; rɪ'bel] ” ['prɪznər] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

“	rebel	”	prisoners	during	the	Revolution	.
“	反叛	”	囚犯	期间	这	革命	.

革命期间的“叛乱”囚犯。

[ðə; ði]['prɒvəst][wɒz; wəz] ['destɪnd] , [æz; əz][dʒɒn][pɪntɑːrd] , [ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [njuː] [jɔːk] [hɪ'stɔːriən] ,

The	Provost	was	destined	,	as	John	Pintard	,	the	meritorious	New	York	historian	,
这	教务长	曾是	注定	,	作为	约翰	平塔尔	,	这	有功绩的	新的	约克	历史学家	,

[telz] [ˌjuː 'es] ,

tells	us	,
讲述	我们	,

正如杰出的纽约历史学家约翰·平塔德告诉我们的那样，教务长的命运早已注定。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [nəʊ'tɔːriəs] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , ['sɪv(ə)l] , ['neɪv(ə)l] , [ænd; ənd] ['mɪlətri] .

for	the	more	notorious	rebels	,	civil	,	naval	,	and	military	.
为了	这	更多的	臭名昭著	叛军	,	民用	,	海军	,	和	军队	.

针对那些臭名昭著的叛乱分子，包括平民、海军和军事叛乱分子。

[æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðɪs] ['prɪz(ə)n][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'pɔːl] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [hɑːt] .

An	admission	into	this	prison	was	enough	to	appall	the	stoutest	heart	.
一个	入学	进入	这	监狱	曾是	足够的	到	惊恐	这	最粗壮的	心	.

被关进这座监狱，足以让最坚强的人也感到恐惧。

[ɒn][ðə; ði]['sekənd][flɔː(r)] , [kɔːld] [dɪ'raɪsɪvli] “ ['kɒŋgres] [hɔːl] , ” ['prɪznər] [ɒv; əv][nəʊt][wɜː(r); wə(r)]

On	the	second	floor	,	called	derisively	“	Congress	Hall	,	”	prisoners	of	note	were
在	这	第二	地面	,	称为	嘲讽地	“	国会	大厅	,	”	囚犯	的	笔记	是

[kən'faɪnd] ,

confined	,
受限	,

二楼被轻蔑地称为“国会大厅”，关押着一些知名囚犯。

['sɪtəznz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] ['meni] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsəz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['feɪməs]

citizens	of	distinction	and	many	American	officers	,	among	them	the	famous
公民	的	区别	和	许多	美国人	警官	,	之中	他们	这	著名的

['kɜːn(ə)l] ['iːθən] ['ælən][ænd; ənd][dʒʌdʒ] [fel] ,

Colonel	Ethan	Allen	and	Judge	Fell	,
上校	伊桑	艾伦	和	法官	费尔	,

杰出公民和许多美国军官，其中包括著名的伊桑·艾伦上校和费尔法官。

[ɒv; əv] ['bɜːgən] ['kaʊnti] , [njuː] ['dʒɜːzi] .

of	Bergen	county	,	New	Jersey	.
的	卑尔根	县	,	新的	球衣	.

新泽西州卑尔根县。

[kʊd; kəd] [ðiːz] [dʌm] [wɔːlz] [spiːk] , [dʒɒn][pɪntɑːrd][ik'skleim] , [wɒt] [siːnz] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] , [wɒt]

Could	these	dumb	walls	speak	,	John	Pintard	exclaims	,	what	scenes	of	anguish	,	what
可以	这些	哑的	墙壁	说话	,	约翰	平塔尔	惊呼	,	什么	场景	的	痛苦	,	什么

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['ægənaɪzɪŋ][wəʊ] ,

tales	of	agonizing	woe	,
故事	的	痛苦的	悲哀	,

约翰·平塔德惊呼："这些哑巴墙会说话吗？它们会讲述多么痛苦的场景，多么令人心碎的悲惨故事啊！"

[maɪt] [ðeɪ] [dɪs'kləʊz] .

might	they	disclose	.
可能	他们	透露	.

他们可能会透露。

[ɪn][hɪz; ɪz][ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd]['ɑːtɪk(ə)l][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld][dʒeɪlz]

In	his	aforementioned	article	he	gave	a	vivid	account	of	the	"	Old	Jail's
在	他的	上述	文章	他	给予	一个	生动	帐户	的	这	"	老的	监狱的

" ['hɪstri; 'hɪstəri] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ]

"	history	well	known	to	him	from	the	personal	reminiscences	of	many	a
"	历史	出色地	已知	到	他	从	这	个人的	回忆录	的	许多	一个

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prɪz(ə)nə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .

distinguished	prisoner	still	living	in	his	day	.
杰出的	囚犯	仍然	活的	在	他的	天	.

在他前面提到的文章中，他生动地描述了"老监狱"的历史，这些历史是他从许多与他同时代的杰出囚犯的个人回忆中了解到的。

[fɔː(r); fə(r)]['nɛɪv(ə)l] " ['reb(ə)lz; rɪ'belz] " [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld]['prɒvəst] "

For	naval	"	rebels	"	a	similar	function	as	that	of	the	"	Old	Provost	"
为了	海军	"	叛军	"	一个	相似的	功能	作为	那	的	这	"	老的	教务长	"

[fɔː(r); fə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] " ['reb(ə)lz; rɪ'belz] " [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] [baɪ] " ['prɪz(ə)n] - [ʃɪps] .

for	civil	and	military	"	rebels	"	was	fulfilled	by	"	prison	-	ships	.
为了	民用	和	军队	"	叛军	"	曾是	已完成	经过	"	监狱	-	船舶	.

对于海军"叛乱分子"而言，"监狱船"发挥了与"老监狱长"对民事和军事"叛乱分子"类似的作用。

" [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] ['siːmən] [wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['hɑːdʃɪp] ,

"	On	board	of	such	vessels	seamen	were	subjected	to	every	possible	hardship	,
"	在	木板	的	这样的	船只	海员	是	受	到	每一个	可能的	困境	,

"在这样的船上，水手们要遭受各种各样的苦难，

[tuː; tə][kəm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sɜːvɪs] .

to	compel	them	to	enter	into	the	British	service	.
到	迫使	他们	到	进入	进入	这	英国	服务	.

强迫他们加入英国军队。

[æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , -

As	is	well	known	,	13
作为	是	出色地	已知	,	-

众所周知，13

['prɪz(ə)n] - [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][əʊld]['ves(ə)lz] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'demd] [æz; əz]

prison	-	ships	were	old	vessels	-	of	-	war	which	had	been	condemned	as
监狱	-	船舶	是	老的	船只	-	的	-	战争	哪个	有	到过	谴责	作为

[ʌn'siːwɜːðɪ] , [ænd; ənd][ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)][stɔː(r)][ɔː(r)]['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪps] ,

unseaworthy	,	and	unfit	for	store	or	hospital	ships	,
不适航	,	和	不合格	为了	店铺	或者	医院	船舶	,

囚船是已被判为不适航、不适合用作补给船或医院船的旧战船。

[ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði][lɑːst][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'plaɪd] .

and	converted	to	this	,	the	last	use	to	which	they	could	be	applied	.
和	转换	到	这	,	这	最后的	使用	到	哪个	他们	可以	是	应用	.

并转化为这种用途，这是它们最后的应用。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [geɪnd] [mɪ'dælɪk] ['ɪntrəst] , [ðə; ði] “ [əʊld] ['dʒɜːzi] ['prɪz(ə)n] [ʃɪp] ,

One	of	them	has	gained	medallic	interest	,	the	“	Old	Jersey	Prison	Ship	,
一	的	他们	有	获得	奖章	兴趣	,	这	“	老的	球衣	监狱	船	,

其中一艘引起了人们的关注，它就是“老泽西监狱船”。

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [æz; əz] [nəʊ] . [faɪv] [ɪn] [ə; eɪ] . [biː] . ['seɪdʒɪz] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] “ [hɪ'stɒrɪk(ə)l]

”	which	was	included	as	No	.	5	in	A	.	B	.	Sage's	series	of	“	Historical
”	哪个	曾是	包括	作为	不	.	5	在	一个	.	B	.	圣人的	系列	的	“	历史

['təukənz] .

Tokens	.
代币	.

”被收录在 AB Sage 的“历史纪念物”系列中，编号为 5。

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] . [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['eseɪ] .

”	It	is	No	.	4	in	the	present	essay	.
”	它	是	不	.	4	在	这	展示	散文	.

“这是本文中的第 4 点。”

[nəʊ] . [fɔːr]

No	.	4
不	.	4

4号

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒɜːzi] ['prɪz(ə)n] [ʃɪp]

The	Old	Jersey	Prison	Ship
这	老的	球衣	监狱	船

老泽西监狱船

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒbvɜːs] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'dælɪk] [speɪs] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]

On	the	obverse	the	center	of	the	medallic	space	is	occupied	by	a	representation
在	这	正面	这	中心	的	这	奖章	空间	是	占领	经过	一个	表示

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːzi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [ɒn] [kən'temp(ə)rəri] [ɪn'greɪvɪŋ] .

of	the	Jersey	as	it	is	found	on	contemporary	engravings	.
的	这	球衣	作为	它	是	成立	在	当代的	雕刻	.

奖章正面中心区域描绘了泽西岛的图案，与当时的版画风格一致。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [speɪs] [wʌn] [riːdz] : [ðə; ði] [əʊld] ['dʒɜːzi] .

In	the	upper	space	one	reads	:	THE	OLD	JERSEY	.
在	这	上	空间	一	阅读	:	这	老的	球衣	.

上方空白处写着：老泽西。

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [ʃɪp] [æn; ən] ['æŋkə(r)] [ɪz] ['piktʃəd] [bɪ'twiːn] [tuː] [skʌlz] [ænd; ənd] [bəʊnz] .

Underneath	the	ship	an	anchor	is	pictured	between	two	skulls	and	bones	.
下	这	船	一个	锚	是	如图所示	之间	二	头骨	和	骨头	.

船的下方，在两个头骨和骨头之间画着一个锚。

[ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [el] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['təʊkən] .

The	engraver's	initial	L	is	missing	on	this	token	.
这	雕刻师的	最初的	L	是	丢失的	在	这	令牌	.

这枚代币上缺少雕刻师的首字母 L。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ʃəʊz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] ['seɪdʒɪz] ['prɪz(ə)n] ['təukənz] .

The	reverse	shows	the	same	arrangement	as	found	in	all	Sage's	prison	tokens	.
这	撤销	演出	这	相同的	安排	作为	成立	在	全部	圣人的	监狱	代币	.

背面图案与 Sage 所有监狱代币上的图案相同。

[ðə; ði] ['əʊpən] ['ʃæklz] [ɪn] [hɑːf] - ['sɜːk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [speɪs] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːf] - ['sɜːkjələ(r)]

The	open	shackles	in	half	-	circle	in	the	upper	space	together	with	the	half	-	circular
这	打开	镣铐	在	一半	-	圆圈	在	这	上	空间	一起	和	这	一半	-	圆

[ˌdezɪg'neɪʃn] ['ɔːg] .

designation	AUG	.
指定	八月	.

上层空间的半圆形开口镣铐以及半圆形标记 AUG。

[biː] . ['seɪdʒɪz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['təukənz] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ledʒənd] : [ə; eɪ] / ['brɪtɪʃ] / ['prɪz(ə)n] /

B	.	SAGE'S	HISTORICAL	TOKENS	surround	the	following	legend	:	A	/	BRITISH	/	PRISON	/
B	.	圣人的	历史	代币	环绕	这	下列的	传奇	:	一个	/	英国的	/	监狱	/

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] / [ˌrevə'luːʃn] .

DURING	THE	/	REVOLUTION	.
期间	这	/	革命	.

B. SAGE 的历史标记围绕着以下图例：A/英国/监狱/革命期间。

[ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [stændz] [bɪ'twiːn] [tuː] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [laɪnz] ,

The	last	word	stands	between	two	ornamental	lines	,
这	最后的	单词	站立	之间	二	装饰	线条	,

最后一个词位于两条装饰线之间。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [bɪg] [stɑːz] [flæŋk] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [θriː]

the	lower	consisting	of	three	big	stars	flanked	on	each	side	by	a	group	of	three
这	降低	由	的	三	大的	明星	侧翼	在	每个	边	经过	一个	团体	的	三

[smɔːl] [stɑːz] .

small	stars	.
小的	明星	.

下方由三颗大星组成，两侧各有三颗小星。

[ˌʌndə'niːθ] [wʌn] [riːdz] : [nəʊ] . [faɪv] .

Underneath	one	reads	:	No	.	5	.
下	一	阅读	:	不	.	5	.

下面写着：5号。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] - [ʃɪp] ['dʒɜːzi] [bɪlt] [ɪn] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːθ] - [reɪt] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

The	prison	-	ship	Jersey	built	in	1736	was	a	fourth	-	rate	ship	of	the	line	,
这	监狱	-	船	球衣	建造	在	-	曾是	一个	第四	-	速度	船	的	这	线	,

建于1736年的监狱船“泽西号”是一艘四级战列舰。

['maʊntɪŋ] ['sɪksti] [gʌnz] , [ænd; ənd] ['kærɪŋ] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [men] .

mounting	sixty	guns	,	and	carrying	a	crew	of	four	hundred	men	.
安装	六十	枪支	,	和	携带	一个	全体人员	的	四	百	男人	.

搭载六十门火炮，乘员四百人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɜːst] [juːst] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [fliːt] , ['leɪtə(r)] [sent] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə]

She	was	first	used	as	one	of	the	Channel	fleet	,	later	sent	repeatedly	to
她	曾是	第一的	用过的	作为	一	的	这	渠道	舰队	,	之后	发送	反复	到

[ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [siː] ,

the	Mediterranean	Sea	,
这	地中海	海	,

她最初是海峡舰队的一员，后来多次被派往地中海。

[tuː; tə] [speɪn] , [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , ['njuːfəndlənd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æktɪv] [ɪn] ['sevrəl] ['neɪv(ə)l]

to	Spain	,	the	West	Indies	,	Newfoundland	,	and	was	active	in	several	naval
到	西班牙	,	这	西方	印第斯	,	纽芬兰	,	和	曾是	积极的	在	一些	海军

[en'geɪdʒmənts] .

engagements	.
订婚	.

曾远赴西班牙、西印度群岛、纽芬兰等地，并积极参与了多场海战。

[ɔːl'redi] [ɪn] - [ðə; ði] ['dʒɜːzi] [wɒz; wəz][leɪd] [ʌp][æz; əz] ['evɪdəntli] [ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .

Already	in	1747	the	Jersey	was	laid	up	as	evidently	unfit	for	active	service	.
已经	在	-	这	球衣	曾是	铺设	向上	作为	显然	不合格	为了	积极的	服务	.

早在 1747 年，泽西号就因明显不适合服役而停航。

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] [wɪð] [frɑːns] , [ɪn] - ,

On	the	renewal	of	hostilities	with	France	,	in	1756	,
在	这	续期	的	敌对行动	和	法国	,	在	-	,

1756年，英法两国再次爆发敌对行动。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌriːˈfit] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɒpəˌeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

she	was	refitted	for	service	and	again	operated	in	the	Mediterranean	.
她	曾是	改装	为了	服务	和	再次	经营的	在	这	地中海	.

她经过改装后重新服役，再次在地中海地区执行任务。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [ʌn'tɪl] - [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləənd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

She	continued	in	active	service	until	1763	when	she	returned	to	England	and	was
她	持续	在	积极的	服务	直到	-	什么时候	她	返回	到	英格兰	和	曾是

[leɪd] [ʌp] [wʌns][mɔː(r)] .

laid	up	once	more	.
铺设	向上	一次	更多的	.

她继续服役到 1763 年，然后返回英国，再次退役。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði] ['dʒɜːzi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [kə'mɪʃənd] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [ɪn]

But	in	1766	the	Jersey	was	again	commissioned	and	sailed	for	America	in
但	在	-	这	球衣	曾是	再次	委托	和	航行	为了	美国	在

- .

1769	.
-	.

但1766年，泽西号再次下水，并于1769年驶往美洲。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['æktɪv] ['djuːti][ɒv; əv] [ðæt] [ʃɪp] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə]

At	that	time	,	the	active	duty	of	that	ship	appears	to	have	been	brought	to
在	那	时间	,	这	积极的	责任	的	那	船	出现	到	有	到过	带来	到

[ə; eɪ][kləʊz] ,

a	close	,
一个	关闭	,

当时，那艘船的现役任务似乎已经结束。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [aʊt][ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

since	she	remained	out	of	commission	from	1769	to	1776	.
自从	她	剩余	出去	的	委员会	从	-	到	-	.

因为她从 1769 年到 1776 年一直处于停用状态。

[ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːzi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːməmənt] , [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [æz; əz][ə; eɪ]

In	this	year	the	Jersey	was	ordered	,	without	armament	,	to	New	York	as	a
在	这	年	这	球衣	曾是	订购	,	没有	武器	,	到	新的	约克	作为	一个

['hɒspɪt(ə)l] - [ʃɪp] .

hospital	-	ship	.
医院	-	船	.

今年，泽西号奉命前往纽约，作为一艘医院船，但船上没有配备武器。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] - [ʃɪp]

In	the	latter	part	of	the	year	1781	she	was	fitted	as	a	prison	-	ship
在	这	后者	部分	的	这	年	-	她	曾是	适配	作为	一个	监狱	-	船

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	was	used	for	that	purpose	during	the	remainder	of	the
和	曾是	用过的	为了	那	目的	期间	这	余	的	这

[ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .

Revolutionary	War	.
革命者	战争	.

1781 年下半年，她被改装成一艘囚船，并在美国独立战争剩余的时间里一直用于此用途。

“ [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

“	She	remained	until	the	termination	of	the	British	authority	in	New	York	,
“	她	剩余	直到	这	终止	的	这	英国	权威	在	新的	约克	,

“她一直待到英国在纽约的管辖权终止为止。”

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'bændənd] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] ,

when	she	was	abandoned	to	the	fate	to	which	she	was	justly	entitled	,
什么时候	她	曾是	弃	到	这	命运	到	哪个	她	曾是	公正地	标题	,

当她被抛弃，任由她遭受应有的命运时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ˌəʊvə'welmd] [ɪn][ðə; ði][mʌd] of14

and	was	subsequently	overwhelmed	in	the	mud	of14
和	曾是	随后	不堪重负	在	这	泥	of14

随后在14号泥潭中被淹没

[ðə; ði] [weɪl] - , [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

the	Wale	bogt	,	where	she	remains	to	this	day	.
这	威尔士	-	,	在哪里	她	遗迹	到	这	天	.

她至今仍留在威尔士沼泽地。

" [æn; ən] [ə'bʌndənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]['memwɑ:z] , ['lɛtəz] ,

"	An	abundant	literature	of	memoirs	,	letters	,
"	一个	丰富	文学	的	回忆录	,	信件	,

"大量的回忆录、信件等文学作品，

[ænd; ənd]['lɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [telz] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] - [ʃɪp] [ænd; ənd][ɪts]

and	lists	of	the	prisoners	tells	the	story	of	this	prison	-	ship	and	its
和	列表	的	这	囚犯	讲述	这	故事	的	这	监狱	-	船	和	它是

['ɪnmeɪts] [baɪ] [hu:z] [blʌd] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

inmates	by	whose	blood	and	sufferings	the	independence	of	the	United	States
囚犯	经过	谁	血	和	苦难	这	独立	的	这	团结的	各州

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪvəlɪdʒɪz][ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es][kæn; kən] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ,

and	the	civil	and	religious	privileges	all	of	us	can	now	enjoy	,
和	这	民用	和	宗教	特权	全部	的	我们	能	现在	享受	,

囚犯名单讲述了这艘囚船及其囚犯的故事，正是他们的鲜血和苦难，才换来了美国的独立以及我们今天所享有的公民权利和宗教权利。

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'tʃi:vd] [ænd; ənd] ['pɜ:rtʃəst] .

were	achieved	and	purchased	.
是	已达成	和	购买	.

已取得并购买。

[nəʊ] . [faɪv]

No	.	5
不	.	5

5号

['sɪti] [hɔ:l] , [wɔ:l] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k]

City	Hall	,	Wall	Street	,	New	York
城市	大厅	,	墙	街道	,	新的	约克

纽约市政厅，华尔街，纽约市

[tu:] [mɔ:(r)][ɒv; əv]['seɪdʒɪz]['təukənz][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tu:; tə] [mə'mɔ:riəlaɪz] ['ʌðə(r)]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)]

Two	more	of	Sage's	tokens	have	undertaken	to	memorialize	other	Civil	War
二	更多的	的	圣人的	代币	有	已	到	纪念	其他	民用	战争

['prizənz] .

prisons	.
监狱	.

Sage 的另外两件纪念物旨在纪念其他南北战争时期的监狱。

[ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði]['təukənz] [dɪ'skraɪbd] [hɪə(r)] .

In	design	and	execution	they	are	similar	to	the	tokens	described	here	.
在	设计	和	执行	他们	是	相似的	到	这	代币	描述	这里	.

在设计和执行方面，它们与这里描述的令牌类似。

[nəʊ] . [ˌtu:'tu:][ɒv; əv]['seɪdʒɪz] " [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['təʊkən] " ['sɪəri:z] ['pɪktʃəz] [ɒn][ɪts] ['ɒbvɜ:s] [ə; eɪ][lɑ:dʒ]

No	.	2	of	Sage's	"	Historical	Token	"	series	pictures	on	its	obverse	a	large
不	.	2	的	圣人的	"	历史	令牌	"	系列	图片	在	它是	正面	一个	大的

['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

building	and	has	the	following	inscription	:
建筑	和	有	这	下列的	题词	:

Sage 出品的"历史纪念币"系列第 2 号正面描绘了一座大型建筑物，并刻有以下铭文：

['sɪti] [hɔːl] , [wɔːl] [ˌes 'tiː] .
CITY HALL , WALL ST .
城市 大厅 , 墙 英石 .

市政厅，华尔街

[en] . [waɪ] . [ɪ'rektɪd] [ɪn] - / [di'mɔliʃt] / - .
N . Y . ERECTED IN 1700 / DEMOLISHED / 1812 .
N . 是 . 竖立 在 - / 已拆除 / - .

纽约，建于 1700 年/拆除于 1812 年。

[ðə; ði] ['ɒbvɜːs] [ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][nəʊ] . [θriː][ə; eɪ] ,
The obverse is very similar to that of No . 3 A ,
这 正面 是 非常 相似的 到 那 的 不 . 3 一个 ,

正面图案与3A号非常相似，

[ðə; ði] [ˌʌnkə'rektɪd] [nəʊ] . [wʌn][ɒv; əv]['seɪdʒɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['sɪəriːz] , [tuː] [skʌl] [ænd; ənd] [bəʊnz]
the uncorrected No . 1 of Sage's historical series , two skull and bones
这 未修正 不 . 1 的 圣人的 历史 系列 , 二 颅骨 和 骨头
['embləmz] ['hævɪŋ] [biːn] ['ædɪd] .
emblems having been added .
徽章 拥有 到过 额外 .

Sage历史系列的第一期未修正版，添加了两个骷髅和骨头的标志。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːθərz] [kə'lekʃ(ə)n] .
A specimen is in the author's collection .
一个 标本 是 在 这 作者的 收藏 .

作者收藏了一件标本。

[aɪ] . [en] . [felps] [stəʊks] - [ˌaɪkə'nɒgrəfi] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] : - - - ([vɒl] . ['sɪksθ] , -
I . N . Phelps Stokes ' Iconography of Manhattan Island : 1498 - 1909 (Vol . VI , 1928
我 . N . 菲尔普斯 斯托克斯 - 图像学 的 曼哈顿 岛 : - - - (沃尔 . 六年级 , -
.
:
.

在菲尔普斯·斯托克斯的《曼哈顿岛图像志：1498-1909》（第六卷，1928 年）中。

[piː] . - , [es] . [viː] . ['sɪti] [hɔːl]) [dʌz] [nɒt] [gɪv] , [haʊ'evə(r)] ,
p . 539 , s . v . City Hall) does not give , however ,
p . - , s . v . 城市 大厅) 做 不是 给 , 然而 ,

第 539 页，sv 市政厅）没有给出，但是，

['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['prɪz(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
any evidence that this building was used as a British prison during the
任何 证据 那 这 建筑 曾是 用过的 作为 一个 英国 监狱 期间 这
[ˌrevə'luːʃn] .
Revolution .
革命 .

是否有任何证据表明这座建筑在独立战争期间曾被用作英国监狱？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋstənz] ['ʃʊgə(r)] - [haʊs] .
It is different in the case of Livingston's Sugar - House .
它 是 不同的 在 这 案件 的 利文斯顿的 糖 - 房子 .

但利文斯顿的糖屋的情况则有所不同。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv] ['lɪbəti] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
which was located on the South side of Liberty Street , New York City ,
哪个 曾是 位于 在 这 南 边 的 自由 街道 , 新的 约克 城市 ,

它位于纽约市自由街南侧，

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] ['greɪvjɑːd] [iːst] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] [striːt] .
adjoining the Dutch Church graveyard east of Nassau Street .
相邻的 这 荷兰语 教会 墓地 东方 的 拿骚 街道 .

毗邻拿骚街东侧的荷兰教堂墓地。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [baɪ]['mɪstə(r)] . [seɪdʒ][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['təʊkən] ,

This	building	was	chosen	by	Mr	.	Sage	as	the	subject	of	another	token	,
这	建筑	曾是	选定	经过	先生	.	圣人	作为	这	主题	的	其他	令牌	,

萨奇先生选择这座建筑作为另一枚纪念章的主题。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː][ɪn][hɪz; ɪz]['sɪəriːz] “ [ɒdz] [ænd; ənd][endz] ,

No	.	2	in	his	series	“	Odds	and	Ends	,
不	.	2	在	他的	系列	“	赔率	和	结束	,

这是他的系列作品“零碎杂事”中的第2篇。

” ['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði]['veri] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['təukənz] .

”	executed	in	the	very	same	manner	as	all	the	other	tokens	.
”	执行	在	这	非常	相同的	方式	作为	全部	这	其他	代币	.

” 以与其他所有令牌完全相同的方式执行。

[ɪts] ['ɒbvɜːs] [beəz] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : [əʊld] ['ʃʊgə(r)] [haʊs] ['lɪbəti] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] . ['faʊndɪd]

Its	obverse	bears	the	inscription	:	OLD	SUGAR	HOUSE	LIBERTY	ST	.	,	N	.	Y	.	FOUNDED
它是	正面	熊	这	题词	:	老的	糖	房子	自由	英石	.	,	N	.	是	.	创立

- / [diˈmɔliʃt] - . [ˌtuːˈtuː] .

1689	/	DEMOLISHED	1840	.	2	.
-	/	已拆除	-	.	2	.

其正面刻有铭文：纽约自由街老糖屋，建于 1689 年/ 拆毁于 1840 年。2.

[hɪˈstɒrɪk(ə)l] ['medlz]

Historical	Medals
历史	奖牌

历史奖章

[ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði][əˈfɔːmenʃənd; əˌfɔːˈmenʃənd]['təukənz] ,

In	contrast	to	the	aforementioned	tokens	,
在	对比	到	这	上述	代币	,

与上述代币相比，

[nəʊ] . [sɪks][ænd; ənd][nəʊ] . ['sɛvən][ɑː(r); ə(r)][hɪˈstɒrɪk(ə)l] ['medlz] [ɪn][ðə; ði][spəˈsɪfɪk] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɜːm] .

No	.	6	and	No	.	7	are	historical	medals	in	the	specific	meaning	of	this	term	.
不	.	6	和	不	.	7	是	历史	奖牌	在	这	具体的	意义	的	这	学期	.

第 6 号和第 7 号奖章是该术语特定意义上的历史奖章。

[nəʊ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɔː(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['raɪtərz] [əˈtenʃ(ə)n] .

No	description	or	mention	of	either	of	them	have	come	to	this	writer's	attention	.
不	描述	或者	提到	的	任何一个	的	他们	有	来	到	这	作家的	注意力	.

笔者尚未注意到任何关于他们的描述或提及。

[ðə; ði]['med(ə)l][nəʊ] . [sɪks] ['meʒəz] ['fɔːti] - [fɔː(r)] ['mili-ˌmiːtəz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [strʌk] [ɪn]['sɪlvə(r)] ,

The	medal	No	.	6	measures	forty	-	four	millimetres	in	diameter	and	was	struck	in	silver	,
这	勋章	不	.	6	措施	四十	-	四	毫米	在	直径	和	曾是	击	在	银	,

第六枚奖章直径四十四毫米，由银制成。

[brɒnz] , [ænd; ənd] [waɪt] ['met(ə)l] .

bronze	,	and	white	metal	.
青铜	,	和	白色的	金属	.

青铜和白铜。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌnjuːmɪz'mætɪk][sə'saɪəti][hæz; həz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [iːtʃ] [taɪp] [ɪn][ɪts] [kə'lekʃ(ə)n] .

The	American	Numismatic	Society	has	a	specimen	of	each	type	in	its	collection	.
这	美国人	钱币学	社会	有	一个	标本	的	每个	类型	在	它是	收藏	.

美国钱币协会的藏品中每种类型都有一件标本。

[ðə; ði] ['ɒbvɜːs] [ʃəʊz] [ðə; ði] “ [əʊld]['ʃʊgə(r)] [haʊs] , [rəʊz] [striːt] , [en] . [waɪ] . , ” [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [faɪv] -

The	obverse	shows	the	“	Old	Sugar	House	,	Rose	Street	,	N	.	Y	.	,	”	a	large	five	-
这	正面	演出	这	“	老的	糖	房子	,	玫瑰	街道	,	N	.	是	.	,	”	一个	大的	五	-

['stɔːri] ['bɪldɪŋ] ,

story	building	,
故事	建筑	,

正面图案为“纽约罗斯街老糖屋”，这是一栋五层楼高的建筑。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][saɪd][ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] .

of	which	the	front	and	side	are	visible	.
的	哪个	这	正面	和	边	是	可见的	.

其中正面和侧面可见。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	space	between	the	third	and	fourth	story	of	the	front	is	occupied	by	the
这	空间	之间	这	第三	和	第四	故事	的	这	正面	是	占领	经过	这

['nʌmbə(r)] - ,

number	1763	,
数字	-	,

正面第三层和第四层之间的空间被数字 1763 占据，

[ðə; ði] year15

the	year15
这	year15

15年

[ɒv; əv][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]['ledʒənd] [sez] .

of	its	foundation	,	as	the	legend	says	.
的	它是	基础	,	作为	这	传奇	说道	.

正如传说中所说，它的奠基之时。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['geɪbl] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ləʊə(r)]

The	space	between	the	uppermost	window	on	the	gable	front	and	the	two	lower
这	空间	之间	这	最上层	窗户	在	这	山墙	正面	和	这	二	降低

['wɪndəʊz] [hæz; həz][æz; əz][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ðiːz] ['lɛtəz] :

windows	has	as	inscription	these	letters	:
视窗	有	作为	题词	这些	信件	:

山墙正面最上方窗户与下方两扇窗户之间的空间刻有以下字母：

[ˌbiːˌɑːr'ɛs] .

BRS	.
布里斯托尔	.

BRS。

[ɔːl] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtɪd] .

All	windows	are	grated	.
全部	视窗	是	磨碎的	.

所有窗户都装有铁栅栏。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌn] [riːdz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hɑːf] - ['sɜːkjələ(r)]

Above	the	representation	of	the	building	one	reads	the	following	half	-	circular
多于	这	表示	的	这	建筑	一	阅读	这	下列的	一半	-	圆

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : [əʊld] ['ʃʊgə(r)] [haʊs] [rəʊz] [ˌes 'tiː] .

inscription	:	OLD	SUGAR	HOUSE	ROSE	ST	.
题词	:	老的	糖	房子	玫瑰	英石	.

在建筑物图案上方，可以看到以下半圆形铭文：旧糖屋玫瑰街。

[en] . [waɪ] . [bɪ'ləʊ] , [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : ['faʊndɪd] - [di'mɔliʃt] - .

N	.	Y	.	Below	,	there	appears	this	inscription	:	FOUNDED	1763	DEMOLISHED	1892	.
N	.	是	.	以下	,	那里	出现	这	题词	:	创立	-	已拆除	-	.

纽约下方有如下铭文：建于 1763 年，拆毁于 1892 年。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði] [hɑːf] - ['sɜːkjələ(r)] ['ledʒənd] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['prɪz(ə)n] ,

On	the	reverse	the	half	-	circular	legend	,	A	BRITISH	PRISON	,
在	这	撤销	这	一半	-	圆	传奇	,	一个	英国的	监狱	,

背面半圆形铭文：英国监狱

[ɪz] [pleɪst] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frʌntsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪbl] .

is	placed	above	a	small	representation	of	the	frontside	of	the	gable	.
是	放置	多于	一个	小的	表示	的	这	正面	的	这	山墙	.

位于山墙正面小图上方。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kɔːnə(r)] ,

The	latter	shows	the	uppermost	window	in	the	highest	corner	,
这	后者	演出	这	最上层	窗户	在	这	最高	角落	,

后者显示的是位于最高角落的最上方窗口。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [tuː] [mɔː(r)] ['greɪtɪd] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .

and	underneath	two	more	grated	windows	in	a	row	.
和	下	二	更多的	磨碎的	视窗	在	一个	排	.

下面还有一排两扇带铁栅栏的窗户。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [left] ['wɪndəʊ]

Above	the	left	window
多于	这	左边	窗户

左侧窗户上方

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [aɪ] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [es] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzəb(ə)l] .

the	initial	I	,	above	the	right	one	the	initial	S	are	visible	.
这	最初的	我	,	多于	这	正确的	一	这	最初的	S	是	可见的	.

可以看到字母 I，在右边字母 S 的上方。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kiː] [ɪn] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ]

The	lower	part	of	the	reverse	is	occupied	by	a	key	in	horizontal	situation	being
这	降低	部分	的	这	撤销	是	占领	经过	一个	钥匙	在	水平的	情况	存在

[ðə; ði] [ɪl] - [feɪmd] ['prɪz(ə)n] - [kiː] ,

the	ill	-	famed	prison	-	key	,
这	患病的	-	著名的	监狱	-	钥匙	,

背面下部是一把水平放置的钥匙，正是臭名昭著的监狱钥匙。

[ˌʌndə'niːθ] ['ʃæklz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] .

underneath	shackles	are	placed	.
下	镣铐	是	放置	.

下面放置着镣铐。

[ðə; ði] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [ɪn] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] .

The	ornamental	arrangement	is	in	symmetrical	correspondence	with	that	in	the	upper	part	.
这	装饰	安排	是	在	对称的	一致	和	那	在	这	上	部分	.

装饰图案与上部的图案呈对称对应关系。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [wʌn] [riːdz] [ɪn] [tuː] [laɪnz] : ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] / [ˌrevə'luːʃn] .

In	the	middle	of	the	space	one	reads	in	two	lines	:	DURING	THE	/	REVOLUTION	.
在	这	中间	的	这	空间	一	阅读	在	二	线条	:	期间	这	/	革命	.

在空白处中间可以看到两行字：革命期间。

[nəʊ] . [sɪks]
No . **6**
不 . 6

6号

[əʊld]['ʃʊgə(r)] [haʊs] , [rəʊz] [striːt] , [njuː] [jɔːk]
Old **Sugar** **House** , **Rose** **Street** , **New** **York**
老的 糖 房子 , 玫瑰 街道 , 新的 约克

纽约罗斯街老糖屋

[ðə; ði] “ [əʊld]['ʃʊgə(r)] [haʊs] [rəʊz] [striːt] , [en] . [waɪ] . ,
The **“** **Old** **Sugar** **House** **Rose** **Street** , **N** . **Y** . ,
这 “ 老的 糖 房子 玫瑰 街道 , N . 是 . ,

“老糖屋，玫瑰街，纽约，

” [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [rəʊz] [ænd; ənd] [diːn] [striːts] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
” **which** **stood** **on** **the** **corner** **of** **Rose** **and** **Deane** **Streets** **in** **New** **York** **City** **,**
” 哪个 站立 在 这 角落 的 玫瑰 和 迪恩 街道 在 新的 约克 城市 ,

它位于纽约市罗斯街和迪恩街的拐角处，

[wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [baɪ] ['henri] ['kaɪlər] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eə(r)] , ['bɑːnɪt] ['raɪndərz] ['kaɪlər] ,
was **erected** **by** **Henry** **Cuyler** , **Jr** . , **for** **his** **heir** , **Barnet** **Rynders** **Cuyler** ,
曾是 竖立 经过 亨利 库勒 , 小 . , 为了 他的 继承人 , 巴内特 莱恩德斯 库勒 ,
['prɒbəbli] [ɪn] - .
probably **in** **1763** **.**
大概 在 - .

该纪念碑由小亨利·库伊勒 (Henry Cuyler, Jr.) 为他的继承人巴内特·林德斯·库伊勒 (Barnet Rynders Cuyler) 建造，可能是在 1763 年。

[ðɪs] [deɪt] , [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði]['med(ə)l][twaɪs] ,
This **date** , **which** **appears** **on** **the** **medal** **twice** ,
这 日期 , 哪个 出现 在 这 勋章 两次 ,

这个日期在奖章上出现了两次，

[ɪz] [beɪst] [ɒn][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] “ [huː] [hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] .
is **based** **on** **an** **authority** **“** **who** **had** **opportunity** **to** **observe** **.**
是 基于 在 一个 权威 “ WHO 有 机会 到 观察 .

这是基于“有机会观察”的权威人士的说法。

” [dʒɒn] ['ɒstɪn] ['stiːvnz] ['steɪtɪd][frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] “ [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [deɪt] -
” **John** **Austin** **Stevens** **stated** **from** **personal** **recollection** **“** **that** **he** **saw** **the** **date** **1769**
” 约翰 奥斯汀 史蒂文斯 声明 从 个人的 回忆 “ 那 他 锯 这 日期 -
[haɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪk] [wɔːl] [ɪn]['aɪən] ['fɪgəz] .
high **upon** **the** **brick** **wall** **in** **iron** **figures** **.**
高的 之上 这 砖 墙 在 铁 数据 .

约翰·奥斯汀·史蒂文斯根据个人回忆说：“他看到砖墙上高处用铁数字刻着 1769 年的日期。”

” [ðə; ði] [gʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][dʒeɪmz][dʒiː] . ['wɪlsənz] [mə'mɔːriəl]['hɪstri; 'hɪstəri]
” **The** **good** **engraving** **which** **is** **reproduced** **in** **James** **G** . **Wilson's** **Memorial** **History**
” 这 好的 雕刻 哪个 是 复制品 在 詹姆斯 G . 威尔逊的 纪念馆 历史
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
of **the** **City** **of** **New** **York** **and** **may** **well** **have** **been** **the** **model** **for** **the**
的 这 城市 的 新的 约克 和 可能 出色地 有 到过 这 模型 为了 这
[ɪn'greɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['med(ə)l] ,
engraver **of** **the** **medal** **,**
雕刻师 的 这 勋章 ,

“詹姆斯·G·威尔逊的《纽约市纪念史》中收录的精美雕版画很可能就是奖章雕刻师的参考范例。”

[ʃəʊz] [ðə; ði][jɪə(r)] - [ɒn][ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
shows **the** **year** **1767** **on** **the** **wall** **of** **the** **building** **.**
演出 这 年 - 在 这 墙 的 这 建筑 .

建筑物的墙上显示着1767年的字样。

[æz; əz][dɪ'spju:tɪd][æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'rekʃn] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ɪts][ju:z][æz; əz]['prɪz(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

As	disputed	as	the	date	of	its	erection	is	also	its	use	as	prison	during	the
作为	争议	作为	这	日期	的	它是	勃起	是	还	它是	使用	作为	监狱	期间	这

[ˌrevə'lu:ʃn] .

Revolution	.
革命	.

这座建筑的建造日期和它在革命期间被用作监狱的情况一样，都存在争议。

['wɪlsn] [raɪts] :

Wilson	writes	:
威尔逊	写	:

威尔逊写道：

“ [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:rkɪˌtɛkts] [ɪ'nɪʃlz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

“	The	date	and	the	architect's	initials	are	still	to	be	seen	on	the	side	of
“	这	日期	和	这	建筑师的	首字母	是	仍然	到	是	已见	在	这	边	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

the	building	,
这	建筑	,

“建筑物侧面仍然可以看到建造日期和建筑师的姓名首字母缩写。”

[wɜ:kt] [ɪn] [rɔ:t] - ['aɪən] ['kærəktəz] , [kweɪnt][ænd; ənd][əʊld] .

worked	in	wrought	-	iron	characters	,	quaint	and	old	.
工作	在	锻	-	铁	人物	,	古雅	和	老的	.

用锻铁制作的人物造型，古朴典雅。

[ðə; ði] ['raɪnləndər] ['fæməli][hæz; həz] [əʊnd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [sɪns] - ,

The	Rhinelander	family	has	owned	the	property	since	1790	,
这	莱茵兰德	家庭	有	拥有	这	财产	自从	-	,

莱茵兰德家族自1790年以来一直拥有这处房产。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)]

and	much	of	the	land	around	it	has	been	in	their	possession	much	longer
和	很多	的	这	土地	大约	它	有	到过	在	他们的	拥有	很多	更长

[ðæn; ðən] [ðæt] .

than	that	.
比	那	.

而且周围的许多土地都已被他们拥有更长时间。

[wen] [fɜ:st] erected16

When	first	erected16
什么时候第一的		erected16

最初竖立时16

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] - [haʊs] ,

the	house	was	used	as	a	sugar	-	house	,
这	房子	曾是	用过的	作为	一个	糖	-	房子	,

这栋房子曾被用作制糖屋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][tu:; tə]

but	the	great	interest	in	the	old	building	is	in	the	memory	of	the	use	to
但	这	伟大的	兴趣	在	这	老的	建筑	是	在	这	记忆	的	这	使用	到

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][pʊt][ɪn] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [taɪmz] .

which	it	was	put	in	revolutionary	times	.
哪个	它	曾是	放	在	革命性的	时代	.

但人们对这座老建筑的兴趣主要在于它曾被用于革命时期的用途。

[ðə; ði]['greɪtɪd] ['wɪndəʊz] , [ðə; ði] ['dʌndʒən] - [laɪk] [ˌʌndə'graʊnd] ['seləz] ,

The	grated	windows	,	the	dungeon	-	like	underground	cellars	,
这	磨碎的	视窗	,	这	地牢	-	喜欢	地下	地窖	,

带栅栏的窗户，地牢般的地下室，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][eə(r)][ɒv; əv][sə'lɪdəti][ænd; ənd][ɪmpregnə'bɪlɪti][wɪtʃ][ɪm'pres][ðə; ði][əb'zɜːvə(r)][æt; ət]

the	general	air	of	solidity	and	impregnability	which	impress	the	observer	at
这	一般的	空气	的	固体	和	坚不可摧	哪个	令人印象深刻	这	观察员	在

[fɜːst][saɪt] ,

first	sight	,
第一的	视线	,

第一眼看上去，它给人留下了坚固和坚不可摧的整体印象。

[beə(r)][aʊt][ðə; ði][ə'sɜːʃ(ə)n] , [wɪtʃ][hæz; həz][bɪ'kʌm][ə; eɪ][kriːd][ə'mʌŋ][ðə; ði]['neɪbəz] ,

bear	out	the	assertion	,	which	has	become	a	creed	among	the	neighbors	,
熊	出去	这	断言	,	哪个	有	变得	一个	信条	之中	这	邻居	,

证实这一说法，这已经成为邻里间的共识。

[ðæt]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌrevə'luːʃn][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [haʊs][wɒz; wəz][daɪ'vɜːtɪd][frɒm; frəm][ɪts][lɪ'dʒɪtɪmət]

that	during	the	Revolution	the	sugar	-	house	was	diverted	from	its	legitimate
那	期间	这	革命	这	糖	-	房子	曾是	改道	从	它是	合法的

[juːz][ænd; ənd][tɜːnd]['ɪntuː][ə; eɪ]['brɪtɪʃ]['prɪz(ə)n] ,

use	and	turned	into	a	British	prison	,
使用	和	转向	进入	一个	英国	监狱	,

在革命期间，糖厂被挪作他用，变成了英国监狱。

[weə(r)]['meni][æn; ən][ə'merɪkən]['pætriət]['sʌfəd][nɒt]['əʊnli][ɪm'prɪznmənt] , [bʌt; bət]['kruːəlti]

where	many	an	American	patriot	suffered	not	only	imprisonment	,	but	cruelties
在哪里	许多	一个	美国人	爱国者	遭受	不是	仅有的	监禁	,	但	残忍

[ænd; ənd][stɑː'veɪʃ(ə)n] .

and	starvation	.
和	饥饿	.

许多美国爱国者在那里不仅遭受监禁，还遭受残酷虐待和饥饿。

" [ðɪs][wɒz; wəz]['rɪt(ə)n][baɪ]['wɪlsn][ɪn] - [ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ðen]['riːs(ə)nt]

"	This	was	written	by	Wilson	in	1892	in	commemoration	of	the	then	recent
"	这	曾是	书面	经过	威尔逊	在	-	在	纪念	的	这	然后	最近的

[ˌdemə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] .

demolition	of	the	structure	.
拆除	的	这	结构	.

"这是威尔逊于 1892 年为纪念当时刚刚拆除的这座建筑而写的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['veri][seɪm][ə'keɪʒ(ə)n][ðæt][kɔːzd][ðə; ði]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ɒv; əv]

It	seems	that	it	was	the	very	same	occasion	that	caused	the	issuance	of
它	似乎	那	它	曾是	这	非常	相同的	场合	那	导致	这	发行	的

[ðə; ði]['med(ə)l] ,

the	medal	,
这	勋章	,

似乎正是同一事件促成了奖章的颁发。

['beərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɪldɪŋz][ˌdemə'lɪʃ(ə)n] .

bearing	the	year	of	the	building's	demolition	.
轴承	这	年	的	这	建筑物的	拆除	.

标明建筑物拆除的年份。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪnləndər]['ʃʊgə(r)] - [haʊs][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌrevə'luːʃn]

the	use	of	the	Rhinelander	sugar	-	house	as	a	prison	during	the	Revolution
这	使用	的	这	莱茵兰德	糖	-	房子	作为	一个	监狱	期间	这	革命

[wɒz; wəz] " [dɪ'naɪd][baɪ]['stiːvnz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

was	"	denied	by	Stevens	and	others	,
曾是	"	否认	经过	史蒂文斯	和	其他的	,

"莱茵兰糖厂在革命期间被用作监狱的说法遭到了史蒂文斯等人的否认；

[huː] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] ['testɪməni] [tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [æz; əz] [stəʊks] [telz] [ˌjuː 'es] .

who	**have**	**presented**	**testimony**	**to**	**disprove**	**it**	**,**	**”**	**as**	**Stokes**	**tells**	**us**	**.**
WHO	有	呈现	见证	到	反驳	它	,	”	作为	斯托克斯	讲述	我们	.

正如斯托克斯告诉我们的那样，“他们提供了证据来反驳它。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] ['ɪʃuː] [wɪtʃ] , [ɪn] [tɜːn] ,

It	**seems**	**almost**	**impossible**	**to**	**decide**	**the**	**issue**	**which**	**,**	**in**	**turn**	**,**
它	似乎	几乎	不可能的	到	决定	这	问题	哪个	,	在	转动	,

这个问题似乎几乎无法解决，而这个问题反过来又.....

['rendəz] [ðə; ðɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɪʃuəns; 'ɪsjuəns][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['med(ə)l]['ɔːlsəʊ]

renders	**the**	**historical**	**justification**	**of**	**the**	**issuance**	**of**	**the**	**medal**	**also**
渲染	这	历史	理由	的	这	发行	的	这	勋章	还

['daʊtf(ə)l] .

doubtful	**.**
疑	.

这使得颁发该奖章的历史正当性也受到质疑。

[nəʊ] . ['sɛvən]

No	**.**	**7**
不	.	7

7号

['lɪbi] ['prɪz(ə)n]['med(ə)l]

Libby	**Prison**	**Medal**
莉比	监狱	勋章

利比监狱奖章

(['ɒbvɜːs])

(	**Obverse**	**)**
(	正面	)

（正面）

[nəʊ] . ['sɛvən][ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli]['med(ə)l] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪlətri]

No	**.**	**7**	**is**	**the**	**only**	**medal**	**known**	**to**	**the**	**author**	**referring**	**to**	**a**	**military**
不	.	7	是	这	仅有的	勋章	已知	到	这	作者	指	到	一个	军队

['prɪz(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

prison	**in**	**the**	**Civil**	**War**	**.**
监狱	在	这	民用	战争	.

号勋章是作者所知的唯一一枚与南北战争时期的军事监狱有关的勋章。

[nəʊ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][mju'ziːəm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ˌnjuːmɪz'mætɪk][sə'saɪəti]

No	**specimen**	**of**	**it**	**is**	**found**	**in**	**the**	**museum**	**of**	**the**	**American**	**Numismatic**	**Society**
不	标本	的	它	是	成立	在	这	博物馆	的	这	美国人	钱币学	社会

.

:
.

美国钱币学会博物馆中没有发现任何该钱币的标本。

[nɔː(r)][duː; də][ðə; ðɪ] ['kætəlɒgz] , [gaɪd] - [bʊks] ,

Nor	**do**	**the**	**catalogues**	**,**	**guide**	**-**	**books**	**,**
也不	做	这	产品目录	,	指导	-	图书	,

产品目录、旅游指南也没有提及这一点。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pæmflɪts] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][wɔː(r)][mju'ziːəm][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

and	other	pamphlets	published	by	the	Libby	Prison	War	Museum	Association
和	其他	小册子	已发布	经过	这	莉比	监狱	战争	博物馆	协会

[ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ]['menʃ(ə)n] [ðɪs]['med(ə)l] [ðæt][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðɪs] ['veri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

in	Chicago	mention	this	medal	that	was	probably	issued	by	this	very	association
在	芝加哥	提到	这	勋章	那	曾是	大概	发布	经过	这	非常	协会

.

:

.

芝加哥利比监狱战争博物馆协会出版的其他小册子也提到了这枚奖章，这枚奖章很可能就是由该协会颁发的。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][faɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

There	is	nothing	about	it	in	the	files	of	the	Chicago	Historical	Society	.
那里	是	没有什么	关于	它	在	这	文件	的	这	芝加哥	历史	社会	.

芝加哥历史学会的档案中没有任何相关记载。

[ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒv; əv] - [maɪt] [hæv; həv] some17

The	Chicago	newspapers	of	1893	might	have	some17
这	芝加哥	报纸	的	-	可能	有	some17

1893 年的芝加哥报纸可能有一些 17

['ɑːtɪk(ə)l][ɔː(r)][nəʊt] .

article	or	note	.
文章	或者	笔记	.

文章或笔记。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɪndekst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd]

But	as	they	are	not	indexed	it	would	take	a	great	deal	of	time	and
但	作为	他们	是	不是	索引	它	会	拿	一个	伟大的	交易	的	时间	和

['leɪbə(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] [θruː] [ðem; ðəm] .

labor	to	search	through	them	.
劳动	到	搜索	通过	他们	.

但由于它们没有被索引，因此搜索它们将需要大量的时间和精力。

[ðə; ði] ['veri] ['hevi] ['med(ə)l] ['meʒəz] ['sev(ə)nti] - [wʌn] ['mili-ˌmiːtəz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

The	very	heavy	medal	measures	seventy	-	one	millimetres	in	diameter	.
这	非常	重的	勋章	措施	七十	-	一	毫米	在	直径	.

这枚非常重的奖章直径为71毫米。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [taɪp] ['met(ə)l] , ['kəʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bluːɪʃ] - [blæk] ['lækə(r)] .

It	is	made	of	type	metal	,	coated	with	a	bluish	-	black	lacquer	.
它	是	制成	的	类型	金属	,	涂层	和	一个	蓝蓝色	-	黑色的	漆	.

它由金属活字制成，表面涂有蓝黑色漆。

[ðə; ði] ['ɒbvɜːs] [ʃəʊz] [ɪn][ɪts]['ʌpə(r)] [pɑːt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ledʒənd] : ['lɪbi] ['prɪz(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪn]

The	obverse	shows	in	its	upper	part	the	following	legend	:	LIBBY	PRISON	;	and	in
这	正面	演出	在	它是	上	部分	这	下列的	传奇	:	莉比	监狱	;	和	在

[ðə; ði]['ləʊə(r)][pɑːt] :

the	lower	part	:
这	降低	部分	:

正面上方刻有以下铭文：利比监狱；下方刻有：

[wɔː(r)][mju'ziːəm] / [ʃɪ'kɑːgəʊ] - .

WAR	MUSEUM	/	CHICAGO	1893	.
战争	博物馆	/	芝加哥	-	.

战争博物馆/芝加哥 1893 年。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [stʊd]

The	space	in	the	center	is	occupied	by	the	picture	of	Libby	Prison	as	it	stood
这	空间	在	这	中心	是	占领	经过	这	图片	的	莉比	监狱	作为	它	站立

[ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [ɪn] ['rɪtʃmənd] ,

in	its	original	place	in	Richmond	,
在	它是	原来的	地方	在	里士满	,

中央位置展示的是利比监狱在里士满原址时的照片。

[və'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州。

[fɔ:(r)] ['prɪznər] - [tents] [ɑ:(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:graʊnd] .

Four	prisoners	'	tents	are	visible	in	the	foreground	.
四	囚犯	-	帐篷	是	可见的	在	这	前景	.

前景中可以看到四个囚犯帐篷。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [nəʊ] [bɑ:bd] ['waɪə(r)] , [ænd; ənd][nɒt]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fens] [ɑ:(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

Of	course	,	no	barbed	wire	,	and	not	even	a	fence	are	indicated	.
的	课程	,	不	带倒刺的	金属丝	,	和	不是	甚至	一个	栅栏	是	表明的	.

当然，图中没有显示任何铁丝网，甚至连栅栏都没有。

[ɪn'sted] ['sentriz] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]

Instead	sentries	can	be	seen	in	front	of	the	main	building	as	well	as	of
反而	哨兵	能	是	已见	在	正面	的	这	主要的	建筑	作为	出色地	作为	的

[ðə; ði] [tent] - ['bærəks] ,

the	tent	-	barracks	,
这	帐篷	-	兵营	,

相反，在主楼和帐篷营房前都可以看到哨兵。

[ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ['bi:ɪŋ] [sɪks][ɪn]['təʊtəʊ] .

their	number	being	six	in	toto	.
他们的	数字	存在	六	在	托托	.

他们总共有六个人。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [ðæt] [wel] [nəʊn] [frɒm; frəm] [kən'temp(ə)rəri] ['drɔ:ɪŋz] [ɔ:(r)] ['etʃɪŋ] .

The	picture	is	that	well	known	from	contemporary	drawings	or	etchings	.
这	图片	是	那	出色地	已知	从	当代的	图画	或者	蚀刻画	.

这幅画作与当时常见的素描或蚀刻画中的画作一模一样。

[nəʊ] . ['sɛvən]

No	.	7
不	.	7

7号

['lɪbi] ['prɪz(ə)n]['med(ə)l]

Libby	Prison	Medal
莉比	监狱	勋章

利比监狱奖章

([rɪ'vɜ:s])

(	Reverse	)
(	撤销	)

（撤销）

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['med(ə)l] [beəz] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['ledʒənd][ɪn] [ˌeɪ'ti:n] [laɪnz] .

The	reverse	of	the	medal	bears	an	extensive	legend	in	eighteen	lines	.
这	撤销	的	这	勋章	熊	一个	广泛的	传奇	在	十八	线条	.

奖章背面刻有十八行的长篇铭文。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]['pæn(ə)l] , ['ʃəʊɪŋ] [ɒn][tɒp][klɑːsp, klæsp][hændz] ,
These are surrounded by a circular panel , showing on top clasped hands ,
这些 是 包围 经过 一个 圆 控制板 , 显示 在 顶部 紧握 双手 ,
[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [krɒst] ['seɪbəz] .
at the bottom crossed sabres .
在 这 底部 交叉 军刀 .

这些图案被一个圆形面板包围，面板上方是紧握的双手，下方是交叉的军刀。

[ðə; ði]['pæn(ə)l][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] : [nəʊ]['sekʃ(ə)n(ə)lɪz(ə)m] — - — [nəʊ] [nɔːθ] — [nəʊ] [saʊθ] —
The panel inscription reads : NO SECTIONALISM — 1861 — NO NORTH — NO SOUTH —
这 控制板 题词 阅读 : 不 地区主义 — - — 不 北 — 不 南 —
- — [nəʊ] [ˌænɪ'mɒsəti] .
1865 — NO ANIMOSITY .
- — 不 敌意 .

碑文写道：反对宗派主义——1861年——反对北方——反对南方——1865年——反对敌意。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] - [laɪn]['ledʒənd] [gɪvz] [æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd][ɪts]
The eighteen - line legend gives an historical account of Libby Prison and its
这 十八 - 线 传奇 给予 一个 历史 帐户 的 莉比 监狱 和 它是
[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ][wɔː(r)][mju'ziːəm] : -
transformation into the Chicago War Museum : 181845
转型 进入 这 芝加哥 战争 博物馆 : -

这段十八行的图例记载了利比监狱的历史及其转变为芝加哥战争博物馆的过程：181845

['lɪbi] ['prɪz(ə)n] ['rɪtʃmənd] , [ˌviː 'eɪ] .
LIBBY PRISON RICHMOND , VA .
莉比 监狱 里士满 , 退伍军人事务部 .

弗吉尼亚州里士满利比监狱。

[ɪ'rektɪd] [ɪn] - [baɪ] ['luːθə(r)] ['lɪbi] .
ERECTED IN 1845 BY LUTHER LIBBY .
竖立 在 - 经过 路德 莉比 .

由路德·利比于 1845 年建造。

['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['lɪbi] [ænd; ənd] [sʌn] , - [ænd; ənd] ['grəusəz] .
OCCUPIED BY LIBBY AND SON , SHIPCHANDLERS AND GROCERS .
占领 经过 莉比 和 儿子 , - 和 杂货商 .

由 LIBBY AND SON 船舶用品杂货店占用。

[ɪn] - ['teɪkən] [baɪ][ðə; ði] [kən'fɛdəreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] .
IN 1861 TAKEN BY THE CONFEDERATED AND CONVERTED INTO A PRISON .
在 - 已采取 经过 这 邦联 和 转换 进入 一个 监狱 .

1861年被南方邦联占领并改建为监狱。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , - , - ['juːniən] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
FROM 1861 TO 1864 , 40 , 000 UNION PRISONERS WERE CONFINED IN IT .
从 - 到 - , - , - 联盟 囚犯 是 受限 在 它 .

从 1861 年到 1864 年，有 40,000 名联邦战俘被关押在这里。

['lɑːdʒɪst] ['nʌmbə(r)] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] - .
LARGEST NUMBER AT ONE TIME 1400 .
最大 数字 在 一 时间 - .

历史上最大的数字是 1400。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn] - - [faɪv] . ['februəri] [naɪn] - ,
FOR OFFICERS EXCLUSIVELY IN 1864 - 5 . FEBRUARY 9 1864 ,
为了 警官 只 在 - - 5 . 二月 9 - ,

仅限1864-1865年军官使用。1864年2月9日

- ['juːniən] ['ɒfɪsəz] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['tʌn(ə)l] [plænd] [baɪ] [kɒl] .
109 **UNION** **OFFICERS** **MADE** **THEIR** **ESCAPE** **BY** **THE** **CELEBRATED** **TUNNEL** **PLANNED** **BY** **COL** **.**
- 联盟 警官 制成 他们的 逃脱 经过 这 著名 隧道 计划 经过 上校 .
[θɑːz] .
THOS **.**
那些 .

109 名联邦军官通过托马斯上校规划的著名隧道逃脱。

[iː] . [rəʊz] .
E **.** **ROSE** **.**
E . 玫瑰 .

E. 玫瑰。

[muːvd] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪn] - ,
MOVED **TO** **CHICAGO** **IN** **1889** **,**
已搬 到 芝加哥 在 - ,

1889年移居芝加哥

[kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [wɔː(r)] [mju'ziːəm] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n] [wɔː(r)]
CONVERTED **INTO** **A** **NATIONAL** **WAR** **MUSEUM** **OWNED** **BY** **THE** **LIBBY** **PRISON** **WAR**
转换 进入 一个 国家的 战争 博物馆 拥有 经过 这 莉比 监狱 战争
[mju'ziːəm] - .
MUSEUM **A'SSN** **.**
博物馆 - .

改建为国家战争博物馆，归利比监狱战争博物馆协会所有。

[siː] . [ef] . ['gʊntə(r)] .
C **.** **F** **.** **GUNTHER** **.**
C . F . 冈瑟 .

CF GUNTHER。

[prez] ;
PRES **;**
总统 ;

总统；

[el] . [mə'næsɪ] .
L **.** **MANASSE** **.**
L . 马纳塞 .

L. MANASSE。

[vaɪs] [prez] ;
VICE **PRES** **;**
副 总统 ;

副总统；

[siː] . [iː] . ['krɛmər] .
C **.** **E** **.** **KREMER** **.**
C . E . 克雷默 .

CE KREMER。

[sek] .
SEC **.**
美国证券交易委员会 .

SEC.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

战俘的钱和勋章(War Prisoner Money and Medals)

[ænd; ənd] [t'reəs] . -
AND **TREAS** **.** **1893**
和 宝藏 . -

以及财政部。1893年

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][pv; əv] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][æz; əz][sæd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][rəʊ'mæntɪk][ɪz] [tu:] [wel] [nəʊn]
The **history** **of** **Libby** **Prison** **as** **sad** **as** **it** **is** **romantic** **is** **too** **well** **known**
这 历史 的 莉比 监狱 作为 伤心 作为 它 是 浪漫的 是 也 出色地 已知
[tu:; tə][bi:; bi][ˌri:'təʊld][hɪə(r)]['i:v(ə)n] ['bri:fli] .
to **be** **retold** **here** **even** **briefly** **.**
到 是 重述 这里 甚至 简要地 .

利比监狱的历史既悲惨又浪漫，早已广为人知，这里就不赘述了。

[ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['pʌblɪk]['laɪbrəri][hæz; həz][ɪn][ɪts][əˌmerɪ'kɑ:nə] [kə'lekʃ(ə)n] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] -
The **New** **York** **Public** **Library** **has** **in** **its** **Americana** **collection** **no** **less** **than** **222**
这 新的 约克 民众 图书馆 有 在 它是 美国风情 收藏 不 较少的 比 -
['aɪtəmz][pn]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ['prɪznər] [ænd; ənd]['prizənz] .
items **on** **Civil** **War** **prisoners** **and** **prisons** **.**
项目 在 民用 战争 囚犯 和 监狱 .

纽约公共图书馆的美国馆藏中，有不少于 222 件与南北战争战俘和监狱有关的物品。

['meni] [pv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vəʊtɪd] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɔ:(r)] ['pɑ:ʃəli] [tu:; tə] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n] .
Many **of** **them** **are** **devoted** **exclusively** **or** **partially** **to** **Libby** **Prison** **.**
许多 的 他们 是 奉献 只 或者 部分 到 莉比 监狱 .

其中许多都专门或部分用于利比监狱。

[ðə; ði] [sɪ'lektɪd] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ə'pendɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l] [wɪl] [gaɪd] [hɪ'stɒrɪkli] ['ɪntrəstɪd]
The **selected** **bibliography** **appended** **to** **this** **article** **will** **guide** **historically** **interested**
这 已选 参考书目 附加 到 这 文章 将要 指导 历史 感兴趣的
['ridər] .
readers **.**
读者 .

本文附录的精选书目将为对历史感兴趣的读者提供指导。

[wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['med(ə)l]['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs]
With **reference** **to** **the** **medal** **under** **consideration** **it** **is** **surprising** **that** **the** **famous**
和 参考 到 这 勋章 在下面 考虑 它 是 奇怪 那 这 著名的
[kə'mɑ:ndə(r)] [pv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,
commander **of** **the** **prison** **,**
指挥官 的 这 监狱 ,

就这枚奖章而言，令人惊讶的是，这位著名的监狱指挥官……

['meɪdʒə(r)] ['tɒməs] [pi:] . ['tɜ:nə(r)] , [faʊnd] [nəʊ]['menʃ(ə)n][ɪn][ɪts][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['ledʒənd] .
Major **Thomas** **P** **.** **Turner** **,** **found** **no** **mention** **in** **its** **historical** **legend** **.**
主要的 托马斯 P . 车工 , 成立 不 提到 在 它是 历史 传奇 .

历史传说中没有提到托马斯·P·特纳少校。

[hi:; hi] “ [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] , ” [æz; əz][wʌn][pv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['prɪznər] [rəʊt] [ɪn]
He **“** **was** **always** **a** **gentleman** **,** **”** **as** **one** **of** **the** **former** **prisoners** **wrote** **in**
他 “ 曾是 总是 一个 绅士 , ” 作为 一 的 这 以前的 囚犯 写道 在
[hɪz; ɪz]['memwɑ:z] .
his **memoirs** **.**
他的 回忆录 .

正如一位前囚犯在回忆录中所写，他“始终是一位绅士”。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['med(ə)l][ɪz]['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][wɔː(r)]

In	view	of	the	fact	that	the	medal	is	dedicated	to	the	Libby	Prison	War
在	看法	的	这	事实	那	这	勋章	是	投入的	到	这	莉比	监狱	战争

[mjuˈziːəm][ɪn][ʃɪˈkɑːgəʊ] ,

Museum	in	Chicago	,
博物馆	在	芝加哥	,

鉴于这枚奖章是献给芝加哥利比监狱战争博物馆的，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] [meɪ] [biː; bi]

the	history	of	the	removal	of	the	building	from	Richmond	may	be
这	历史	的	这	移动	的	这	建筑	从	里士满	可能	是

[ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

of	interest	.
的	兴趣	.

这座建筑从里士满搬迁的历史或许会令人感兴趣。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] [ekˈsɜːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːtɪnənt] [ˌɪntrəˈdʌktəri] ['tʃæptə(r)][ɪn]

The	following	quotation	is	an	excerpt	from	the	pertinent	introductory	chapter	in
这	下列的	引述	是	一个	摘抄	从	这	相关	引言	章	在

[ðə; ði] [naʊ] [reə(r)] ['kætəlɒg] [ænd; ənd]['prəʊgræm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][wɔː(r)][mjuˈziːəm] ,

the	now	rare	Catalogue	and	Program	of	the	Libby	Prison	War	Museum	,
这	现在	稀有的	目录	和	程序	的	这	莉比	监狱	战争	博物馆	,

以下引文摘自现已十分罕见的《利比监狱战争博物馆目录和项目介绍》的相关引言章节。

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] ['prɒbəbli] [ɪn] - [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ˌriːˈprint, 'riːprint][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌeɪ'tiːn] -

first	published	probably	in	1889	and	later	reprinted	in	the	early	eighteen	-
第一的	已发布	大概	在	-	和	之后	转载	在	这	早期的	十八	-

['naɪntiz] :

nineties	:
九十年代	:

初版可能于1889年，后于19世纪90年代初再版：

“ [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] ,

“	The	removal	of	Libby	Prison	from	Richmond	,
“	这	移动	的	莉比	监狱	从	里士满	,

“将利比监狱从里士满迁走，

[ˌviː 'eɪ] . [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɒdʒekt; prəˈdʒekt]['nevə(r)][bɪˈfɔː(r)] ['iːkwəl] [ɪn][ðə; ði]

Va	.	to	Chicago	was	a	project	never	before	equaled	in	the
瓦	.	到	芝加哥	曾是	一个	项目	绝不	前	等于	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [səˈpɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz]

history	of	building	moving	and	one	that	will	not	be	surpassed	for	years
历史	的	建筑	移动	和	一	那	将要	不是	是	超越	为了	年

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

从弗吉尼亚州到芝加哥的搬迁工程是建筑搬迁史上前所未有的项目，而且在未来很多年内都不会被超越。

[ðɪs] ['feɪməs] [əʊld] ['strʌktʃə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈfedərət] ['prɪz(ə)n][ɪz] [tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [niːd] [ðə; ði]

This	famous	old	structure	as	a	Confederate	prison	is	too	well	known	to	need	the
这	著名的	老的	结构	作为	一个	南方邦联	监狱	是	也	出色地	已知	到	需要	这

[ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

repetition	of	its	history	,
重复	的	它是	历史	,

这座作为南方邦联监狱的著名古老建筑早已闻名遐迩，无需赘述其历史。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pæləs] ['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ]

and	it	is	enough	to	state	that	it	was	the	palace	prison	of	the	South
和	它	是	足够的	到	状态	那	它	曾是	这	宫殿	监狱	的	这	南

,

,

,

只需说明它是南方的一座宫廷监狱就足够了。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][held][mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,

and	during	the	late	war	it	held	more	than	40	,
和	期间	这	晚的	战争	它	握住	更多的	比	-	,

在战争后期，它曾驻扎过 40 多个单位。

- ['juːniən] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [men][æz; əz] ['prɪznər] .

000	Union	officers	and	enlisted	men	as	prisoners	.
-	联盟	警官	和	入伍	男人	作为	囚犯	.

000名联邦军官和士兵被俘。

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][tuː; tə][ʃɪ'kɑːgəʊ][wɒz; wəz] [θɔːt] [ɒv; əv][baɪ]

The	project	of	removing	Libby	Prison	to	Chicago	was	thought	of	by
这	项目	的	移除	莉比	监狱	到	芝加哥	曾是	想法	的	经过

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['bɪznəs] [mæn] [huː] ['ɪntrəstɪd] [ə; eɪ] ['sɪndɪkət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs]

a	well	-	known	Chicago	business	man	who	interested	a	syndicate	of	his	business
一个	出色地	-	已知	芝加哥	商业	男人	WHO	感兴趣的	一个	辛迪加	的	他的	商业

[ə'səʊʃɪeɪts] ,

associates	,
同事	,

将利比监狱迁至芝加哥的计划是由一位芝加哥知名商人提出的，他随后说服了他的商业伙伴组成的财团参与其中。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['rɪtʃmənd] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [tʊk]

and	as	a	result	they	visited	Richmond	in	the	latter	part	of	1888	and	took
和	作为	一个	结果	他们	到访	里士满	在	这	后者	部分	的	-	和	采取

[ə; eɪ] ['θʌrə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] . . . .

a	thorough	look	over	the	ground	.	.	.	.
一个	彻底	看	超过	这	地面	.	.	.	.

因此，他们在1888年下半年访问了里士满，并对场地进行了彻底考察.....

['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [em] . ['hæloʊˌwɛl] , [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] [ˌfɪlə'delfɪə] ['ɑːkɪtekt]

Mr	.	Louis	M	.	Hallowell	,	a	well	-	known	and	experienced	Philadelphia	architect
先生	.	路易斯	M	.	哈洛威尔	,	一个	出色地	-	已知	和	经验丰富的	费城	建筑师

, [wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .

,	was	engaged	to	work	on	the	spot	.
,	曾是	已订婚的	到	工作	在	这	点	.

费城一位知名且经验丰富的建筑师路易斯·M·哈洛韦尔先生受聘到现场进行设计工作。

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [ə'pɑːt] ,

He	made	all	of	the	working	plans	for	taking	the	structure	apart	,
他	制成	全部	的	这	在职的	计划	为了	采取	这	结构	除	,

他制定了拆卸该建筑物的全部工作计划，

['ʃɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][kɑːz][ænd; ənd] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] .

shipping	it	to	the	cars	and	rebuilding	it	in	Chicago	.
船运	它	到	这	汽车	和	重建	它	在	芝加哥	.

将其运送到汽车旁，然后在芝加哥进行组装。

[ðə; ði] [wɜːk] [kə'menst] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən]

The	work	commenced	in	December	,	1888	,	and	as	the	building	was	taken
这	工作	开始	在	十二月	,	-	,	和	作为	这	建筑	曾是	已采取

[ə'pɑːt] [iːtʃ] [bɔːd] , [biːm] ,

apart	each	board	,	beam	,
除	每个	木板	,	光束	,

这项工程于1888年12月开始，随着建筑物的拆除，每一块木板、每一根梁柱，

['tɪmbə(r)][ænd; ənd] [blɒk] [ɒv; əv][stəʊn][wɒz; wəz] ['nʌmbəd] [ænd; ənd] ['letəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)]

timber	and	block	of	stone	was	numbered	and	lettered	in	such	a	manner
木材	和	堵塞	的	石头	曾是	编号	和	字母	在	这样的	一个	方式

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['pleɪsɪŋ] these19

that	there	was	not	the	least	trouble	about	placing	these19
那	那里	曾是	不是	这	至少	麻烦	关于	放置	these19

木材和石块都经过编号和字母标记，因此放置这些物品时丝毫没有遇到任何问题。19

[pɑːts] [kə'rektli] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [ɪn] [ˌriː'bɪldɪŋ] . . . .

parts	correctly	together	again	in	rebuilding	.	.	.	.
部分	正确	一起	再次	在	重建	.	.	.	.

重新组装时，各个部件应正确连接在一起.....

['sendɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [rɪ'kwaɪəd] - ['twenti] - [tʌn] [kɑːz] . . . [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] ['lɪbi]

Sending	to	Chicago	required	132	twenty	-	ton	cars	.	.	.	the	re	-	erection	of	Libby
发送	到	芝加哥	必需的	-	二十	-	吨	汽车	.	.	.	这	关于	-	勃起	的	莉比

['prɪz(ə)n] . . . [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ['ɜːli] [ɪn][sep'tembə(r)] .

Prison	.	.	.	was	completed	early	in	September	.
监狱	.	.	.	曾是	完全的	早期的	在	九月	.

运往芝加哥需要 132 节 20 吨重的车厢.....利比监狱的重建.....于 9 月初完成。

[ðə; ði][mjuˈziːəm][wɒz; wəz]['əʊpənd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][sep'tembə(r)] - , - . . . .

The	Museum	was	opened	to	the	public	September	21	,	1889	.	.	.	.
这	博物馆	曾是	打开	到	这	民众	九月	-	,	-	.	.	.	.

博物馆于1889年9月21日向公众开放.....

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [kən'fedərət] ['relɪks][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .

It	contains	the	most	complete	and	valuable	collections	of	Confederate	relics	in	existence	.
它	包含	这	最多	完全的	和	有价值的	收藏	的	南方邦联	遗物	在	存在	.

它拥有现存最完整、最有价值的南方邦联文物收藏。

" [ðə; ði][mjuˈziːəm][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn] ['wɔːbæʃ] ['ævənjuː] [bɪ'twiːn] 14th [ænd; ənd] 16th [striːts] .

"	The	museum	was	situated	on	Wabash	Avenue	between	14th	and	16th	Streets	.
"	这	博物馆	曾是	位于	在	沃巴什	大街	之间	14th	和	16th	街道	.

"博物馆位于瓦巴什大道14街和16街之间。"

[ðə; ði] ['entəpraɪz] [pruːvd] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] , [haʊ'evə(r)] .

The	enterprise	proved	a	failure	,	however	.
这	企业	已证实	一个	失败	,	然而	.

然而，事实证明这项事业失败了。

[ðə; ði] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][wɔː(r)][mjuˈziːəm][wɒz; wəz] [tɔːn] [daʊn] [ɪn] - ,

The	Libby	Prison	War	Museum	was	torn	down	in	1899	,
这	莉比	监狱	战争	博物馆	曾是	撕裂	向下	在	-	,

利比监狱战争博物馆于1899年被拆除。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

according	to	information	received	from	the	Chicago	Historical	Society	.
根据	到	信息	已收到	从	这	芝加哥	历史	社会	.

根据芝加哥历史学会提供的信息。

[ðə; ði][ˌkɒlə'siːəm][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði][saɪt] .

The	Coliseum	was	erected	on	the	site	.
这	罗马斗兽场	曾是	竖立	在	这	地点	.

罗马斗兽场就建在这个地点。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][wɔ:l][ɒn][ðə; ði] ['wɔ:bæʃ] ['ævənju:][ɪz] [naʊ] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [fə'sɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	prison	wall	on	the	Wabash	Avenue	is	now	incorporated	in	the	facade	of	the
这	监狱	墙	在	这	沃巴什	大街	是	现在	公司	在	这	正面	的	这

[ˌkɒlə'si:əm] ,

Coliseum	,
罗马斗兽场	,

瓦巴什大道上的监狱围墙现在已成为体育馆外立面的一部分。

[ɔ:l]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəl] [ju:st] ['hævɪŋ] [bi:n] [dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] .

all	other	material	used	having	been	disposed	of	.
全部	其他	材料	用过的	拥有	到过	处置	的	.

所有其他使用的材料均已处置完毕。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][wɔ:(r)][mju'zi:əm][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [hu:z] [nems]

The	officers	of	the	Libby	Prison	War	Museum	Association	whose	names
这	警官	的	这	莉比	监狱	战争	博物馆	协会	谁	姓名

[ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði]['med(ə)l] ,

appear	on	the	medal	,
出现	在	这	勋章	,

奖章上刻有利比监狱战争博物馆协会官员的名字。

[ɑ:(r); ə(r)][aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒn][ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəlɒg] .

are	identifiable	from	their	advertisements	on	the	covers	of	the	Catalogue	.
是	可识别的	从	他们的	广告	在	这	封面	的	这	目录	.

从产品目录封面上的广告即可辨认出来。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [si:] . [dʒeɪ] . ['gʊntə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fekʃənə(r)] [hu:] ['ædvətaɪzd] [hɪz; ɪz] ['kændɪz]

The	President	,	C	.	J	.	Gunther	,	was	a	confectioner	who	advertised	his	candies
这	总统	,	C	.	J	.	冈瑟	,	曾是	一个	糖果商	WHO	广告	他的	糖果

; [ðə; ði] [vaɪs] ['prezɪdənt] ,

;	the	Vice	President	,
;	这	副	总统	,

总统CJ·冈瑟是一位糖果商，他为自己的糖果做广告；副总统，

[el] . [mə'næsɪ] , [æn; ən] [ɒp'tɪʃn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] - ['treʒərə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)]

L	.	Manasse	,	an	optician	;	and	the	secretary	-	treasurer	was	a	member
L	.	马纳塞	,	一个	验光师	;	和	这	秘书	-	财务主管	曾是	一个	成员

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [fɜ:m] ,

of	the	law	firm	,
的	这	法律	公司	,

L. Manasse 是一名验光师；秘书兼财务主管是该律师事务所的成员。

['skaɪlər] [ænd; ənd] ['krɛmər] , “ [ə'tɜ:niz] [æt; ət] [lɔ:] [ænd; ənd] ['prɔktəz] [ɪn] ['ædmərəlti] .

Schuyler	and	Kremer	,	“	attorneys	at	law	and	proctors	in	Admiralty	.
斯凯勒	和	克雷默	,	“	律师	在	法律	和	监考人员	在	海军部	.

舒勒和克雷默，“律师和海事律师”。

” [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [ðə; ði]['med(ə)l][wɒz; wəz] [strʌk] [ɒn][sʌm; səm][ə'keɪʒ(ə)n]

”	One	would	expect	to	learn	that	the	medal	was	struck	on	some	occasion
”	一	会	预计	到	学习	那	这	勋章	曾是	击	在	一些	场合

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][wɔ:(r)][mju'zi:əm] ,

connected	with	the	Libby	Prison	War	Museum	,
连接	和	这	莉比	监狱	战争	博物馆	,

人们可能会期望了解到，这枚奖章是在与利比监狱战争博物馆有关的某个场合铸造的。

['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ɔ:(r)][ɒn][ɪts] ['əʊpənɪŋ] .

either	on	the	completion	of	its	rebuilding	in	Chicago	or	on	its	opening	.
任何一个	在	这	完成	的	它是	重建	在	芝加哥	或者	在	它是	开幕	.

要么在芝加哥重建完成后，要么在开业时。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [nɒt][ðə; ði] [keɪs] .

This	was	,	however	,	not	the	case	.
这	曾是	,	然而	,	不是	这	案件	.

然而，事实并非如此。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [æz; əz][tuː; tə] [wen] [ðə; ði]['med(ə)l][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] [ɪk'sept] [ðə; ði]

There	is	no	other	indication	as	to	when	the	medal	was	executed	except	the
那里	是	不	其他	指示	作为	到	什么时候	这	勋章	曾是	执行	除了	这

[jɪə(r)] - [əˈpiərɪŋ] [ɒn][ɪts] [rɪˈvɜːs] .

year	1893	appearing	on	its	reverse	.
年	-	出现	在	它是	撤销	.

除了奖章背面刻有 1893 年之外，没有其他迹象表明这枚奖章是什么时候制作的。

[ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði]['med(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [strʌk] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]

It	proves	that	the	medal	must	have	been	struck	in	connection	with	the
它	证明	那	这	勋章	必须	有	到过	击	在	联系	和	这

[kə'lʌmbɪən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][held][ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][ɪn][ʃɪˈkɑːgəʊ] .

Columbian	Exposition	held	in	that	year	in	Chicago	.
哥伦比亚	展览	握住	在	那	年	在	芝加哥	.

这证明这枚奖章一定是与当年在芝加哥举办的哥伦布博览会有关的铸造品。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈsplɔːrd] [ɒv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

This	is	all	that	could	be	explored	of	its	history	.
这	是	全部	那	可以	是	探索	的	它是	历史	.

这就是它历史中所有可以探索的内容。

['faɪnəli] [ə; eɪ]['təʊkən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [riˈfəːz] [tuː; tə]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ['prizənz] , [ðəʊ]

Finally	a	token	should	be	mentioned	that	refers	to	Civil	War	prisons	,	though
最后	一个	令牌	应该	是	提及	那	指	到	民用	战争	监狱	,	尽管

[ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli]['əʊnli] .

indirectly	only	.
间接	仅有的	.

最后，应该提及一个与南北战争时期的监狱有关的物件，尽管只是间接提及。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [gruːp] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['təukənz] .

It	is	representative	of	a	whole	group	of	similar	tokens	.
它	是	代表	的	一个	所有的	团体	的	相似的	代币	.

它代表了一整组类似的标记。

[ɪn] - - - [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sænət(ə)ri] [kə'mɪʃ(ə)n]

In	1864	-	1865	a	special	committee	of	the	United	States	Sanitary	Commission
在	-	-	-	一个	特别的	委员会	的	这	团结的	各州	卫生	委员会

['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['gruːsəm] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈkwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði][prai'veiʃən][ænd; ənd]

published	the	gruesome	results	of	an	inquiry	into	the	privations	and
已发布	这	令人毛骨悚然	结果	的	一个	询问	进入	这	匮乏	和

['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz]['djʊərɪŋ][ðeə(r)][wɔː(r)] [ɪmˈprɪznmənt] .

sufferings	of	United	States	officers	and	soldiers	during	their	war	imprisonment	.
苦难	的	团结的	各州	警官	和	士兵	期间	他们的	战争	监禁	.

1864-1865年，美国卫生委员会的一个特别委员会公布了对美国军官和士兵在战争战俘营中遭受的苦难和折磨的调查结果，结果令人毛骨悚然。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊzd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

It	aroused	,	of	course	,	the	public	at	that	time	.
它	被唤醒	,	的	课程	,	这	民众	在	那	时间	.

当然，这在当时引起了公众的关注。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsænət(ə)ri] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - , [tuː; tə][kəʊˈɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði]

The	United	States	Sanitary	Commission	,	established	in	1861	,	to	cooperate	with	the
这	团结的	各州	卫生	委员会	,	已确立的	在	-	,	到	合作	和	这

['ɑːmi] ,

army	,
军队	,

美国卫生委员会成立于1861年，旨在与军队合作。

[əˈreɪndʒd] [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [greɪt] [fˈeəz] , ['pɒpjələli] [tɜːrmd] “ ['sænət(ə)ri] [fˈeəz] ,

arranged	a	series	of	great	fairs	,	popularly	termed	“	Sanitary	Fairs	,
安排	一个	系列	的	伟大的	集市	,	广为人知	称为	“	卫生	集市	,

组织了一系列大型博览会，俗称“卫生博览会”，

” [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ɒv; əv] ['sɪknəs] , [ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv]

”	in	order	to	raise	funds	for	the	relief	of	sickness	,	the	improvement	of
”	在	命令	到	增加	资金	为了	这	宽慰	的	疾病	,	这	改进	的

['hɒspɪt(ə)l][ˌsænɪˈteɪʃ(ə)n] ,

hospital	sanitation	,
医院	卫生	,

为了筹集资金用于救济疾病、改善医院卫生条件，

[ænd; ənd][ðə; ði][prəˈməʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

and	the	promotion	of	the	health	conditions	among	the	armed	forces	in	general
和	这	晋升	的	这	健康	状况	之中	这	武装	力量	在	一般的

.

:
.

以及促进军队整体健康状况的改善。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [səˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]

The	Commission	distributed	during	the	war	supplies	to	the	value	of
这	委员会	分布式	期间	这	战争	补给品	到	这	价值	的

[ˌfɪfˈtiːn] ['mɪljən] [dˈɒləz] ,

fifteen	million	dollars	,
十五	百万	美元	,

战争期间，委员会分发了价值一千五百万美元的物资。

[ænd; ənd] [fʌndz] [əˈmaunt] [tuː; tə][faɪv] ['mɪljən] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsiːvd] ['ɪntuː][ɪts] ['treʒəri] ,

and	funds	amounting	to	five	million	more	were	received	into	its	treasury	,
和	资金	金额	到	五	百万	更多的	是	已收到	进入	它是	财政部	,

此外，其国库还收到了五百万美元的资金。

[æt; ət] [liːst] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːmərəs] “ ['sænət(ə)ri]

at	least	two	-	thirds	of	which	were	obtained	from	the	numerous	“	Sanitary
在	至少	二	-	三分之一	的	哪个	是	获得	从	这	很多的	“	卫生

[fˈeəz] .

Fairs	.
集市	.

其中至少三分之二来自众多的“卫生博览会”。

” [ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][held][æt; ət][ʃɪˈkɑːgəʊ][ɪn] - , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] ['fɒləʊd] .

”	The	first	was	held	at	Chicago	in	1863	,	and	many	other	cities	followed	.
”	这	第一的	曾是	握住	在	芝加哥	在	-	,	和	许多	其他	城市	随后	.

“第一次比赛于 1863 年在芝加哥举行，之后许多其他城市也纷纷效仿。”

['təukənz][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ðæt] ['pɪktʃəd] [hɪə(r)][æz; əz][nəʊ] . [eɪt][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

Tokens	of	the	kind	of	that	pictured	here	as	No	.	8	were	given	to
代币	的	这	种类	的	那	如图所示	这里	作为	不	.	8	是	给定	到

[ðə; ði] “ ['tʃɪəf(ə)l] ['givə] .

the	“	cheerful	givers	.
这	“	快乐	捐赠者	.

如图所示（编号 8）的这种纪念品被赠予了“乐于奉献的人”。

” [ðə; ði] [ˈɒbvɜːs] [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] [ʃəʊz] [ˈwɑːʃɪŋtənz] [hed] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] , [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd]
” The obverse of No . 8 shows Washington's head facing the right , at each side
” 这 正面 的 不 . 8 演出 华盛顿的 头 面向 这 正确的 , 在 每个 边
[fɔː(r)] [stɑːz] ,
four stars ,
四 明星 ,

“8号硬币的正面图案是华盛顿的头像，面向右侧，两侧各有四颗星，

[ðə; ði][ˈledʒənd] [ˈbiːɪŋ] : [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
the legend being : GEO .
这 传奇 存在 : 地理 .

图例为：GEO。

[ˈwɒʃɪŋtən] / [ˈprezɪdənt] .
WASHINGTON / PRESIDENT .
华盛顿 / 总统 .

华盛顿/总统。

[ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n][ɪn][naɪn][laɪnz] , [ðə; ði][fɜːst] [θriː] [ænd; ənd][lɑːst]
The reverse has the following inscription in nine lines , the first three and last
这 撤销 有 这 下列的 题词 在 九 线条 , 这 第一的 三 和 最后的
[wʌn] [kɜːvd] :
one curved :
一 弯曲 :

背面刻有九行铭文，前三行和最后一行是弯曲的：

[gɒd] [ˈlʌvθ] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈgɪvə(r)] / [greɪt] [feə(r)] / [ɪn] [eɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] / [juː] . [es] . / [ˈsænət(ə)ri]
GOD LOVETH A CHEERFUL GIVER / GREAT FAIR / IN AID OF THE / U . S . / SANITARY
上帝 爱 一个 快乐 赠予者 / 伟大的 公平的 / 在 援助 的 这 / U . S . / 卫生
/ [kəˈmɪʃ(ə)n] / [næn'tʌkɪt] / [mæs] . /
/ COMMISSION / NANTUCKET / MASS . /
/ 委员会 / 南塔克特 / 大量的 . /

上帝喜爱乐捐者 / 大型集市 / 为 / 美国 / 卫生 / 委员会 / 南塔克特 / 马萨诸塞州 / 筹款

AUGUST201864 .
AUGUST201864 .
AUGUST201864 .

2018年8月64日。

[ðə; ði][saɪz][ɪz] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈmilimiːtəz] .
The size is twenty - four millimeters .
这 尺寸 是 二十 - 四 毫米 .

尺寸为二十四毫米。

[ˈspesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [ɪn][ˈsɪlvə(r)] , [ˈkɒpə(r)] , [brɑːs] , [ˈnɪk(ə)l] , [ænd; ənd][tɪn] .
Specimens were struck in silver , copper , brass , nickel , and tin .
标本 是 击 在 银 , 铜 , 黄铜 , 镍 , 和 锡 .

样品分别用银、铜、黄铜、镍和锡铸造而成。

[nəʊ] . [eit]
No . 8
不 . 8

8号

“ [ˈsænət(ə)ri][feə(r)] ” [ˈtəʊkən]
“ Sanitary Fair ” Token
“ 卫生 公平的 ” 令牌

“卫生公平”代币

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['eseɪ] [ˌreprɪ'zents] [bʌt; bət][ə; eɪ]['veri] ['mɒdɪst] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn]

the	present	essay	represents	but	a	very	modest	contribution	to	the	discipline
这	展示	散文	代表	但	一个	非常	谦虚的	贡献	到	这	纪律

[ɒv; əv] [mɪ'dælɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	medallic	history	.
的	奖章	历史	.

本文仅代表对奖章史学科的微不足道的贡献。

[ɪf] [θru:] [ðə; ði] [ˌmeθədə'lɒdʒɪkl] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ['prɒbləm] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [eɪd][ɪn]

If	through	the	methodological	approach	of	a	specific	problem	it	would	aid	in
如果	通过	这	方法论	方法	的	一个	具体的	问题	它	会	援助	在

['stɪmjuleɪtɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'sɜ:tʃ] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌltɪveɪtɪd] [fi:ld] ,

stimulating	further	research	in	this	little	cultivated	field	,
刺激性的	更远	研究	在	这	小的	栽培	场地	,

如果通过对特定问题的研究方法，能够促进对这一尚未充分开发的领域的进一步研究，

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] ['haɪli] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'wɔ:d] .

the	author	would	consider	this	a	highly	gratifying	reward	.
这	作者	会	考虑	这	一个	高度	可喜	报酬	.

作者会认为这是一份非常令人满意的奖励。

['ænəteɪtɪd] [ˌbɪbli'ɒgrəfi]

ANNOTATED	BIBLIOGRAPHY
带注释的	参考书目

带注释的参考书目

['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

Prisoners	of	War	in	General
囚犯	的	战争	在	一般的

战俘概况

['wɪljəm] [i:] . [es] . ['flɔ:ri] , ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)] : [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

William	E	.	S	.	Flory	,	Prisoners	of	War	:	A	Study	in	the	Development	of
威廉	E	.	S	.	弗洛里	,	囚犯	的	战争	:	一个	学习	在	这	发展	的

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] .

International	Law	.
国际的	法律	.

William ES Flory，《战俘：国际法发展研究》。

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . : [ə'merɪkən] ['kaʊns(ə)l][ɒn]['pʌblɪk] [ə'feəz] , - .

Washington	,	D	.	C	.	:	American	Council	on	Public	Affairs	,	1942	.
华盛顿	,	D	.	C	.	:	美国人	理事会	在	民众	事务	,	-	.

华盛顿特区：美国公共事务委员会，1942年。

[ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ɔ:l]['li:g(ə)l]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] [ˌbɪbli'ɒgrəfi]

A	good	survey	of	all	legal	aspects	of	the	subject	,	with	a	selected	bibliography
一个	好的	民意调查	的	全部	合法的	方面	的	这	主题	,	和	一个	已选	参考书目

.

:

.

对该主题所有法律方面进行了很好的概述，并附有精选参考书目。

['ʒɔ:rʒ] ['wə:nə] , " [lez] [prɪzəni:ɜ-z] [di:] [gɛr] , " [ɪn] [ˌɑ:kə'dɛmi:] [di:] [drɔɪt] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] : -

Georges	Werner	,	"	Les	Prisonniers	de	Guerre	,	"	in	Académie	de	Droit	International	:	Receuil
乔治	维尔纳	,	"	莱斯	囚犯	德	战争	,	"	在	学院	德	所有权	国际的	:	-

[dez] [kɔ:rs] , - , [vɒl] .

des	Cours	,	1928	,	Vol	.
德斯	课程	,	-	,	沃尔	.

乔治·沃纳 (Georges Werner)，"Les Prisonniers de Guerre"，载于国际法学会：Receuil des Cours，1928 年，第 1 卷。

[ai] , ['pærɪs] : [ˌli'brɛri] [hæ'ʃɛt] , - , [ˌpiː 'piː] . [wʌn] - - .
I , Paris : Librairie Hachette , 1929 , pp . 1 - 107 .
我 , 巴黎 : 图书馆 阿歇特 , - , pp . 1 - - .

I，巴黎：阿歇特图书馆，1929 年，第 1-107 页。

['skɒləli] [dʒʊə'rɪdɪk(ə)l] ['triːtɪs] [ɒn][ɔːl]['liːg(ə)l]['prɔːbləmz] [kən'sɜːnɪŋ] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
Scholarly juridical treatise on all legal problems concerning prisoners of war .
学术性的 法律 论文 在 全部 合法的 问题 有关 囚犯 的 战争 .

关于战俘所有法律问题的学术性法律专著。

[frænz] [vɒn] ['lɪst] , [dæs; dɑːs] - .
Franz von Liszt , Das Völkerrecht .
弗朗茨 冯 李斯特 , 达斯 - .

弗朗兹·冯·李斯特，《人民权利》。

[twelfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] [mæks] ['flaɪʃmən] .
Twelfth edition by Max Fleischmann .
第十二 版 经过 最大限度 弗莱施曼 .

马克斯·弗莱施曼著第十二版。

[bɜː'lɪn] : ['dʒuːliəs] ['sprɪŋə(r)] , - , [ˌpiː 'piː] . - - - .
Berlin : Julius Springer , 1925 , pp . 480 - 488 .
柏林 : 尤利乌斯 施普林格 , - , pp . - - - .

柏林：尤利乌斯·施普林格，1925 年，第 480-488 页。

[ðə; ði] ['stændəd] ['dʒɜːmən] [wɜːk] [ɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
The standard German work on International Law , with a selected bibliography .
这 标准 德语 工作 在 国际的 法律 , 和 一个 已选 参考书目 .

德国国际法标准著作，附精选参考书目。

['ɑːndrei; ɔŋ'drei] - , [prɪzəniːɔɤ] [diː] [gɛr] : [nəʊts] [et] [krɒ'kiː] - [dæləmeɪn] .
André Warnod , Prisonnier de Guerre : Notes et Croquis Rapportés d'Allemagne .
安德烈 - , 囚犯 德 战争 : 笔记 等 速写 - 达勒马涅 .

安德烈·沃诺德（André Warnod），《战俘：阿勒马涅笔记和速写报告》。

['pærɪs] : [ˌli'brɛri] [ʃɑːr'pɛntiər] [et] [fɑː'skɛl] , - .
Paris : Librairie Charpentier et Fasquelle , 1915 .
巴黎 : 图书馆 夏庞蒂埃 等 法斯克尔 , - .

巴黎：Charpentier et Fasquelle 图书馆，1915 年。

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [ɪn'tɜːnmənt] [kæmp] , [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] ['drɔːɪŋz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
Experiences in a German internment camp , with interesting drawings by the author
经历 在 一个 德语 拘留 营 , 和 有趣的 图画 经过 这 作者
[æz; əz] [ɪˌlʌs'treʃən] .
as illustrations .
作为 插图 .

本书讲述了作者在德国集中营的经历，并配有作者绘制的精美插图。

[[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]] ['bækˌhaʊs] , [daɪ] - [ɪn] ['dɔɪtʃlənd] .
[Alexander] Backhaus , Die Kriegsgefangenen in Deutschland .
[亚历山大] 巴克豪斯 , 死 - 在 德国 .

[亚历山大]巴克豪斯，德国的《Die Kriegsgefangenen》。

['ziːgən] - ['laɪpzɪg] - [bɜː'lɪn] : [fɛɐ'laːk] ['hɜːrmən] [mɔːn'teɪnəs] , - .
Siegen - Leipzig - Berlin : Verlag Hermann Montanus , 1915 .
锡根 - 莱比锡 - 柏林 : 出版社 赫尔曼 蒙塔努斯 , - .

锡根-莱比锡-柏林：赫尔曼·蒙塔努斯出版社，1915 年。

[ə'baʊt] - ['fəutəgræfs] [frɒm; frəm]['dʒɜːmən]['prɪz(ə)n][kæmps] [wɪð] [ɪk'splænət(ə)ri] ['kɒments] .
About 250 photographs from German prison camps with explanatory comments .
关于 - 照片 从 德语 监狱 营地 和 解释性 评论 .

约250张德国战俘营照片，附有说明文字。

[[əˈnɒnɪməs]] : ['dɔɪtʃə] - [ɪn] - .
[Anonymous] : Deutsche Kriegsgefangene in Feindesland .
[匿名的] : 德语 - 在 - .

[匿名]：Feindesland 的 Deutsche Kriegsgefangene。

[bɜːˈlɪn] [ænd; ənd] ['laɪpzɪg] : - .
Berlin and Leipzig : 1919 .
柏林 和 莱比锡 : - .

柏林和莱比锡：1919年。

[əˈfɪʃ(ə)l] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gʌvənmənt] [kənˈsɜːnɪŋ] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn] [frɑːns]
Official accounts of the German government concerning prisoners of war in France
官方的 账户 的 这 德语 政府 有关 囚犯 的 战争 在 法国
[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .
and England .
和 英格兰 .

德国政府关于在法国和英国的战俘的官方记录。

['klemənz] ['plæsˌmæn] , [daɪ] ['dɔɪtʃən] - [ɪn] ['frænŋkraɪx] , - - - .
Clemens Plassmann , Die deutschen Kriegsgefangenen in Frankreich , 1914 - 1920 .
克莱门斯 普拉斯曼 , 死 德语 - 在 法国 , - - - .

克莱门斯·普拉斯曼 (Clemens Plassmann)，《德国战事》，法国，1914-1920 年。

[bɜːˈlɪn] :
Berlin :
柏林 :

柏林：

[fɛɐˈlaːk][dɜːr] - [iːhəmælɪdɜ˞] - , - .
Verlag der Reichsvereinigung ehemaliger Kriegsgefangener , 1921 .
出版社 德尔 - 前马利格 - , - .

Verlag der Reichsvereinigung ehemaliger Kriegsgefangener，1921 年。

[ə; eɪ][ˌsɪstəˈmætɪk(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl]['liːg(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['prɔːbləmz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði]
A systematical discussion of all legal and social problems concerning the
一个 系统的 讨论 的 全部 合法的 和 社会的 问题 有关 这
['dʒɜːmən] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn] [frɑːns] , - - - . -
German prisoners of war in France , 1914 - 1920 . 21
德语 囚犯 的 战争 在 法国 , - - - . -

对1914年至1920年间在法国的德国战俘所面临的所有法律和社会问题进行了系统性的探讨。21

['dɔːrə] - , - : [ɜːlɛbnɪs] ['aɪnər] ['dɔɪtʃən] [ɪn] ['frænŋkraɪx] .
Dora Coith , Kriegsgefangen : Erlebnisse einer Deutschen in Frankreich .
多拉 - , - : 体验 其中一个 德语 在 法国 .

多拉·科斯 (Dora Coith)，《Kriegsgefangen》：在法兰克福体验德意志。

['laɪpzɪg] : ['hes] [ˌjuː en 'diː]['bekə(r)] [fɛɐˈlaːk] , - .
Leipzig : Hesse und Becker Verlag , 1915 .
莱比锡 : 黑森州 和 贝克尔 出版社 , - .

莱比锡：黑塞和贝克尔出版社，1915 年。

[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [wɔː(r)]['prɪz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['sɪv(ə)l] [ˌɪntɜːˈniː] .
Description of experiences in a French war prison of a German civil internee .
描述 的 经历 在 一个 法语 战争 监狱 的 一个 德语 民用 实习生 .

描述一名德国平民被拘留者在法国战俘营中的经历。

['rɒbət] [gɛrˈlɛn] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] ['dʒɜːməni] .
Robert Guerlain , A Prisoner in Germany .
罗伯特 娇兰 , 一个 囚犯 在 德国 .

罗伯特·盖尔兰，《德国囚徒》。

['lʌndən] : [mək'mɪlən] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] . , - .
London : Macmillan and Co . Ltd . , 1944 .
伦敦 : 麦克米伦 和 合作 . 有限公司 . , - .

伦敦：麦克米伦有限公司，1944年。

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['səʊldʒə(r)] [huː] [spent] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]
Account of a French soldier who spent more than a year as a prisoner
帐户 的 一个 法语 士兵 WHO 花费 更多的 比 一个 年 作为 一个 囚犯
[ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst]['prɪz(ə)n][kæmps][ɪn] ['dʒɜːməni] , - - - .
of war in one of the vast prison camps in Germany , 1940 - 1941 .
的 战争 在 一 的 这 广阔的 监狱 营地 在 德国 , - - - .

一位法国士兵在 1940 年至 1941 年间，在德国一个庞大的战俘营中度过了一年多的战俘生涯。

[ai] . [ɪn'tɜːnmənt] [kæmp] ['mʌni]
I . Internment Camp Money
我 . 拘留 营 钱

一、集中营资金

['bruːnəʊ] - , [dæs; dɑːs] ['dɔɪtʃə] - ['saʊi] [-] [ˌjuː en 'diː] -
Bruno Röttinger , Das deutsche Gefangenenlagergeld sowie Gruben und Zechengeld
布鲁诺 - , 达斯 德语 - 索维 格鲁本 和 -
- / - .
1914 / 1918 .
- / - .

Bruno Röttinger，Das deutsche Gefangenenlagergeld sowie Gruben und Zecheneld 1914/1918。

(['vɒljuːm] [viː][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['ɑːnəld] ['kɛlərz] -) .
(Volume V of Dr . Arnold Keller's Notgeldbücher) .
(体积 V 的 博士 . 阿诺德 凯勒的 -) .

（阿诺德·凯勒博士的应急资金手册第五卷）

['fræŋkfɜːt] [ə; eɪ] . [em] . : ['æ.dɒlf] [iː] . [kɑːn] , - .
Frankfurt a . M . : Adolph E . Cahn , 1922 .
法兰克福 一个 . M . : 阿道夫 E . 卡恩 , - .

法兰克福：阿道夫·E·卡恩，1922年。

[viː] + - [ˌpiː 'piː] .
V + 42 pp .
V + - pp .

V + 42 页

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [tʃek] - [lɪst][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]
The most complete check - list of all kinds and varieties of the German
这 最多 完全的 查看 - 列表 的 全部 种类 和 品种 的 这 德语
[ɪn'tɜːnmənt] [kæmp] ['mʌni] [ˌsjuːpə'siːdɪŋ] ['priːviəsli] ['pʌblɪʃt] ['lɪsts] .
internment camp money superseding previously published lists .
拘留 营 钱 取代 之前 已发布 列表 .

最完整的德国集中营货币种类和品种清单，取代了之前出版的清单。

[dʒeɪ] . ['ʃʊlmən] , [lɑː] [gɛr] [ˌjʊ'roʊpiːɛn] - - - : ['kætəlɒgz] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] ,
J . Schulman , La Guerre Européenne 1914 - 1916 : Catalogues , Nos . LXVII ,
J . 舒尔曼 , 拉 战争 欧洲 - - - : 产品目录 , 编号 . 六十七 ,
['dʒænjuəri] , - , [ˌpiː 'piː] . - - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
January , 1917 , pp . 99 - 129 , nos .
一月 , - , pp . - - - , 不 .

J. Schulman，《La Guerre Européenne 1914-1916：目录》，第 LXVII 号，1917 年 1 月，第 99-129 页，第 99-129 页。

- - - , [pleɪts] [ɪks] - [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] (['dʒɜːməni] , ['ɒstriə] - ['hʌŋgəri]) ; [ˌpiː 'piː] . - - - ,
864 - 1188 , plates IX - XI (Germany , Austria - Hungary) ; pp . 152 - 154 ,
- - - , 盘子 第九章 - 十一 (德国 , 奥地利 - 匈牙利) ; pp . - - - ,
[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - - (['dʒɜːməni]) ; [ˌɛl'ɛks'ɛks] , [mɑːtʃ] , - , [ˌpiː 'piː] .
nos . 1387 - 1400 (Germany) ; LXX , March , 1918 , pp .
不 . - - - (德国) ; 七十士译本 , 行进 , - , pp .

864-1188，图版 IX-XI（德国、奥匈帝国）；第 152-154 页，编号 1387-1400（德国）；第 70 卷，1918 年 3 月，第 152-154 页。

- - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
66 - 70 , nos .
- - - , 不 .

66-70，第 100-100 页

- - - (['dʒɜːməni]) ; [ˌpiː 'piː] . - - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - - (['ɒstriə] - ['hʌŋgəri]) ;
745 - 801 (Germany) ; pp . 129 - 131 , nos . 1441 - 1465 (Austria - Hungary) ;
- - - (德国) ; pp . - - - , 不 . - - - (奥地利 - 匈牙利) ;
[ˌɛl'ɛks'ɛks] , [ˌpiː 'piː] . - - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
LXX , pp . 166 - 168 , nos .
七十士译本 , pp . - - - , 不 .

745-801（德国）；第 129-131 页，第 1441-1465 号（奥匈帝国）；LXX，第 166-168 页，第 1441-1465 号（奥匈帝国）。

- - - [ə; eɪ] ([frɑːns]) ;
1797 - 1831 a (France) ;
- - - 一个 (法国) ;

1797-1831 年（法国）；

[lksk'sɪɪiː] , ['dʒænjuəri] , - , [ˌpiː 'piː] . - - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
LXXIII , January , 1919 , pp . 19 - 27 , nos .
七十三 , 一月 , - , pp . - - - , 不 .

LXXIII，1919 年 1 月，第 19-27 页，第 27 期。

- - - ([frɑːns]) ; [ˌpiː 'piː] .
171 - 259 (France) ; pp .
- - - (法国) ; pp .

171-259（法国）；页码。

- - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
55 - 58 , nos .
- - - , 不 .

55-58，第 100-100 页

- - - (['dʒɜːməni]) ; [ˌpiː 'piː] .
535 - 573 (Germany) ; pp .
- - - (德国) ; pp .

535-573（德国）；页码。

- - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
78 - 79 , nos .
- - - , 不 .

78-79，第 100-119 页

- - - (['ɒstriə]) ; [ˌpiː 'piː] .
770 - 773 (Austria) ; pp .
- - - (奥地利) ; pp .

770-773（奥地利）；页码。

- - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
104 - 106 , nos .
- - - , 不 .

104-106，第

- - - ([frɑːns]) ; ['el'eks'eksv'iː] , [dɪ'sembə(r)] , - , [ˌpiː 'piː] .
1049 - 1064 (France) ; LXXV , December , 1919 , pp .
- - - (法国) ; 七十五 , 十二月 , - , pp .

1049-1064（法国）; LXXV，1919 年 12 月，第 17 页。

- - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
10 - 12 , nos .
- - - , 不 .

10-12，编号

- - - ([frɑːns]) ; [ˌpiː 'piː] . - - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - - (['dʒɜːməni]) ; [ˌpiː 'piː] . - - - ,
90 - 112 (France) ; pp . 91 - 96 , nos . 832 - 882 (Germany) ; pp . 99 - 100 ,
- - - (法国) ; pp . - - - , 不 . - - - (德国) ; pp . - - - ,
[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - - (['ɒstriə] - ['hʌŋgəri]) .
nos . 906 - 917 (Austria - Hungary) .
不 . - - - (奥地利 - 匈牙利) .

90-112（法国）; 第 91-96 页，第 832-882 号（德国）; 第 99-100 页，第 906-917 号（奥匈帝国）。

['meni] [kəm'pliːt] [sets] ['lɪstɪd] [wɪð] ['veri] [faɪn] [ˌnjuːmɪz'mætɪk] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .
Many complete sets listed with very fine numismatic descriptions .
许多 完全的 套 列出 和 非常 美好的 钱币学 描述 .

许多完整的藏品套装都附有非常详尽的钱币学描述。

[[əˈnɒnɪməs]] , “ [ðə; ði] [ˌnjuːmɪz'mætɪk] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [wɔː(r)] .
[Anonymous] , “ The Numismatic Side of the European War .
[匿名的] , “ 这 钱币学 边 的 这 欧洲的 战争 .

[匿名]，“欧洲战争的钱币学方面”。

” [ðə; ði] [njuː'mɪzmətɪst] , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] ([dʒʊ'laɪ] , -) , [piː] . - .
” The Numismatist , XXIX (July , 1916) , p . 328 .
” 这 钱币学家 , 二十九 (七月 , -) , p . - .

《钱币学家》，第 29 卷（1916 年 7 月），第 328 页。

[ɒn] [ɪn'tɜːnmənt] [kæmp] ['mʌni] [ɒv; əv] [fraɪstæt] , - , [ænd; ənd] - .
On internment camp money of Freistadt , Grodig , and Kleinmünchen .
在 拘留 营 钱 的 弗赖施塔特 , - , 和 - .

弗赖施塔特、格罗迪格和小明兴集中营的资金。

[[əˈnɒnɪməs]] , “ ['jʊrəps] [wɔː(r)] ['legəsi] [tuː; tə] [kə'lektər] .
[Anonymous] , “ Europe's War Legacy to Collectors .
[匿名的] , “ 欧洲的 战争 遗产 到 收藏家 .

[匿名]，“欧洲的战争遗产给收藏家”。

” [ðə; ði] [njuː'mɪzmətɪst] , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] (-) , [ˌpiː 'piː] . - - - .
” The Numismatist , XXIX (1916) , pp . 498 - 499 .
” 这 钱币学家 , 二十九 (-) , pp . - - - .

《钱币学家》，第 29 卷（1916 年），第 498-499 页。

[ɒn] ['ɒstriən] [wɔː(r)] ['prɪznər] ['mʌni] “ [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['prɪznər] - [kæmp] [æt; ət] ['braʊˌnaʊ] , [ænd; ənd]
On Austrian war prisoners money “ in the war prisoners ' camp at Braunau , and
在 奥地利 战争 囚犯 钱 “ 在 这 战争 囚犯 - 营 在 布劳瑙 , 和
[strʌk] [ɪn] ['nɪk(ə)l] - [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] .
struck in nickel - aluminum .
击 在 镍 - 铝 .

奥地利战俘的钱币“在布劳瑙战俘营中铸造，采用镍铝合金制成。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
All are of the same type and have a small square hole in the center .
全部 是 的 这 相同的 类型 和 有 一个 小的 正方形 洞 在 这 中心 .

它们都是同一类型，中心都有一个小方孔。

" ['ɔ:lsəʊ][ɒn][wɔ:(r)] ['prɪznər] ['mʌni] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][kæmps][æt; ət]['dænsig] - - , ['prʌʃə] ,
" **Also on war prisoners money used in the camps at Danzig - Troyl , Prussia ,**
" 还 在 战争 囚犯 钱 用过的 在 这 营地 在 但泽 - - , 普鲁士 ,
[ænd; ənd] - ,
and Kleinmünchen ,
和 - ,

"此外，在但泽-特罗伊尔、普鲁士和克莱因明兴的战俘营中使用的战俘资金也存在问题。"

['ɒstriə] , [wɪð] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['sevrəl] [sets] .
Austria , with reproduction of several sets .
奥地利 , 和 生殖 的 一些 套 .

奥地利，复制了多套藏品。

[[əˈnɒnɪməs]] , " [ˌjʊərə'pi:ən][wɔ:(r)]['prɪz(ə)n][kæmp]['təukənz] .
[Anonymous] , " European War Prison Camp Tokens .
[匿名的] , " 欧洲的 战争 监狱 营 代币 .

[匿名]，"欧洲战争战俘营代币。

" [ðə; ði][nju:'mɪzmətɪst] , [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] (-) , [ˌpi: 'pi:] . - - - .
" **The Numismatist , XXX (1917) , pp . 18 - 19 .**
" 这 钱币学家 , XXX (-) , pp . - - - .

《钱币学家》，第 30 卷（1917 年），第 18-19 页。

[pə'tɪkjələli] [ɒn][ðə; ði] ['prɪznər] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði] " [keɪ] . [ju:] . [keɪ] . - [fʊr]
Particularly on the prisoners money of the " k . u . k . Offiziersstation für
特别 在 这 囚犯 钱 的 这 " k . 你 . k . - 毛皮
- - ,
Kriegsgefangene Mühling ,
- - ,

特别是"kuk Offiziersstation für Kriegsgefangene Mühling"的囚犯资金，

" (-) , [wɪð] ['riprə'dʌkʃən] .
" **(1915) , with reproductions .**
" (-) , 和 复制品 .

"（1915 年），附复制品。

[dʒeɪ] . [hʌnt] ['di:kən] , " [aɪl] [ɒv; əv][mæn] [ɪn'tɜ:nmənt] [kæmp] ['mʌni] .
J . Hunt Deacon , " Isle of Man Internment Camp Money .
J . 打猎 执事 , " 小岛 的 男人 拘留 营 钱 .

J. Hunt Deacon，"马恩岛拘留营资金"。

" [ðə; ði][ˌnju:mɪz'mætɪk] ['skræpbʊk] [ˌmægə'zi:n] , [ɪks] ([dʒu:n] , -) , [ˌpi: 'pi:] . - - - .
" **The Numismatic Scrapbook Magazine , IX (June , 1943) , pp . 313 - 314 .**
" 这 钱币学 剪贴簿 杂志 , 第九章 (六月 , -) , pp . - - - .

《钱币剪贴簿杂志》，第九卷（1943 年 6 月），第 313-314 页。

[ɒn] [ɪn'tɜ:nmənt] [kæmp] ['mʌni] ['ɪʃu:d] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:(r)] .
On internment camp money issued in the present war .
在 拘留 营 钱 发布 在 这 展示 战争 .

关于本次战争期间发行的集中营货币。

[dʒeɪ] . [hʌnt] ['di:kən] , " [mɔ:(r)] [ɪn'tɜ:nmənt] [kæmp] ['mʌni] .
J . Hunt Deacon , " More Internment Camp Money .
J . 打猎 执事 , " 更多的 拘留 营 钱 .

J. Hunt Deacon，"更多拘留营资金。

" [ðə; ði][ˌnju:mɪz'mætɪk] ['skræpbʊk] [ˌmægə'zi:n] , [ɪks] ([dʒʊ'laɪ] , -) .
" **The Numismatic Scrapbook Magazine , IX (July , 1943) .**
" 这 钱币学 剪贴簿 杂志 , 第九章 (七月 , -) .

《钱币剪贴簿杂志》，第九卷（1943 年 7 月）。

[ˌpiː ˈpiː] . -

pp	.	428
pp	.	-

第428页

[ef] .

f	.
f	.

f.

[ɒn] ['prez(ə)nt][wɔː(r)] ['mʌni] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)][sə'vɪliən] [ɪn'tɜːnmənt] [kæmps] .

On	present	war	money	issued	for	civilian	internment	camps	.
在	展示	战争	钱	发布	为了	平民	拘留	营地	.

目前已发行用于平民拘留营的战争资金。

['rɒbət] [gɛr'lɛn] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] ['dʒɜːməni] .

Robert	Guerlain	,	A	Prisoner	in	Germany	.
罗伯特	娇兰	,	一个	囚犯	在	德国	.

罗伯特·盖尔兰，《德国囚徒》。

['lʌndən] : [mək'mɪlən] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] . , - .

London	:	Macmillan	and	Co	.	Ltd	.	,	1944	.
伦敦	:	麦克米伦	和	合作	.	有限公司	.	,	-	.

伦敦：麦克米伦有限公司，1944年。

[ɒn] [ˌpiː 'piː] .

On	pp	.
在	pp	.

第 11 页

- - - , [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [ɒn] [praisiz] [ænd; ənd] ['kʌrənsi] [ɪn]['dʒɜːmən]['prɪz(ə)n][kæmps] ,

71	-	73	,	information	is	found	on	prices	and	currency	in	German	prison	camps	,
-	-	-	,	信息	是	成立	在	价格	和	货币	在	德语	监狱	营地	,

71-73页，有关于德国战俘营物价和货币的信息。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] - [tuː; tə] - .

during	the	period	of	1939	to	1941	.
期间	这	时期	的	-	到	-	.

1939年至1941年期间。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] - ['prɪz(ə)nə(r)] ['medlz]

European	War	-	Prisoner	Medals
欧洲的	战争	-	囚犯	奖牌

欧洲战俘奖章

['dʒɜːmən]['kæptʃə(r)]['med(ə)l][baɪ] ['lʊdvɪg] [giːz]

German	Capture	Medal	by	Ludwig	Gies
德语	捕获	勋章	经过	路德维希	吉斯

路德维希·吉斯设计的德国俘虏奖章

[dʒeɪ] . ['ʃʊlmən] , [lɑː] [gɛr] [ˌjʊ'roʊpiːɛn] - - - .

J	.	Schulman	,	La	Guerre	Européenne	1914	-	1916	.
J	.	舒尔曼	,	拉	战争	欧洲	-	-	-	.

J.舒尔曼，《欧洲战争，1914-1916》。

['kætəlɒg] [ˌɛl'ɛks'viː] , ['eɪprəl] - , [piː] . - , [nəʊ] . - .

Catalogue	LXV	,	April	1916	,	p	.	82	,	no	.	809	.
目录	六十五	,	四月	-	,	p	.	-	,	不	.	-	.

目录 LXV，1916 年 4 月，第 14 页82、没有。 809.

[ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [riːdz] :
The description reads :
这 描述 阅读 :

描述内容如下：

[prɪzəniːɜˠz] [diː] [gɛr] .
Prisonniers de guerre .
囚犯 德 战争 .

战俘。

- ['juːnɪfeɪs] [ɪn] [brɒnz] [pɑː(r)][el] . [dʒiː] ([ˌaɪ'iː'ɛs]) .
Médaille uniface coulée en bronze par L . G (ies) .
- 单面 库莱 英文 青铜 帕 L . G (ies) .

L. G(ies) 铜牌单面铜奖章。

[ən] [sɒl'dɑːt][ˌælə'mɑːnd] - [ən] [sɒl'dɑːt] [frɑːŋ'seɪ] , [ən] [rʌs] , [ən] [ɑːŋ'glei] , [ən] [bɛldʒ] ,
Un soldat allemand amène un soldat français , un russe , un anglais , un belge ,
联合国 出售 德国 - 联合国 出售 法语 , 联合国 俄罗斯 , 联合国 英语 , 联合国 比利时 ,

联合国士兵，法国士兵，俄罗斯士兵，英国士兵，比利时士兵，

[ən] [sɜˠːb] [et] [ən] - .
un serbe et un indigène .
联合国塞尔维亚 等 联合国 - .

un serbe et un indigène.

[ˌbiː 'ɑːr] . [əm əm] . - .
Br . mm . 64 .
Br . 毫米 . - .

Br. mm.64。

- [treɪ] - .
Médaille très intéressante .
- 非常 - .

Médaille très intéressante。

[ɛf'ɛl] . - . -
fl . 18 . 22
fl . - . -

fl. 18.22

[mæks] ['bɜːrnˌhɑːrt] , [daɪ] - - [dɜːr]['geɪgənˌwɑːrt] .
Max Bernhart , Die Münchener Medaillenkunst der Gegenwart .
最大限度 伯恩哈特 , 死 - - 德尔 gegenwart .

马克斯·伯恩哈特 (Max Bernhart)，《慕尼黑艺术奖》。

['mjuːnɪk] - [bɜː'lɪn] : [ɑː(r)] . ['oʊldənbɔːrg] , - .
Munich - Berlin : R . Oldenbourg , 1917 .
慕尼黑 - 柏林 : 拉 . 奥尔登堡 , - .

慕尼黑-柏林：R. Oldenbourg，1917 年。

[ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ˌriːprə'dʌkʃn] , - ['milimiːtəz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ɪz] [faʊnd] [ɒn] [pleɪt] - , [nəʊ] .
A photographic reproduction , 60 millimeters in diameter , is found on Plate 15 , no .
一个 摄影 生殖 , - 毫米 在 直径 , 是 成立 在 盘子 - , 不 .
- .
102 .
- .

在第 15 号图版第 102 号上，可以看到一张直径 60 毫米的照片复制品。

[frentʃ] [wɔː(r)] - ['prɪz(ə)nə(r)]['med(ə)l][ɒv; əv] -
French War - Prisoner Medal of 1916
法语 战争 - 囚犯 勋章 的 -

1916年法国战俘奖章

[dʒeɪ] . ['ʃʊlmən] , [lɑ:] [gɛr] [ˌjʊ'roʊpi:ɛn] - - - .
J . **Schulman** , **La** **Guerre** **Européenne** **1914** - **1916** .
J . 舒尔曼 , 拉 战争 欧洲 - - - .

J.舒尔曼，《欧洲战争，1914-1916》。

['kætəlɒg] [lksk'sɪɪi:] , [pi:] . [eit][nəʊ] . - .
Catalogue **LXXIII** , **p** . **8** **no** . **52** .
目录 七十三 , p . 8 不 . - .

目录 LXXIII，第 14 页8 没有。 52.

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ri:dz] :
The **description** **reads** **:**
这 描述 阅读 :

描述内容如下:

[pɔ:(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] [prɪzəni:ɜ˞z] .
Pour **nos** **prisonniers** .
倒 不 囚犯 .

为我们的囚犯。

- ['pɔ:tətɪv] [pɑ:(r)][əʊ] . - .
Médaille **portative** **par** **O** . **Yencesse** .
- 便携式 帕 哦 . - .

O. Yencesse 颁发的勋章。

[ən] ['pwɑ:lu:, pwɑ:'lju:]['æsɪs] [ɪn] ['ætɪtju:d] - .
Un **poilus** **assis** **en** **attitude** **accablée** .
联合国 猪 助理 英文 态度 - .

Un poilus assis en Attitude Accabée。

[leɪ'ʒɑ̃d] [pɔ:(r)] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] - [prɪzəni:ɜ˞z] .
Légende **POUR** **NOS** **-** **PRISONNIERS** .
图例 倒 一氧化氮 - 囚犯 .

POUR NOS-PRISONNIERS 的传说。

[rev] . [ˌju: en 'i:] [kə'lɑ:mb] ['pɔ:rtənt]['dænz][sʌn][bek] [ən] [rə'moʊ] [dɑ:lɪvi:ɜ˞] , [ɪn] [bʌs] . - .
Rev . **Une** **colombe** **portant** **dans** **son** **bec** **un** **rameau** **d'olivier** , **en** **bas** . **1916** .
牧师 . 一个 科隆布 重要 丹斯 儿子 因为 联合国 拉莫 奥利维尔 , 英文 基础 . - .

Rev. Une colombe portant dans son bec un rameau d'olivier，en bas.1916。

['meɪˌtæl] [əm əm] .
Métal **argenté** **mm** .
金属 阿尔让特 毫米 .

银金属毫米。

- , [kɔɪnz] [ɜ˞ɑ:ndɪs] .
26 , **coins** **arrondis** .
- , 硬币 区 .

26，arrondis 硬币。

[ɛf'ɛl] . [θri:] . - .
fl . **3** . **50** .
fl . 3 . - .

fl. 3.50。

['dʒɜ:mən][kæmp] ['dʌgləs] ['med(ə)l]
German **Camp** **Douglas** **Medal**
德语 营 道格拉斯 勋章

德国道格拉斯营奖章

[[əˈnɒnɪməs]] , “ [ˈdʒɜːmən] [ˈprɪznər] - [ɑːt] [skuːl] , ” [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] , [ˈsʌndeɪ] ,
[Anonymous] , “ German Prisoners ' Art School , ” in The New York Times , Sunday ,
[匿名的] , “ 德语 囚犯 - 艺术 学校 , ” 在 这 新的 约克 《时代周刊》 , 星期日 ,
[ˈɔːgəst] - , - , [piː] . - .
August 20 , 1916 , p . 12 .
八月 - , - , p . - .

[匿名]，“德国囚犯艺术学校”，载《纽约时报》，1916 年 8 月 20 日星期日，第 12 页。

[[əˈnɒnɪməs]] , “ [sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ] [mɪˈdælɪk] [ˈɪʃuːz] , ” [ðə; ði][njuːˈmɪzmətɪst] , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] (
[Anonymous] , “ Some Interesting Medallic Issues , ” The Numismatist , XXIX (
[匿名的] , “ 一些 有趣的 奖章 问题 , ” 这 钱币学家 , 二十九 (
[mɑːtʃ] , -) , [piː] . - , [nəʊ] . [fɔːr] .
March , 1916) , p . 124 , no . 4 .
行进 , -) , p . - , 不 . 4 .

[匿名]，“一些有趣的奖章发行”，《钱币学家》，第 29 卷（1916 年 3 月），第 124 页，第 4 期。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[əˈmerɪkən] [wɔː(r)][ˈprɪz(ə)n][ˈtəukənz][ænd; ənd] [ˈmedlz]
American War Prison Tokens and Medals
美国人 战争 监狱 代币 和 奖牌

美国战争战俘纪念章和奖章

[ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] [ˈprizənz] [ænd; ənd] [ˈprɪznər]
Civil War Prisons and Prisoners
民用 战争 监狱 和 囚犯

内战监狱和囚犯

[ˈrɪtʃəd] [ef] . - , [ˈprizənz] [ænd; ənd] [ˈprɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] .
Richard F . Hemmerlein , Prisons and Prisoners of the Civil War .
理查德 F . - , 监狱 和 囚犯 的 这 民用 战争 .

Richard F. Hemmerlein，《内战中的监狱和囚犯》。

[ˈbɒstən] : [ðə; ði] [ˈkrɪstəfə(r)] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [haʊs] , - .
Boston : The Christopher Publishing House , 1934 .
波士顿 : 这 克里斯托弗 出版 房子 , - .

波士顿：克里斯托弗出版社，1934年。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprizənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtriːtmənt]
A general survey of the history of the prisons and the treatment
一个 一般的 民意调查 的 这 历史 的 这 监狱 和 这 治疗
[ɒv; əv] [ˈprɪznər] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
of prisoners during the Civil War ,
的 囚犯 期间 这 民用 战争 ,

对美国内战期间监狱历史和囚犯待遇的总体概述

[wɪð] [sɪˈlekt] [ˌbɪbliˈɒgrəfi] .
with select bibliography .
和 选择 参考书目 .

附精选参考书目。

[ə; eɪ] . [biː] . [ˈseɪdʒɪz][hɪˈstɒrɪk(ə)l][ˈprɪz(ə)n][ˈtəukənz]
A . B . Sage's Historical Prison Tokens
一个 . B . 圣人的 历史 监狱 代币

AB Sage 的历史监狱代币

[ɔːˈgʌstəs] [biː] . [seɪdʒ] , ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [kɔɪnz] , ['medlz] , [ænd; ənd]['təukənz] , [nəʊ] . [wʌn] , [njuː]
Augustus B . Sage , Catalogue of Coins , Medals , and Tokens , No . 1 , New
奥古斯都 B . 圣人 , 目录 的 硬币 , 奖牌 , 和 代币 , 不 . 1 , 新的
[jɔːk] : ['februəri] , - , [piː] . [wʌn] .
York : February , 1859 , p . 1 .
约克 : 二月 , - , p . 1 .

Augustus B. Sage，《硬币、奖章和代币目录》，第 1 号，纽约：1859 年 2 月，第 1 页。

[ədˈvɜːtɪsmənt] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv]['seɪdʒɪz] “ [hɪˈstɒrɪk(ə)l]['təukənz] , ”
Advertisement and description of the series of Sage's “ Historical Tokens , ”
广告 和 描述 的 这 系列 的 圣人的 “ 历史 代币 , ”
[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn] - - .
nos . 1 - 10 .
不 . 1 - - .

Sage 出版的“历史纪念章”系列第 1-10 号的广告和说明。

[ə; eɪ] . [biː] . [seɪdʒ] , ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [kɔɪnz] , ['medlz] , [ænd; ənd]['təukənz] , [njuː] [jɔːk] : [dʒuːn] , -
A . B . Sage , Catalogue of Coins , Medals , and Tokens , New York : June , 1859
一个 . B . 圣人 , 目录 的 硬币 , 奖牌 , 和 代币 , 新的 约克 : 六月 , -
.
:
.

AB Sage，《硬币、奖章和代币目录》，纽约：1859 年 6 月。

[ɒn] ['ɪnə(r)] [frʌnt] - ['kʌvə(r)] [ədˈvɜːtɪsmənt] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv]['seɪdʒɪz] “
On inner front - cover advertisement and description of the series of Sage's “
在 内 正面 - 覆盖 广告 和 描述 的 这 系列 的 圣人的 “
[hɪˈstɒrɪk(ə)l]['təukənz] ,
Historical Tokens ,
历史 代币 ,

在内封底的广告和对Sage出版社“历史文物”系列的描述中，

” [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn] - - , [ænd; ənd][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)]['təʊkən]['sɪəriːz] , “ [ɒdz] [ænd; ənd][endz] .
” nos . 1 - 14 , and of another token series , “ Odds and Ends .
” 不 . 1 - - , 和 的 其他 令牌 系列 , “ 赔率 和 结束 .

第 1-14 号，以及另一个代币系列“零碎物品”。

” [ðiːz] ['deɪtə] , [ðəʊ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌnjuːmɪzˈmætɪk] ['ɪntrəst] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn][el] .
” These data , though of general numismatic interest , are not reproduced in L .
” 这些 数据 , 尽管 的 一般的 钱币学 兴趣 , 是 不是 复制品 在 L .
- [ˌbaɪəˈgræfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['medlist] .
Forrer's Biographical Dictionary of Medalists .
- 传记 字典 的 奖牌获得者 .

“这些数据虽然具有普遍的钱币学价值，但并未被 L. Forrer 的《奖章获得者传记词典》收录。

[hens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][hɪə(r)][ɪn] [fʊl] .
Hence they are given here in full .
因此 他们 是 给定 这里 在 满的 .

因此，它们在此全文列出。

[hɪˈstɒrɪk(ə)l]['təukənz] :
Historical Tokens :
历史 代币 :

历史文物：

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ðə; ði][əʊld]['proʊˌvɔːst]['prɪz(ə)n] , [ˌtuːˈtuː][daɪz] .

The	Old	Provoost	Prison	,	2	dies	.
这	老的	教务长	监狱	,	2	死亡	.

老教务长监狱，2人死亡。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[ðə; ði][əʊld] ['sɪti] [hɔːl] , [wɔːl] [striːt] .

The	Old	City	Hall	,	Wall	Street	.
这	老的	城市	大厅	,	墙	街道	.

华尔街旧市政厅。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[fən'juːl] [hɔːl] , ['bɒstən] .

Faneuil	Hall	,	Boston	.
法尼尔	大厅	,	波士顿	.

波士顿法尼尔厅。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

['kɑːrpəntərz] [hɔːl] , [ˌfɪlə'delfiə] .

Carpenter's	Hall	,	Philadelphia	.
木匠的	大厅	,	费城	.

费城木匠大厅。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[əʊld] ['dʒɜːzi] ['prɪz(ə)n] [ʃɪp] .

Old	Jersey	Prison	Ship	.
老的	球衣	监狱	船	.

老泽西监狱船。

[nəʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[steɪt] [haʊs] , [ˌfɪlə'delfiə] , [ˌtuːˈtuː][daɪz] .

State	House	,	Philadelphia	,	2	dies	.
状态	房子	,	费城	,	2	死亡	.

费城州议会大厦，2人死亡。

[nəʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[maʊnt] ['vɜːrnən] , ['wɑːʃɪŋtənz] ['rezɪdəns] .

Mount	Vernon	,	Washington's	Residence	.
山	弗农	,	华盛顿的	住宅	.

弗农山庄，华盛顿的住所。

[nəʊ] . [eit] .
No . **8** .
不 . 8 .

8号。

[əʊld] [-] [haʊs] , [ˈnuːˌbɜːrg] .
Old **Hasbrook** **House** , **Newburgh** .
老的 哈斯布鲁克 房子 , 纽堡 .

纽堡老哈斯布鲁克故居。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . **9** .
不 . 9 .

9号。

[ˈrɪtʃmənd] [hɪl] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Richmond **Hill** **House** , **N** . **Y** .
里士满 爬坡道 房子 , N . 是 .

纽约州里士满山庄

[nəʊ] . - .
No . **10** .
不 . - .

第10号。

[ˈwɑːʃɪŋtənz] [hed] [ˈkwɔːtəz] , [ˈtæpən] .
Washington's **Head** **Quarters** , **Tappan** .
华盛顿的 头 四分之一 , 塔潘 .

华盛顿总部，塔潘。

[nəʊ] . - .
No . **11** .
不 . - .

第11号。

[ˈwɑːʃɪŋtənz] [hed] [ˈkwɔːtəz] , [ˈvæli] [fɔːdʒ] .
Washington's **Head** **Quarters** , **Valley** **Forge** .
华盛顿的 头 四分之一 , 谷 锻造 .

华盛顿总部，福吉谷。

[nəʊ] . - .
No . **12** .
不 . - .

第12号。

[sɜː(r)] [ˈhenri] [ˈklɪntənz] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Sir **Henry** **Clinton's** **House** , **N** . **Y** .
先生 亨利 克林顿的 房子 , N . 是 .

纽约亨利·克林顿爵士故居

[nəʊ] . - .
No . **13** .
不 . - .

第13号。

[ðə; ði][əʊld] [swɒmp] [tʃɜːtʃ] .
The **Old** **Swamp** **Church** .
这 老的 沼泽 教会 .

老沼泽教堂。

[nəʊ] . - .
No . **14** .
不 . - .

第14号。

[ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [əʊk] .
The **Charter** **Oak** **.**
这 宪章 橡木 .

宪章橡树。

“ [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] $4 . - ,
“ **Upon** **receipt** **of** **$4** **.** **00** **,**
“ 之上 收据 的 $4 . - ,

“收到 4.00 美元后，

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['təukənz] [tuː; tə] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]
we **will** **send** **a** **complete** **set** **of** **the** **above** **tokens** **to** **any** **place** **in** **the** **United**
我们 将要 发送 一个 完全的 放 的 这 多于 代币 到 任何 地方 在 这 团结的
[steɪts] .
States **.**
各州 .

我们将把上述所有代币寄送到美国境内的任何地方。

[ðə; ði] ['sɪəriːz] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] . “ -
The **series** **will** **be** **continued** **from** **time** **to** **time** **.** **“** **23**
这 系列 将要 是 持续 从 时间 到 时间 . “ -

该系列文章将不定期继续刊登。“23

[ɒdz] [ænd; ənd] [endz] :
Odds **and** **Ends** **:**
赔率 和 结束 :

什物：

[nəʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

['krɪst(ə)l] ['pæləs] .
Crystal **Palace** **.**
水晶 宫殿 .

水晶宫。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[əʊld] ['ʃʊgə(r)] [haʊs] .
Old **Sugar** **House** **.**
老的 糖 房子 .

老糖屋。

[nəʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[pɔːl] ['mɔːrfi] .
Paul **Morphy** **.**
保罗 变形 .

保罗·墨菲。

“ [ðə; ði] [ə'bʌv] ['sɪəriːz] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
“ **The** **above** **series** **will** **be** **continued** **from** **time** **to** **time** **.**
“ 这 多于 系列 将要 是 持续 从 时间 到 时间 .

“以上系列文章将不定期继续刊登。”

[strʌk] [ɪn] [gʊd] ['kɒpə(r)] , [ænd; ənd][səʊld][æt; ət][ðə; ði] [ləʊ] [praɪs] [ɒv; əv] - [sents] [iːtʃ] .

Struck	in	good	copper	,	and	sold	at	the	low	price	of	25	cents	each	.
击中	在	好的	铜	,	和	卖	在	这	低的	价格	的	-	分	每个	.

采用优质铜铸造，每枚售价仅为 25 美分。

" [es] . [eɪtʃ] . [ænd; ənd][eɪtʃ] . ['tʃæpmən] ,

"	S	.	H	.	and	H	.	Chapman	,
"	S	.	H	.	和	H	.	查普曼	,

"SH 和 H. Chapman，

['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [kɔɪnz] [ænd; ənd]

Catalogue	of	the	Celebrated	and	Valuable	Collection	of	American	Coins	and
目录	的	这	著名	和	有价值的	收藏	的	美国人	硬币	和

['medlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [tʃɑːlz] [ai] . ['bʊʃnəl] .

Medals	of	the	Late	Charles	I	.	Bushnell	.
奖牌	的	这	晚的	查尔斯	我	.	布什内尔	.

已故查尔斯·I·布什内尔先生的著名且珍贵的美国硬币和奖章收藏目录。

[ˌfɪlə'delfiə] : ['tʃæpmən] , - , [piː] . - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .

Philadelphia	:	Chapman	,	1882	,	p	.	31	,	nos	.
费城	:	查普曼	,	-	,	p	.	-	,	不	.

费城：查普曼，1882 年，第 31 页，编号。

- - - : " ['seɪdʒɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['təukənz] .

459	-	462	:	"	Sage's	Historical	Tokens	.
-	-	-	:	"	圣人的	历史	代币	.

459-462："圣贤的历史象征。

" [el] . ['fɔːrər] , [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['medəlist] , [vɒl] .

"	L	.	Forrer	,	Biographical	Dictionary	of	Medallists	,	Vol	.
"	L	.	福勒	,	传记	字典	的	奖牌获得者	,	沃尔	.

L. Forrer，《奖章获得者传记词典》，第 1 卷。

[viː] . ['lʌndən] : [spɪŋk] [ænd; ənd] [sʌn] , - , [piː] . - .

V	.	London	:	Spink	and	Son	,	1912	,	p	.	296	.
V	.	伦敦	:	斯平克	和	儿子	,	-	,	p	.	-	.

V. 伦敦：Spink and Son，1912 年，第 296 页。

- ['pɜːtɪnənt] [ə'kaʊnt] [ɒn]['seɪdʒɪz] " [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['təukənz] " [mʌst; məst][biː; bi] [kə'rektɪd] [ɪn]

Forrer's	pertinent	account	on	Sage's	"	Historical	Tokens	"	must	be	corrected	in
-	相关	帐户	在	圣人的	"	历史	代币	"	必须	是	已更正	在

[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['deɪtə]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['eseɪ] .

accordance	with	the	data	given	in	the	present	essay	.
根据	和	这	数据	给定	在	这	展示	散文	.

根据本文提供的数据，必须对福勒关于塞奇的"历史象征"的相关描述进行修正。

" [ðə; ði][əʊld]['proʊˌvɔːst] " [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

"	The	Old	Provoost	"	of	New	York
"	这	老的	教务长	"	的	新的	约克

纽约的"老教务长"

[ai] . [en] . [felps] [stəʊks] , [ðə; ði] [ˌaɪkə'nɒgrəfi] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] : - - - .

I	.	N	.	Phelps	Stokes	,	The	Iconography	of	Manhattan	Island	:	1498	-	1909	.
我	.	N	.	菲尔普斯	斯托克斯	,	这	图像学	的	曼哈顿	岛	:	-	-	-	.

在菲尔普斯·斯托克斯的《曼哈顿岛的图像志：1498-1909》中。

[vɒl] . [θriː] , [njuː] [jɔːk] : ['rɒbət] [eɪtʃ] . [dɒd] , - .

Vol	.	III	,	New	York	:	Robert	H	.	Dodd	,	1918	.
沃尔	.	三、	,	新的	约克	:	罗伯特	H	.	多德	,	-	.

第三卷，纽约：罗伯特·H·多德，1918 年。

[piː] . - , [es] . [viː] . [njuː] [dʒeɪl] (“ [gəʊl] ”) .
p . 972 , s . v . New Gaol (“ Goal ”) .
p . - , s . v . 新的 监狱 (“ 目标 ”) .

p。 972，sv 新监狱（“目标”）。

[dʒɒn][pɪntɑːrd] , “ [ðə; ði][əʊld][dʒeɪl] .
John Pintard , “ The Old Jail .
约翰 平塔尔 , “ 这 老的 监狱 .

约翰·品塔德，《旧监狱》。

” [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['mɪrə(r)] : [ə; eɪ] ['wiːkli] ['dʒɜːn(ə)l] , [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ðə; ði]
” The New York Mirror : A Weekly Journal , Devoted to Literature and the
” 这 新的 约克 镜子 : 一个 每周 杂志 , 奉献 到 文学 和 这
[faɪn] [aːts] ,
Fine Arts ,
美好的 艺术 ,

《纽约镜报》：一份致力于文学和美术的周刊

[vɒl] . [ɪks] , [nəʊ] . - ([njuː] [jɔːk] , [sep'tembə(r)] - , -) , [piː] . - .
Vol . IX , No . 10 (New York , September 10 , 1831) , p . 73 .
沃尔 . 第九章 , 不 . - (新的 约克 , 九月 - , -) , p . - .

第 9 卷，第 10 期（纽约，1831 年 9 月 10 日），第 73 页。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] “ [ðə; ði][əʊld]['proʊˌvɔːst] ,
With a reproduction of “ The Old Provoost ,
和 一个 生殖 的 “ 这 老的 教务长 ,

附有《老教务长》的复制品，

” [drɔːn] [baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][dʒeɪ] . ['deɪvɪs][ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ]
” drawn by Alexander J . Davis and engraved by
” 绘制 经过 亚历山大 J . 戴维斯 和 刻 经过
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['ændəsn] .
Alexander Anderson .
亚历山大 安德森 .

由 Alexander J. Davis 绘制，Alexander Anderson 雕刻。

[fræŋk] ['bɜːgən] ['keli] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
Frank Bergen Kelley , Historical Guide to the City of New York .
坦率 卑尔根 凯利 , 历史 指导 到 这 城市 的 新的 约克 .

弗兰克·伯根·凯利，《纽约市历史指南》。

[rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Revised Edition .
修改 版 .

修订版。

[njuː] [jɔːk] : [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌtɜːsen'tiːnəri] [kə'mɪʃ(ə)n] , - , [piː] . - .
New York : The New York Commercial Tercentenary Commission , 1913 , p . 55 .
新的 约克 : 这 新的 约克 商业的 三百周年纪念 委员会 , - , p . - .

纽约：纽约商业三百年纪念委员会，1913 年，第 55 页。

“ [ðə; ði][əʊld] ['dʒɜːzi] ['prɪz(ə)n] [ʃɪp]
“ The Old Jersey Prison Ship
“ 这 老的 球衣 监狱 船

“老泽西监狱船”

” ['ælbət] [dʒiː] . [griːn] (['edɪtə(r)]) , [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːzi] ['prɪz(ə)n] - [ʃɪp] : ['teɪkən] ,
” Albert G . Greene (editor) , Recollections of the Jersey Prison - Ship : Taken ,
” 阿尔伯特 G . 格林 (编辑) , 回忆 的 这 球衣 监狱 - 船 : 已采取 ,
[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
and Prepared for Publication ,
和 准备 为了 发布 ,

“阿尔伯特·G·格林（编辑），《泽西监狱船回忆录：收集和出版准备》，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] ['tɒməs] [drɪŋ] , [ɒv; əv]

from	**the**	**Original**	**Manuscript**	**of**	**the**	**Late**	**Captain**	**Thomas**	**Dring**	**,**	**of**
从	这	原来的	手稿	的	这	晚的	队长	托马斯	德林	,	的

['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [aɪ] . ,

Providence	**,**	**R**	**.**	**I**	**.**	**,**
普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

摘自已故罗德岛州普罗维登斯市托马斯·德林上尉的原始手稿

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .

One	**of**	**the**	**Prisoners**	**.**
一	的	这	囚犯	.

其中一名囚犯。

[njuː] [jɔːk] :

New	**York**	**:**
新的	约克	:

纽约：

[piː] . [em] . ['deɪvɪs] , - .

P	**.**	**M**	**.**	**Davis**	**,**	**1831**	**.**
P	.	M	.	戴维斯	,	-	.

PM Davis，1831 年。

[ˌɑːr 'iː] - ['edɪtɪd] [baɪ] ['henri] [biː] . ['dɔːsən] .

Re	**-**	**edited**	**by**	**Henry**	**B**	**.**	**Dawson**	**.**
关于	-	编辑	经过	亨利	B	.	道森	.

由亨利·B·道森重新编辑。

[ˌmɔːrɪ'seɪniə] , [en] . [waɪ] . : [eɪtʃ] . [biː] . ['dɔːsən] , - .

Morrisania	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**:**	**H**	**.**	**B**	**.**	**Dawson**	**,**	**1865**	**.**
莫里萨尼亚	,	N	.	是	.	:	H	.	B	.	道森	,	-	.

纽约州莫里萨尼亚：HB 道森，1865 年。

[ɪ'speʃəli] [piː] . - , [nəʊt][θriː] ; [piː] . - ;

Especially	**p**	**.**	**14**	**,**	**note**	**3**	**;**	**p**	**.**	**196**	**;**
尤其	p	.	-	,	笔记	3	;	p	.	-	;

特别是第 14 页，注释 3；第 196 页；

[ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ɪk'stɪəriə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ” ['feɪsɪŋ] [piː]

reproduction	**of**	**an**	**engraving**	**of**	**the**	**“**	**exterior**	**view**	**of**	**the**	**ship**	**,**	**”**	**facing**	**p**
生殖	的	一个	雕刻	的	这	“	外部的	看法	的	这	船	,	”	面向	p

. - .

.	**16**	**.**
.	-	.

第 16 页对面是“船的外部视图”的版画复制品。

[[əˈnɒnɪməs]] , - .

[	**Anonymous**	**]**	**,**	**1888**	**.**
[	匿名的	]	,	-	.

[匿名]，1888 年。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [rɪ'maɪndə(r)] : ['biːɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ə'baʊt] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] ,

A	**Christmas**	**Reminder**	**:**	**Being**	**the**	**Names**	**of**	**about**	**Eight**	**Thousand**	**Persons**	**,**
一个	圣诞节	提醒	:	存在	这	姓名	的	关于	八	千	人	,

圣诞节提醒：这是大约八千人的名字，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [kən'faɪnd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['prɪz(ə)n] [ʃɪps] ['djʊərɪŋ]

A	**Small**	**Portion**	**of**	**the**	**Number**	**Confined**	**on**	**Board**	**the**	**British**	**Prison**	**Ships**	**during**
一个	小的	部分	的	这	数字	受限	在	木板	这	英国	监狱	船舶	期间

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

the	**War**	**of**	**the**	**Revolution**	**.**
这	战争	的	这	革命	.

美国独立战争期间被关押在英国监狱船上的囚犯人数的一小部分。

['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] . : [sə'saɪəti][ɒv; əv][əʊld] ['brʊklɪˌnaɪts] . - .
Brooklyn , N . Y . : Society of Old Brooklynites . 1888 .
布鲁克林 , N . 是 . : 社会 的 老的 布鲁克林人 . - .

纽约布鲁克林：布鲁克林老居民协会。1888年。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['prɪznər] [kən'faɪnd][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] ['dʒɜ:zi] .
Containing the names of the “ prisoners confined on board the British ship Jersey .
包含 这 姓名 的 这 “ 囚犯 受限 在 木板 这 英国 船 球衣 .

包含被关押在英国船只“泽西号”上的囚犯的姓名。

” ['henri] [ɑ:(r)] . [staɪlz] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prizənz][ænd; ənd]['prɪz(ə)n] - [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]
” Henry R . Stiles , Letters from the Prisons and Prison - Ships of the
” 亨利 拉 . 斯泰尔斯 , 信件 从 这 监狱 和 监狱 - 船舶 的 这
[ˌrevə'lu:ʃn] .
Revolution .
革命 .

“亨利·R·斯泰尔斯，《革命时期监狱和囚船上的信件》。

([ðə; ði] [wɑ:ləˌbaʊt] ['prɪz(ə)n] - [ʃɪp] ['sɪəri:z] , [nəʊ] . [wʌn]) .
(The Wallabout Prison - Ship Series , No . 1) .
(这 沃拉比特 监狱 - 船 系列 , 不 . 1) .

（《沃拉博特监狱船系列》第1号）

[nju:] [jɔ:k] : ['praɪvətli] ['prɪntɪd] , - .
New York : Privately printed , 1865 .
新的 约克 : 私下 打印 , - .

纽约：私人印刷，1865年。

[ɪnk'lu:dz] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜ:zi] .
Includes letters written on the Jersey .
包括 信件 书面 在 这 球衣 .

包括写在球衣上的信件。

['lɪvɪŋstənz] ['ʃʊgə(r)] [haʊs]
Livingston's Sugar House
利文斯顿的 糖 房子

利文斯顿糖屋

[ai] . [en] . [felps] [stəʊks] , [ðə; ði] [ˌaɪkə'nɒgrəfi] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] : - - - .
I . N . Phelps Stokes , The Iconography of Manhattan Island : 1498 - 1909 .
我 . N . 菲尔普斯 斯托克斯 , 这 图像学 的 曼哈顿 岛 : - - - .

在菲尔普斯·斯托克斯的《曼哈顿岛的图像志：1498-1909》中。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[vi:] , [nju:] [jɔ:k] : ['rɒbət] [eɪtʃ] . [dɒd] , - , [ˌpi: 'pi:] . - (-) ; - (-) .
V , New York : Robert H . Dodd , 1926 , pp . 1042 (1777) ; 1234 (1789) .
V , 新的 约克 : 罗伯特 H . 多德 , - , pp . - (-) ; - (-) .

V，纽约：罗伯特·H·多德，1926 年，第 1042 页（1777 年）；第 1234 页（1789 年）。

['tɒməs] [i:] . [vi:] . [smɪθ] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtənz]
Thomas E . V . Smith , The City of New York in the Year of Washington's
托马斯 E . V . 史密斯 , 这 城市 的 新的 约克 在 这 年 的 华盛顿的
[ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] , - .
Inauguration , 1789 .
就职典礼 , - .

Thomas EV Smith，《华盛顿就职那年的纽约市，1789 年》。

[njuː] [jɔːk] : ['ænsən][diː] . [ef] . ['rændɒlf] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , - , [ˌpiː 'piː] . - - - .
New York : Anson D . F . Randolph and Co . , 1889 , pp . 36 - 37 .
新的 约克 : 安森 D . F . 兰道夫 和 合作 . , - , pp . - - - .

纽约：安森·DF·兰道夫公司，1889年，第36-37页。

['raɪnləndər] ['ʃʊgə(r)] - [haʊs]
Rhinelander Sugar - House
莱茵兰德 糖 - 房子

莱茵兰德糖屋

[dʒeɪmz][grɑːnt] ['wɪlsn] ,
James Grant Wilson ,
詹姆斯 授予 威尔逊 ,

詹姆斯·格兰特·威尔逊

[ðə; ði][mə'mɔːriəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [frɒm; frəm][ɪts] [fɜːst] ['set(ə)lmənt]
The Memorial History of the City of New York from Its First Settlement
这 纪念馆 历史 的 这 城市 的 新的 约克 从 它是 第一的 沉降
[tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
to the Year 1892 ,
到 这 年 - ,

纽约市纪念史：从建城之初到1892年

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [njuː] [jɔːk] : [njuː] [jɔːk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['kʌmpəni] , - , [piː] . - [ænd; ənd][nəʊt][wʌn] .
Vol . II , New York : New York History Company , 1892 , p . 452 and note 1 .
沃尔 . 二 , 新的 约克 : 新的 约克 历史 公司 , - , p . - 和 笔记 1 .

第二卷，纽约：纽约历史公司，1892 年，第 452 页和注释 1。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪnləndər] ['ʃʊgə(r)] [haʊs] .
With a good picture of the Rhinelander Sugar House .
和 一个 好的 图片 的 这 莱茵兰德 糖 房子 .

附上一张莱茵兰德糖厂的精美照片。

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['lɪvɪŋstənz] ['ʃʊgə(r)] [haʊs] [ɪz] [faʊnd] , [ɪ'baɪdem] , [piː] . - . -
A picture of Livingston's Sugar House is found , ibidem , p . 457 . 24
一个 图片 的 利文斯顿的 糖 房子 是 成立 , 同上 , p . - . -

利文斯顿糖屋的照片见于同上，第457.24页。

[aɪ] . [en] . [felps] [stəʊks] , [ðə; ði] [ˌaɪkə'nɒgrəfi] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] : - - - , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː]
I . N . Phelps Stokes , The Iconography of Manhattan Island : 1498 - 1909 , Vol . IV
我 . N . 菲尔普斯 斯托克斯 , 这 图像学 的 曼哈顿 岛 : - - - , 沃尔 . 第四
, [njuː] [jɔːk] :
, New York :
, 新的 约克 :

菲尔普斯·斯托克斯，《曼哈顿岛图像志：1498-1909》，第四卷，纽约：

['rɒbət] [eɪtʃ] . [dɒd] , - , [piː] . - (['ænəʊ] -) ; [ˌsiː 'ef] . [vɒl] .
Robert H . Dodd , 1922 , p . 790 (anno 1769) ; cf . Vol .
罗伯特 H . 多德 , - , p . - (安诺 -) ; cf . 沃尔 .

Robert H. Dodd，1922 年，第 790 页（公元 1769 年）；参见第 1 卷。

[viː] , - , [ˌpiː 'piː] . - (-) ; - (['fɛbər] . [fɔːr] , -) .
V , 1926 , pp . 1234 (1789) ; 1699 (Febr . 4 , 1831) .
V , - , pp . - (-) ; - (二月 . 4 , -) .

V，1926 年，第 1234 页（1789 年）； 1699 年（1831 年 2 月 4 日）。

['henri] ['kɒlɪnz] [braʊn] , [bʊk] [ɒv; əv][əʊld] [njuː] [jɔːk] .
Henry Collins Brown , Book of Old New York .
亨利 柯林斯 棕色的 , 书 的 老的 新的 约克 .

亨利·柯林斯·布朗，《旧纽约之书》。

[nju:] [jɔ:k] : ['praɪvətli] ['prɪntɪd] , - .
New York : Privately printed , 1913 .
新的 约克 : 私下 打印 , - .

纽约：私人印刷，1913年。

['ɒpəzɪt] [pi:] . - , [ə; eɪ] [gʊd] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪnləndər] ['ʃʊgə(r)] [haʊs] .
Opposite p . 308 , a good photograph of the Rhinelander Sugar House .
对面的 p . - , 一个 好的 照片 的 这 莱茵兰德 糖 房子 .

第 308 页对面是一张莱茵兰糖厂的好照片。

['lɪbi] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][wɔ:(r)][mju'zi:əm]
Libby Prison and Libby Prison War Museum
莉比 监狱 和 莉比 监狱 战争 博物馆

利比监狱和利比监狱战争博物馆

[wɪl] - [kent] , [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n] :
Will Parmiter Kent , The Story of Libby Prison :
将要 - 肯特 , 这 故事 的 莉比 监狱 :

威尔·帕米特·肯特，《利比监狱的故事》:

['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm]['perilz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['inmeits] .
Also Some Perils and Sufferings of Certain of Its Inmates .
还 一些 危险 和 苦难 的 肯定 的 它是 囚犯 .

此外，还描述了部分囚犯所面临的危险和苦难。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second edition .
第二 版 .

第二版。

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] . : [ðə; ði] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][wɔ:(r)][mju'zi:əm][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [-] .
Chicago , Ill . : The Libby Prison War Museum Association [1890] .
芝加哥 , 患病的 . : 这 莉比 监狱 战争 博物馆 协会 [-] .

伊利诺伊州芝加哥：利比监狱战争博物馆协会[1890]。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely illustrated .
大量地 插图 .

配有大量插图。

[ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n] “ [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ” [ænd; ənd] “ [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
On the cover pictures of Libby Prison “ as it was ” and “ as it is .
在 这 覆盖 图片 的 莉比 监狱 “ 作为 它 曾是 ” 和 “ 作为 它 是 .

封面照片展示了利比监狱“过去的样子”和“现在的样子”。

” [[ə'nɒnɪməs]] , ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][wɔ:(r)][mju'zi:əm] : ['kætəlɒg] [ænd; ənd]['prəʊgræm] .
” [Anonymous] , Libby Prison War Museum : Catalogue and Program .
” [匿名的] , 莉比 监狱 战争 博物馆 : 目录 和 程序 .

“[匿名]，利比监狱战争博物馆：目录和项目。

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] : ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][wɔ:(r)][mju'zi:əm][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [[nəʊ][jɪə(r)]['gɪv(ə)n]] ;
Chicago : Libby Prison War Museum Association , [no year given] ;
芝加哥 : 莉比 监狱 战争 博物馆 协会 , [不 年 给定] ;
[,ri:'print, 'ri:print] ['sevrəl] [taɪmz] .
reprinted several times .
转载 一些 时代 .

芝加哥：利比监狱战争博物馆协会，[未注明年份]；多次重印。

[[ə'nɒnɪməs]] , [ə; eɪ][trɪp] [θru:] [ðə; ði] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][wɔ:(r)][mju'zi:əm] .
[Anonymous] , A Trip through the Libby Prison War Museum .
[匿名的] , 一个 旅行 通过 这 莉比 监狱 战争 博物馆 .

[匿名]，利比监狱战争博物馆之旅。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] :
Chicago :
芝加哥 :

芝加哥：

['lɪbi] ['prɪz(ə)n]['næʃ(ə)nəl][wɔː(r)][mju'ziːəm][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , - ? .
Libby Prison National War Museum Association , 189 ? .
莉比 监狱 国家的 战争 博物馆 协会 , - ? .

利比监狱国家战争博物馆协会，189？。

[fræŋk][iː] . ['mɒr(ə)n] , [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv]
Frank E . Moran , A Thrilling History of the Famous Underground Tunnel of
坦率 E . 莫兰 , 一个 惊险 历史 的 这 著名的 地下 隧道 的
['lɪbi] ['prɪz(ə)n] .
Libby Prison .
莉比 监狱 .

弗兰克·E·莫兰，《利比监狱著名地下隧道的惊险历史》。

[njuː] [jɔːk] :
New York :
新的 约克 :

纽约：

[,riː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentʃəri] [ˌmædʒə'ziːn] , - - - .
Reprinted from the Century Magazine , 1889 - 1893 .
转载 从 这 世纪 杂志 , - - - .

转载自《世纪杂志》，1889-1893年。

[ef] . [ef] . - , ['lɪbi] [laɪf] : [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn] ['rɪtʃmənd] ,
F . F . Cavada , Libby Life : Experiences of a Prisoner of War in Richmond ,
F . F . - , 莉比 生活 : 经历 的 一个 囚犯 的 战争 在 里士满 ,
[ˌviː 'eɪ] . , - - - .
Va . , 1863 - 64 .
瓦 . , - - - .

FF Cavada，《莉比的生活：1863-64 年弗吉尼亚州里士满战俘的经历》。

[ˌfɪlə'delfiə] : [dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , - .
Philadelphia : J . B . Lippincott and Co . , 1865 .
费城 : J . B . 利平科特 和 合作 . , - .

费城：JB Lippincott and Co.，1865年。

[məʊst] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪð] [kən'temp(ə)rəri] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
Most comprehensive description with contemporary illustrations ,
最多 综合的 描述 和 当代的 插图 ,

最全面的描述，配有当代插图

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [kən'temp(ə)rəri] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪbi]
among them a reproduction of the best contemporary engraving of Libby
之中 他们 一个 生殖 的 这 最好的 当代的 雕刻 的 莉比
['prɪz(ə)n][ɪn] ['rɪtʃmənd] , [ˌviː 'eɪ] .
Prison in Richmond , Va .
监狱 在 里士满 , 瓦 .

其中包括一幅当时最好的利比监狱（位于弗吉尼亚州里士满）版画的复制品。

['luːɪs] ['pɑːlmɑː][ˌdiː 'aɪ] - , [ten] [mʌnθs] [ɪn] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n] .
Louis Palma di Cesnola , Ten Months in Libby Prison .
路易斯 帕尔马 迪 - , 十 几个月 在 莉比 监狱 .

路易斯·帕尔马·迪·塞斯诺拉，《利比监狱十个月》。

[['pæmflət] , [nəʊ] [pleɪs] , [nəʊ] [deɪt]] .
[Pamphlet , no place , no date] .
[小册子 , 不 地方 , 不 日期] .

[小册子，无地点，无日期]。

[[njuː] [jɔːk] , -] .
[New York , 1865] .
[新的 约克 , -] .

[纽约，1865 年]。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n][laɪf][ɪn] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n] , - - - .
Description of prison life in Libby prison , 1863 - 1864 .
描述 的 监狱 生活 在 莉比 监狱 , - - - .

利比监狱生活描述，1863-1864 年。

['aɪzək][en] . ['dʒɑːnztən] , [fɔː(r)] [mʌnθs] [ɪn] ['lɪbi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst] [æt'læntə] .
Isaac N . Johnston , Four Months in Libby , and the Campaign against Atlanta .
艾萨克 N . 约翰斯顿 , 四 几个月 在 莉比 , 和 这 活动 反对 亚特兰大 .

艾萨克·N·约翰斯顿，《利比的四个月》和反对亚特兰大的战役。

[ˌsɪnsɪ'næti] : [dʒeɪ] . [en] . ['dʒɑːnztən] , - .
Cincinnati : J . N . Johnston , 1864 .
辛辛那提 : J . N . 约翰斯顿 , - .

辛辛那提：JN Johnston，1864 年。

[ə; eɪ] . [əʊ] . ['æbət] , ['prɪz(ə)n] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , ['meɪkəʊ] , [sə'vænə] ,
A . O . Abbott , Prison Life in the South at Richmond , Macon , Savannah ,
一个 . 哦 . 雅培 , 监狱 生活 在 这 南 在 里士满 , 梅肯 , 萨凡纳 ,

AO Abbott，《南方监狱生活：里士满、梅肯、萨凡纳》

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - .
during the Years 1864 and 1865 .
期间 这 年 - 和 - .

在 1864 年和 1865 年期间。

[njuː] [jɔːk] : ['hɑːpə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] , - .
New York : Harper and Brothers , 1865 .
新的 约克 : 哈珀 和 兄弟 , - .

纽约：哈珀兄弟出版社，1865年。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɪn] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] , [ɒn][ˌpiː 'piː] . - - - .
Description of the life in Libby Prison by a former prisoner , on pp . 22 - 41 .
描述 的 这 生活 在 莉比 监狱 经过 一个 以前的 囚犯 , 在 pp . - - - .

第 22-41 页，一位前囚犯描述了利比监狱的生活。

['kʌlən] [biː] . (“ [dɒk] ”) - , [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Cullen B . (“ Doc ”) Aubery , Recollections of a Newsboy in the Army of the
库伦 B . (“ 医生 ”) - , 回忆 的 一个 报童 在 这 军队 的 这
[pə'təʊmək] ,
Potomac ,
波托马克河 ,

库伦·B·（道克）奥布里，《波托马克军团报童的回忆录》，

- - - ; [hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [kən'faɪnmənt] [ɪn] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n] .
1861 - 1865 ; His Capture and Confinement in Libby Prison .
- - - ; 他的 捕获 和 监禁 在 莉比 监狱 .

1861-1865 年；他被捕并被关押在利比监狱。

[[mɪl'wɔːki] , [wɪsk] . :
[Milwaukee , Wisc . :
[密尔沃基 , 威斯康星州 . :

[威斯康星州密尔沃基：

[dɒk] - , -] .
Doc Aubery , 1904] .
医生 - , -] .

Doc Aubery，1904 年]。

['memwɑ:z][ɒv; əv] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [kə'mændər] [baɪ][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)] .

Memoirs	**of**	**Libby**	**Prison**	**and**	**its**	**commanders**	**by**	**a**	**former**	**prisoner**	**of**	**war**	**.**
回忆录	的	莉比	监狱	和	它是	指挥官	经过	一个	以前的	囚犯	的	战争	.

一位前战俘撰写的关于利比监狱及其指挥官的回忆录。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sænət(ə)ri] [kə'mɪʃ(ə)n]

United	**States**	**Sanitary**	**Commission**
团结的	各州	卫生	委员会

美国卫生委员会

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sænət(ə)ri] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

United	**States**	**Sanitary**	**Commission**	**,**
团结的	各州	卫生	委员会	,

美国卫生委员会

['nærətɪv] [ɒv; əv][prai'veiʃən][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz]

Narrative	**of**	**Privations**	**and**	**Sufferings**	**of**	**United**	**States**	**Officers**	**and**	**Soldiers**
叙述	的	匮乏	和	苦难	的	团结的	各州	警官	和	士兵

[waɪl] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɔ:'θɒrətiz] .

While	**Prisoners**	**of**	**War**	**in**	**the**	**Hands**	**of**	**the**	**Rebel**	**Authorities**	**.**
尽管	囚犯	的	战争	在	这	手	的	这	反叛	当局	.

美国军官和士兵在叛军当局手中作为战俘所遭受的苦难和折磨的叙述。

['bɒstən] : “ ['lɪtlz] ['lɪvɪŋ] [eɪdʒ] , ” - .

Boston	**:**	**“**	**Little's**	**Living**	**Age**	**,**	**”**	**1865**	**.**
波士顿	:	“	小的	活的	年龄	,	”	-	.

波士顿：《利特尔的生活时代》，1865年。

[ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] , [wɪð] [æn; ən] [ə'pendɪks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

Official	**report**	**of**	**a**	**commission**	**of**	**inquiry**	**,**	**with**	**an**	**appendix**	**containing**	**the**
官方的	报告	的	一个	委员会	的	询问	,	和	一个	附录	包含	这

['testɪməni] .

testimony	**.**
见证	.

调查委员会的正式报告，附录包含证词。

[si:] ['ɔ:lsəʊ]['ɑ:θə(r)][si:] . [kəʊl] , [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɒnflɪkt] , - - - ([ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

See	**also**	**Arthur**	**C**	**.**	**Cole**	**,**	**The**	**Irrepressible**	**Conflict**	**,**	**1850**	**-**	**1865**	**(**	**A**	**History**	**of**
看	还	亚瑟	C	.	油菜	,	这	不可抑制的	冲突	,	-	-	-	(	一个	历史	的

[ə'merɪkən] [laɪf] ,

American	**Life**	**,**
美国人	生活	,

另见亚瑟·C·科尔，《不可抑制的冲突，1850-1865》（美国生活史，

[vɒl] . [sevn]) ([nju:] [jɔ:k] , -) , [ˌpi: 'pi:] .

Vol	**.**	**VII**	**)**	**(**	**New**	**York**	**,**	**1934**	**)**	**,**	**pp**	**.**
沃尔	.	七	)	(	新的	约克	,	-	)	,	pp	.

第七卷）（纽约，1934 年），第 179 页。

- [ef] . , - [ef] .

322	**f**	**.**	**,**	**331**	**f**	**.**
-	f	.	,	-	f	.

322 f.，331 f.

['dʌbljuː] . [es] . ['beɪkə(r)] , [mɪ'dælɪk] ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l]

W	**.**	**S**	**.**	**Baker**	**,**	**Medallic**	**Portraits**	**of**	**Washington**	**with**	**Historical**	**and**	**Critical**
W	.	S	.	贝克	,	奖章	肖像	的	华盛顿	和	历史	和	批判的

[nəʊts] .

Notes	**.**
笔记	.

WS Baker，《华盛顿的奖章肖像及历史和评论注释》。

[ˌfɪlə'delfiə] : ['rɒbət] [em] . ['lɪndzi] , - , [ˌpiː 'piː] . - [ef ef] . , [ɪ'speʃəli] [nəʊ] . - , [piː] . -

Philadelphia : Robert M . Lindsay , 1885 , pp . 150 ff . , especially No . 364 , p . 154

费城 : 罗伯特 M . 林赛 , - , pp . - ff . , 尤其 不 . - , p . -

.

:

.

费城：罗伯特·M·林赛，1885 年，第 150 页及后续页，特别是第 364 号，第 154 页。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] [ɒn]['eɪprəl][wʌn] , - .

The present bibliography has been completed on April 1 , 1945 .

这 展示 参考书目 有 到过 完全的 在 四月 1 , - .

目前的参考书目于 1945 年 4 月 1 日完成。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['wɪʃɪz] ['greɪtfəli] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

The author wishes gratefully to acknowledge the courtesy of the American

这 作者 愿望 感激不尽 到 承认 这 礼貌 的 这 美国人

[ˌnjuːmɪz'mætɪk][sə'saɪəti]

Numismatic Society

钱币学 社会

作者谨此衷心感谢美国钱币学会的惠顾。

(['mɪstə(r)] . ['sɔːjə(r)] [ˌem 'siː] . [ə; eɪ] . ['mɒsə] , [laɪ'breəriən]) [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]

(Mr . Sawyer Mc . A . Mosser , Librarian) and of the New York

(先生 . 索耶 麦克 . 一个 . 莫瑟 , 图书管理员) 和 的 这 新的 约克

[hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] (['mɪstə(r)] . [dʒɒn][tiː] . ['wɑːʃbɜːrn] ,

Historical Society (Mr . John T . Washburn ,

历史 社会 (先生 . 约翰 T . 沃什伯恩 ,

（索耶·麦克·A·莫瑟先生，图书管理员）和纽约历史学会（约翰·T·沃什伯恩先生，

[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ruːm]) [ɪn] [pə'mitɪŋ] [hɪm][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'lekʃn] ,

Chief of the Reading Room) in permitting him use of their collections ,

首席 的 这 阅读 房间) 在 允许 他 使用 的 他们的 收藏 ,

阅览室主任允许他使用馆藏资料，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðɪs] ['stʌdi] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

without which this study could never have been completed .

没有 哪个 这 学习 可以 绝不 有 到过 完全的 .

如果没有它，这项研究永远不可能完成。

[-] [nəʊts]

Transcriber's Notes

转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently corrected a few typos .

默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -

保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -

[də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

domain in the country of publication .

领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .

在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神